

OKIDATA[®]

MICROLINE[®]

ML590 & ML591

User's Guide
Guide de l' utilisateur
Guiá del usuario
Guiá do Usuário

Every effort has been made to ensure that the information in this document is complete, accurate and up-to-date. OKIDATA assumes no responsibility for the results of errors beyond its control. Okidata also cannot guarantee that changes in software and equipment made by other manufacturers, and referred to in this handbook, will not affect the applicability of the information in this manual. Mention of software products manufactured by other companies does not necessarily constitute endorsement by Okidata.

© 1994, 1995, 1996, 1998, 2001 by Okidata.

Revised edition, September 2001.

Written and produced by the Okidata Training & Publications Department. Please address any comments on this publication to:

Training & Publications Department
Okidata, Division of Oki America, Inc.
2000 Bishops Gate Blvd.
Mount Laurel, NJ 08054-3405

OKIDATA and MICROLINE are registered trademarks/marques déposées/marcas eegistradas, Oki Electric Industry Company, Ltd. OKISMART TYPER is a trademark of Oki Electric Industry Company, Inc.

ENERGY STAR is a registered trademark of the United States Environmental Protection Agency.

IBM and PC are registered trademarks of International Business Machines Corporation.

Epson is a registered trademark of Epson America, Inc.

Year 2000 Compliance

All products currently sold by Okidata are Year 2000 Compliant. Each product contains information technology that accurately processes date and time data between the years 1999 and 2000. These products, when used in combination with products purchased from other manufacturers, whose products properly exchange date and time information, will accurately process the date and time. All future products are committed to meeting the same Year 2000 compliance.



ENERGY STAR®

As an ENERGY STAR partner, Okidata has determined that this product meets the ENERGY STAR guidelines for energy efficiency.

Important Safety Instructions

Your OKIDATA printer has been carefully designed to give you years of safe, reliable performance. As with all electrical equipment, however, there are a few basic precautions you should take to avoid hurting yourself or damaging the unit:

- Read the setup and operating instructions in this handbook carefully. Be sure to save it for future reference.
- Read and follow all warning and instruction labels on the printer itself.
- Unplug the printer before you clean it. Use only a damp cloth; do not use liquid or aerosol cleaners.
- Place your printer on a firm, solid surface. If you put it on something unsteady, it might fall and be damaged; if you place it on a soft surface, such as a rug, sofa, or bed, the vents may be blocked, causing it to overheat.
- To protect your printer from overheating, make sure no openings on the printer are blocked. Don't put the printer on or near a heat source, such as a radiator or heat register. If you put the printer in any kind of enclosure, make sure it is well ventilated.
- The printhead can get quite hot when it's been printing for a length of time. Don't touch the printhead until it's had a chance to cool.
- Do not use your printer near water, or spill liquid of any kind into it.
- Be certain that your power source matches the rating listed on the back of the printer. If you're not sure, check with your dealer or with your local power company.
- Your printer has a grounded, 3-prong plug as a safety feature, and it will only fit into a grounded outlet. If you can't plug it in, chances are you have a non-grounded outlet; contact an electrician to have it replaced with a grounded outlet. Do not use an adapter to defeat the grounding.
- The printer must be installed near a power outlet which remains easily accessible.
- To avoid damaging the power cord, don't put anything on it or place it where it will be walked on. If the cord becomes damaged or frayed, replace it immediately.
- If you're using an extension cord or power strip with the printer, make sure that the total of the amperes required by all the equipment on the extension is less than the extension's rating. Generally, the total ratings of all equipment plugged into any one power line should not exceed 15 amperes. Don't exceed this unless you know that the power line your equipment is plugged into has a rating above 15 amperes.
- Aside from the routine maintenance described in this handbook, don't try to service the printer yourself; opening the cover may expose you to shocks or other hazards. Don't make any adjustments other than those outlined in the handbook — you might cause damage requiring extensive repair work.
- If anything happens that indicates that your printer is not working properly or has been damaged, unplug it immediately and have your printer serviced. These are some of the things to look for:
 - ⇒ The power cord or plug is frayed or damaged.
 - ⇒ Liquid has been spilled into the housing, or the printer has been exposed to water.
 - ⇒ The printer has been dropped or its cabinet has been damaged.
 - ⇒ The printer doesn't function normally when you're following the operating instructions.

Consignes de sécurité importantes

Votre imprimante OKIDATA a été conçue pour vous assurer un fonctionnement fiable et sécuritaire pendant de nombreuses années. Cependant, comme avec tout matériel électrique, des précautions élémentaires sont à prendre pour éviter de vous blesser ou d'endommager l'imprimante :

- Lisez attentivement les directives contenues dans ce manuel concernant l'installation et le fonctionnement. Conservez ce manuel afin de pouvoir vous y référer par la suite.
- Lisez et suivez tous les avertissements et directives figurant sur l'imprimante elle-même.
- Débranchez l'imprimante avant de la nettoyer. N'utilisez qu'un chiffon humide. N'utilisez pas de détergents liquides ou en aérosol.
- Installez votre imprimante sur une surface dure et stable; si vous la posez sur une surface instable, elle risque de tomber et d'être endommagée. Si vous la placez sur une surface molle, telle qu'un tapis, un sofa ou un lit, les fentes d'aération peuvent être obstruées; cela qui risque de faire surchauffer l'imprimante.
- Pour prévenir toute surchauffe de l'imprimante, assurez-vous que toutes les ouvertures sont bien dégagées. Ne placez pas l'imprimante sur ou à proximité d'une source de chaleur telle qu'un radiateur ou une sortie d'air chaud. Si vous placez l'imprimante dans une enceinte quelconque, assurez-vous que celle-ci est bien aérée.
- La tête d'impression peut devenir très chaude après un temps d'impression relativement long. Assurez-vous de ne pas toucher la tête d'impression avant qu'elle ait eu le temps de refroidir.
- N'utilisez pas votre imprimante près de l'eau; ne renversez aucun liquide quel qu'il soit dessus.
- Assurez-vous que votre alimentation électrique correspond bien aux spécifications figurant à l'arrière de l'imprimante. En cas de doute, consultez votre détaillant ou contactez la compagnie électrique locale.
- Votre imprimante est équipée, par mesure de sécurité, d'une prise à trois broches ne pouvant s'adapter qu'à une prise comportant une mise à la terre. Si vous ne pouvez pas brancher votre imprimante, il s'agit probablement d'une ancienne prise électrique sans mise à la terre; contactez un électricien pour la faire remplacer. N'utilisez pas un adaptateur pour contourner la mise à la terre.
- Impérativement installer cette imprimante à proximité d'une prise sceteur à laquelle on pourra facilement accéder.
- Afin d'éviter d'endommager le cordon d'alimentation, ne posez rien dessus et ne le placez pas dans un endroit où on pourrait marcher dessus. Si le cordon est endommagé ou dénudé, remplacez-le immédiatement.
- Si vous utilisez une rallonge ou une barrette électrique, assurez-vous que l'ampérage total de l'équipement connecté à cette rallonge est bien inférieur à l'ampérage de celle-ci. L'ampérage total une fois tout le matériel connecté à cette rallonge ne doit pas excéder 15 ampères.
- Mis à part l'entretien normal décrit dans ce manuel, ne tentez pas d'effectuer vous-même l'entretien de l'imprimante; vous pourriez vous exposer à des décharges électriques ou à d'autres risques en tentant de l'ouvrir. Ne faites aucun ajustement autres que ceux spécifiés dans le manuel, vous pourriez causer des dégâts importants à votre imprimante.
- Si quoi que ce soit se produit indiquant que votre imprimante ne fonctionne pas correctement, débranchez-la immédiatement et faites-la réparer. Voici quelques-uns des points auxquels il faut prêter attention :
 - ⇒ Le cordon d'alimentation ou les fils de la prise sont dénudés ou endommagés.
 - ⇒ Du liquide a été renversé sur l'imprimante, ou celle-ci a été exposée à l'humidité.
 - ⇒ L'imprimante est tombée ou le boîtier a été endommagé.
 - ⇒ L'imprimante ne fonctionne pas normalement lorsque vous suivez les directives d'utilisation.

Instrucciones Importantes De Seguridad

Su impresora OKIDATA ha sido cuidadosamente diseñada para prestar muchos años de operación segura y confiable. No obstante, igual que con todos los equipos eléctricos, deben tomarse ciertas medidas básicas de precaución para evitar daños personales o al equipo.

- Lea con atención las instrucciones de instalación y operación contenidas en este manual. Guarde el manual como referencia para el futuro.
- Lea y obedezca todas las etiquetas de advertencia y de instrucciones adheridas a la impresora.
- Desenchufe la impresora antes de limpiarla. Utilice solamente un paño humedecido; evite los limpiadores líquidos o en aerosol.
- Coloque la impresora sobre una superficie firme y sólida. Si se coloca en una superficie inestable, tiene el riesgo de caer y dañarse; si se la coloca sobre una superficie blanda, como una alfombra, un sofá o cama, pueden bloquearse los orificios de ventilación causando su sobrecalentamiento.
- Para evitar el sobrecalentamiento de la impresora, compruebe que las aberturas de ventilación no estén bloqueadas. No sitúe la impresora cerca de fuentes de calor, como radiadores o conductos de suministro de aire caliente. Si se pondrá la impresora dentro de un espacio cerrado de cualquier tipo, asegúrese que cuente con suficiente ventilación.
- La cabeza de impresión puede alcanzar temperaturas elevadas luego de imprimir durante cierto tiempo. No toque la cabeza de impresión antes que se enfríe.
- No use la impresora cerca de agua ni derrame líquidos de ninguna clase dentro de ella.
- Verifique que la corriente eléctrica coincide con la capacidad nominal indicada en la parte posterior de la impresora. Si no está seguro, consulte con el distribuidor o la empresa eléctrica local.
- La impresora tiene un enchufe con puesta a tierra de tres contactos que sólo entra en un tomacorriente con puesta a tierra. Si no puede enchufarlo, es posible que tenga un tomacorriente antiguo sin conexión a tierra; llame a un electricista y hágalo reemplazar. No utilice adaptadores para anular la puesta a tierra.
- Esta impresora deberá instalarse cerca de una toma de corriente, que deberá permanecer fácilmente accesible.
- Para no dañar el cable eléctrico, no coloque nada sobre el mismo ni lo extienda donde pueda ser pisado. Si el cordón se daña o desgasta cámbielo inmediatamente. (Vea la Guía de Servicio adjunta para información sobre piezas de repuesto.)
- Si se ha conectado la impresora por medio de una extensión o un tomacorriente múltiple, asegúrese que el amperaje total requerido por todos los equipos conectados a la extensión sea menor que su capacidad nominal. La capacidad nominal total de todos los aparatos enchufados en el tomacorriente múltiple no debe ser mayor de 15 amperios.
- Además del mantenimiento de rutina descrito en este manual, no intente prestar servicio a la impresora por sí mismo; abrir la cubierta puede exponerlo a choques eléctricos u otros riesgos. No realice otros ajustes que no sean los descritos en el manual, pues pueden causarse daños que requieran de mayores reparaciones.
- Si algo indicara que la impresora no está funcionando correctamente o que está dañada, desenchúfela inmediatamente y mándela a reparar. Estas son algunas de las cosas que debe buscar:
 - ⇒ Cable o enchufe eléctrico deteriorado o dañado.
 - ⇒ Líquido derramado en la impresora o contacto con el agua.
 - ⇒ La impresora ha sido dejada caer o el gabinete se ha dañado.
 - ⇒ La impresora no funciona normalmente luego de seguir las instrucciones de operación.

Instruções Importantes Sobre Segurança

Sua impressora OKIDATA foi projetada cuidadosamente para oferecer-lhe desempenho seguro e confiável por muitos anos. Entretanto, como com qualquer equipamento elétrico, você deve tomar algumas precauções básicas para evitar se machucar ou avariar a impressora:

- Leia atentamente as instruções deste manual sobre configuração e operação. Mantenha-o à mão para consultas futuras.
- Leia e observe todas as instruções e avisos das etiquetas localizadas na impressora.
- Antes de limpar a impressora, desconecte-a da tomada. Use somente um pano úmido; não use limpadores líquidos ou em aerosol.
- Coloque a impressora sobre uma superfície firme e sólida. Se você colocá-la sobre superfície instável, ela poderá cair e sofrer avarias; se você colocá-la sobre uma superfície macia, tal como um tapete, sofá, ou cama, poderá haver bloqueio da ventilação, causando superaquecimento da impressora.
- Para proteger a impressora do superaquecimento, certifique-se de que todas as aberturas da impressora não estão bloqueadas. Não coloque a impressora sobre ou perto de fontes de calor, tal como aquecedores ou calefação. Se você colocá-la em qualquer tipo de envoltório, assegure-se de que esteja bem ventilada.
- Não use a impressora perto da água, e tampouco derrame qualquer líquido no seu interior.
- Certifique-se de que a fonte de energia é compatível com a voltagem nominal listada na parte traseira da impressora. Se você não tiver certeza, verifique com seu revendedor ou com a companhia de energia elétrica local.
- Sua impressora tem um plugue de 3 pinos ligado à terra, como característica de segurança, que se encaixa somente em uma tomada aterrada. Se não for possível conectá-lo, é provável que a tomada seja obsoleta, sem ligação à terra; contate um eletricista para substituir a tomada. Não use adaptadores para anular o aterramento.
- Esta impressora deve ser instalada perto de uma tomada de corrente elétrica, que deve permanecer de fácil acesso.
- Para impedir avarias no cabo de energia, evite colocar qualquer coisa sobre ele, ou colocá-lo em local onde possa ser pisoteado. Se o cabo apresentar avarias ou desgastar-se, substitua-o imediatamente.
- Se você usar um cabo de extensão ou filtro de linha com a impressora, certifique-se de que o total de ampères exigido por todos os equipamentos na extensão seja menor do que a potência da extensão. O total da potência de todos os equipamentos conectados na extensão não deve exceder 15 ampères.
- Além da manutenção de rotina descrita neste manual, evite realizar você mesmo qualquer tipo de assistência técnica na impressora; abrir o gabinete pode expô-lo a choques ou outros riscos. Não faça nenhum ajuste além daqueles mencionados no manual — você poderá causar avarias que exigirão reparos extensivos.
- Se alguma coisa acontecer indicando que sua impressora não está funcionando adequadamente, ou foi avariada, desconecte-a imediatamente da tomada e envie-a para a assistência técnica. Estes são alguns itens para serem verificados:
 - ⇒ O cabo de energia ou plugue está desgastado ou danificado.
 - ⇒ Foi derramado líquido no gabinete, ou sua impressora foi exposta à água.
 - ⇒ A impressora foi derrubada, ou seu gabinete foi danificado.
 - ⇒ A impressora não opera normalmente segundo as instruções de operação.

1: Setting Up Your Printer	1	6: Problem Solving & Maintenance	42
Unpacking	2	Problem Solving	43
Check The Contents	2	Clearing Rear-Feed Paper Jams	48
Remove the Protective Film	3	Solving the Problem of Continuing	
Remove the Shipping Retainers	3	Rear-Feed Jamming	49
Install the Ribbon Cartridge	4	Clearing Single-Sheet Feed Jams	51
Connect to Your Computer and to		Cleaning the Housing	52
the Power Line	5		
Turn on the Printer	6	7: Accessories & Replacement Parts	53
2: Loading Paper	7	Accessories	54
Single-Sheet Paper	8	Replacement Parts	54
Preliminaries	9	Reference Section 1: English	55
Loading Single-Sheet Paper	10	Reference Section 2: French	64
Setting the Top of Form for		Reference Section 3: Spanish	75
Single-Sheet Paper	12	Reference Section 4: Portuguese	84
Temporarily Changing the Top of Form			
Setting for Single-Sheet Paper	13		
Rear-Feed Paper	14		
Preliminaries	15		
Loading Rear-Feed Paper	16		
Temporarily Changing the Top of			
Form Setting for Rear-Feed Paper	19		
Paper Handling Features	20		
Tear Feature	20		
Form Tear-Off Feature	21		
Paper Park Feature	24		
Switching from Continuous-Form Paper to			
Single-Sheet Paper	25		
Switching from Single-Sheet Paper to			
Continuous-Form Paper	26		
3: Testing Your Printer	27		
The Font Test (Self Test)	28		
The Rolling ASCII Test	28		
4: Setting Up Your Printer with Software	29		
Basic Terminology	30		
Emulations	30		
Changing Emulations	30		
Selecting a Printer Driver	31		
5: Using the Control Panel	32		
Print Mode	36		
Indicator Lights	36		
Menu Mode	38		
Entering the Menu Mode	39		
Exiting the Menu Mode	39		
The Printer Menu	40		
Active Buttons in Menu Mode	41		

1: Installation de votre imprimante.....	1	6: Résolution des problèmes et entretien	42
Déballage.....	2	Résolution des problèmes.....	43
Vérification du contenu	2	Suppression des bourrages de papier	
Retrait du film protecteur	3	alimenté par l'arrière	48
Retrait des cales de protection en carton.....	3	Comment résoudre un problème	
Installation de la cartouche de ruban.....	4	persistant de bourrage de papier	
Connexion de votre ordinateur et		alimenté par l'arrière	49
branchement sur l'alimentation électrique	5	Suppression des bourrages de feuilles	
Mise sous tension de l'imprimante.....	6	de papier individuelles	51
2: Chargement du papier	7	Nettoyage du boîtier.....	52
Feuilles individuelles	8	7: Accessoires et pièces de rechange	53
Préliminaires.....	9	Accessoires	54
Chargement de feuilles individuelles	10	Pièces de rechange.....	54
Définition de la marge supérieure pour		Section de référence 1 : Anglais.....	55
les feuilles individuelles	12	Section de référence 2: Français	64
Modification temporaire du paramètre		Section de référence 3 : Espagnol	75
de marge supérieure pour les feuilles		Section de référence 4 : Portugais	84
individuelles	13		
Alimentation arrière du papier.....	14		
Préliminaires.....	15		
Chargement du papier par la voie			
d'alimentation arrière.....	16		
Modification temporaire du paramètre			
de marge supérieure pour une			
alimentation arrière du papier.....	19		
Fonctions de gestion du papier.....	20		
Fonction découpe.....	20		
Fonction de découpe du papier	21		
Fonction de stationnement du papier.....	24		
Remplacement du papier en continu			
par des feuilles individuelles.....	25		
Remplacement des feuilles individuelles			
par du papier en continu.....	26		
3: Test de votre imprimante	27		
Test des fontes (auto test)	28		
Test ASCII de défilement	28		
4: Configuration de votre imprimante à l'aide			
 du logiciel	29		
Terminologie de base.....	30		
Emulations.....	30		
Changement d'émulations	30		
Sélection d'un gestionnaire d'impression.....	31		
5: Utilisation du tableau de commande	32		
Mode Impression.....	36		
Voyants lumineux	36		
Mode Menu.....	38		
Accès au mode Menu	39		
Comment quitter le mode Menu	39		
Le menu de l'imprimante.....	40		
Boutons actifs en mode Menu.....	41		

1: Instalación de la impresora	1	6: Solución de problemas y mantenimiento	42
Desembalaje.....	2	Solución de problemas	43
Comprobación del contenido	2	Para eliminar atascos de papel	
Retire la película protectora.....	3	alimentado desde atrás.....	48
Retire los retenedores de embarque	3	Solución de los atascos continuos	
Instale el cartucho de cinta	4	del papel alimentado desde atrás	49
Conecte la impresora a la computadora		Eliminando atascos de hojas sueltas.....	51
y a la fuente de alimentación	5	Limpieza del alojamiento	52
Encienda la impresora	6		
2: Carga del papel	7	7: Accesorios y piezas de recambio	53
Hojas sueltas	8	Accesorios	54
Preparación	9	Piezas de reemplazo	54
Carga de hojas sueltas	10		
Definición del margen superior para		Sección de referencia 1: Inglés.....	55
hojas sueltas	12	Sección de referencia 2: Francés.....	64
Cambio provisional del margen superior		Sección de referencia 3: Español.....	75
para una hoja suelta.....	13	Sección de referencia 4: Portugués	84
Papel alimentado desde atrás.....	14		
Preparación	15		
Carga de papel de alimentación			
desde atrás.....	16		
Cambio provisional de la definición			
del margen superior para el papel			
alimentado desde atrás	19		
Características de manejo de papel.....	20		
Característica de separador de papel	20		
Característica de separador de papel	21		
Característica de estacionamiento			
del papel (Paper Park)	24		
Cambio de papel continuo a hoja suelta...	25		
Cambio de hoja suelta a papel continuo...	26		
3: Comprobación de la impresora.....	27		
La autocomprobación de las fuentes			
(autocomprobación).....	28		
La comprobación Rolling ASCII	28		
4: Configuración de la impresora por medio de			
Software	29		
Terminología básica.....	30		
Emulaciones	30		
Cambio de emulaciones	30		
Selección de un controlador de impresora....	31		
5: Uso del panel de control.....	32		
Modo de Impresión	36		
Luces indicadoras	36		
Modo Menu	38		
Ingreso en el modo Menu	39		
Salida del modo Menu	39		
El menú de la impresora	40		
Botones activos en el modo Menu	41		

1: Instalação da impressora	1	6: Manutenção da impressora e solução de problemas	42
Desembalagem	2	Solução de problemas	43
Verificação do conteúdo	2	Eliminar bloqueio de papel na alimentação por trás	48
Remoção do plástico protetor	3	Solucionar o problema de bloqueio contínuo de papel na alimentação por trás	49
Remoção dos materiais de acondicionamento	3	Eliminar bloqueios de folhas avulsas	51
Instalação do cartucho de fita	4	Limpeza do gabinete	52
Conexão com o computador e à rede elétrica	5	7: Acessórios e peças de reposição	53
Ligar a impressora	6	Acessórios	54
2: Colocação do papel	7	Peças de reposição	54
Folhas avulsas de papel	8	Seção de consulta 1: Inglês	55
Preliminares	9	Seção de consulta 2: Francês	64
Colocação de folha avulsa de papel	10	Seção de consulta 3: Espanhol	75
Ajuste do início da impressão para folhas avulsas de papel	12	Seção de consulta 4: Português	84
Modificação temporária do início da impressão para folhas avulsas de papel	13		
Alimentação de papel por trás	14		
Preliminares	15		
Colocação do papel para alimentação por trás	16		
Modificação temporária do início da impressão para alimentação de papel por trás	19		
Características de manuseio do papel	20		
Característica de destacar papel	20		
Destacar o formulário	21		
Característica de posicionar o papel	24		
Mudar de formulário contínuo para folha avulsa de papel	25		
Mudar de folha avulsa de papel para formulário contínuo	26		
3: Teste da impressora	27		
O teste de fontes (autoteste)	28		
O teste Rolling ASCII	28		
4: Configurar a impressora usando o software ...	29		
Terminologia básica	30		
Emulações	30		
Modificar as emulações	30		
Seleção do driver de impressão	31		
5: Uso do painel de controle	32		
Modo imprimir	36		
Luzes indicadoras	36		
Modo Menu	38		
Como entrar no modo Menu	39		
Como sair do modo Menu	39		
O menu da impressora	40		
Botões ativos no modo Menu	41		

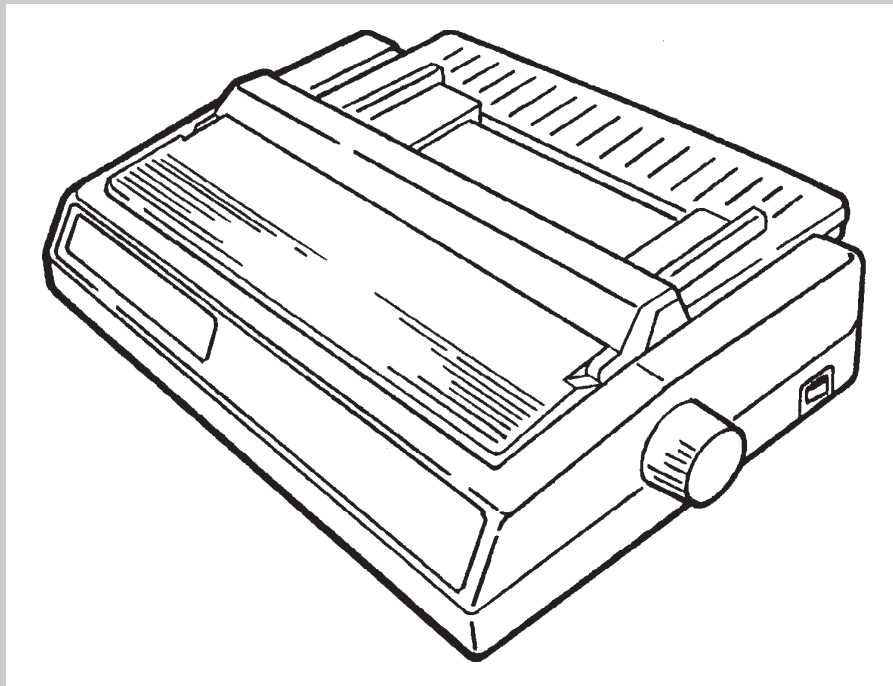
Setting Up Your Printer

Installation de votre imprimante

Instalación de la impresora

Instalação da impressora

1



Unpacking

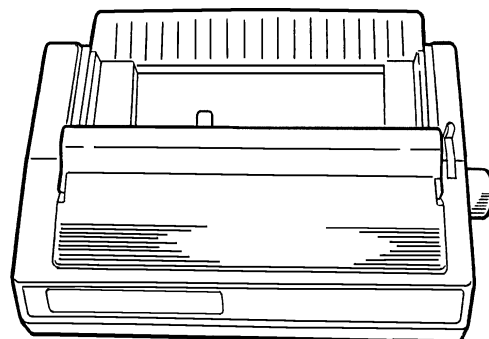
Check The Contents

Unpack your printer and check to be sure you have the following items:

- printer
- diskette
- power cord
- ribbon cartridge

If you are missing any of these items, contact your dealer immediately

Printer
Imprimante
Impresora
Impressora



Diskette
Disquette
Disquete
Disquete



Power cord
Cordon d'alimentation
Cable de alimentación
Cabo de energia



Ribbon cartridge
Cartouche de ruban
Cartucho de la cinta
Cartucho de fita

Déballage

Vérification du contenu

Déballiez votre imprimante et vérifiez que vous possédez bien les éléments suivants :

- imprimante
- disquette
- cordon d'alimentation
- cartouche de ruban

Si l'un de ces éléments manque, contactez immédiatement votre détaillant.

Desembalaje

Comprobación del contenido

Desembale la impresora y compruebe para asegurarse que tenga los siguientes elementos:

- impresora
- disquete
- cable de alimentación
- cartucho de cinta

Si le falta uno de estos elementos, llame inmediatamente a su distribuidor.

Desembalagem

Verificação do conteúdo

Retire sua impressora da embalagem que deverá conter os seguintes itens:

- impressora
- disquete
- cabo de energia
- cartucho de fita

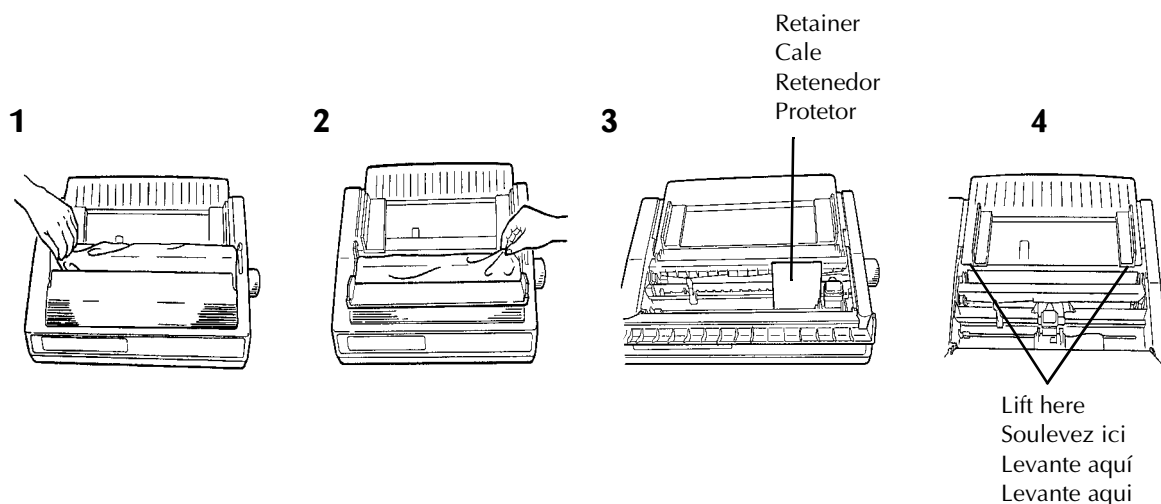
Se estiver faltando algum item, contacte imediatamente seu revendedor.

Remove the Protective Film

Peel the plastic film from the carriage cover (1). Pull up on the carriage cover and peel the plastic film from the access cover (2), then swing carriage cover back into place.

Remove the Shipping Retainers

Open the access cover and remove the shipping retainer for the printhead (1). Lift the paper separator and remove the second shipping retainer (2).



Retrait du film protecteur

Décollez le film en plastique recouvrant le capot du chariot (1). Tirez sur le capot du chariot et décollez le film en plastique du capot d'accès (2), puis rabaissez le capot du chariot pour le remettre en place.

Retrait des cales de protection en carton

Ouvrez le capot d'accès et retirez la cale de protection en carton de la tête d'impression (3). Soulevez le séparateur de papier et retirez la deuxième cale de protection (4).

Retire la película protectora

Retire la película de plástico que cubre la cubierta del carro (1). Tire hacia arriba de la cubierta del carro y retire la película de plástico separándola de la cubierta de acceso (2), a continuación mueva la cubierta nuevamente a su sitio.

Retire los retenedores de embarque

Abra la cubierta de acceso y extraiga los retenedores de embarque de la cabeza de impresión (3). Levante el separador de papel y extraiga el segundo retenedor de envío (4).

Remoção do plástico protetor

Retire o plástico protetor da tampa do carro (1). Levante a tampa do carro e retire a película protetora da tampa de acesso (2), a seguir, reposicione a tampa no lugar.

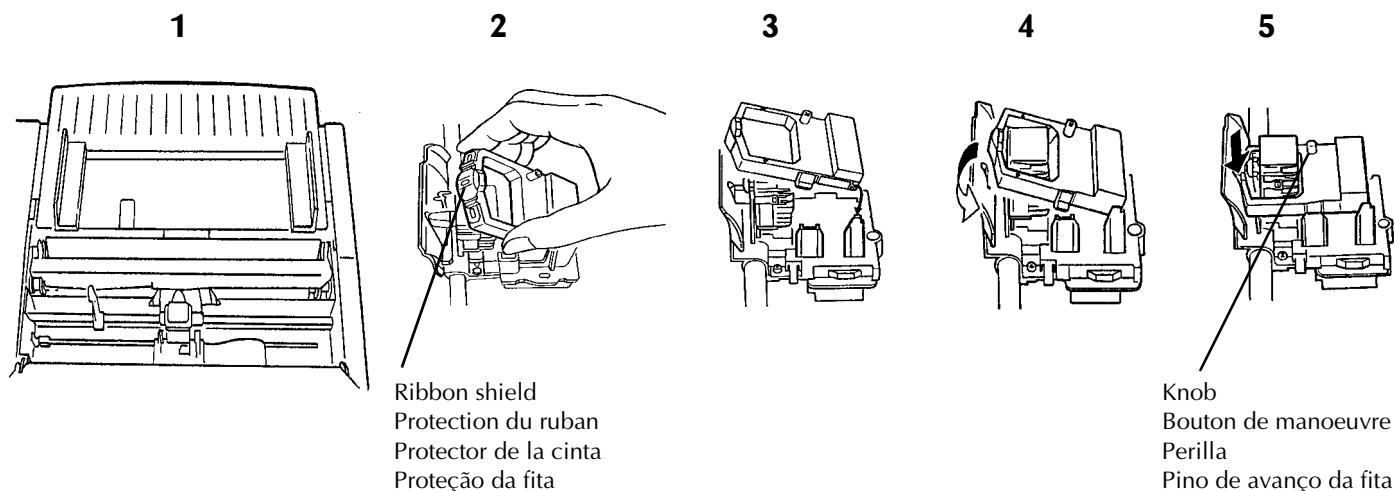
Remoção dos materiais de acondicionamento

Abra a tampa de acesso e remova os materiais de acondicionamento do cabeçote de impressão (3). Levante o separador do papel e remova a segunda proteção (4).

Install the Ribbon Cartridge

Note: Leave the ribbon shield on the cartridge!

Make sure the printer is turned off. Slide the printhead to the center of the platen (1). Holding the ribbon cartridge as shown (2), fit the grooves in the flat end of the cartridge over the posts on the ribbon plate (3). Lower the front of the cartridge over the printhead until it snaps into place (4). Turn the knob in the direction of the arrow on the cartridge to take up the ribbon slack (5).



Installation de la cartouche de ruban

Remarque : Ne retirez pas la protection du ruban de la cartouche !

Vérifiez que l'imprimante est hors tension. Faites coulisser la tête d'impression vers le centre du rouleau d'impression (1). Tenez la cartouche de ruban comme indiqué, (2), faites correspondre les rainures de l'extrémité plate de la cartouche avec les broches du rouleau de ruban (3). Abaissez l'avant de la cartouche en la positionnant par-dessus la tête d'impression et en poussant jusqu'à ce qu'elle s'enclenche en place (4). Tournez le bouton de manoeuvre dans la direction indiquée par la flèche de la cartouche afin de tendre le ruban (5).

Instale el cartucho de cinta

Nota : ¡Deje el protector de la cinta en el cartucho!

Asegúrese de que la impresora esté apagada. Deslice la cabeza de impresión hacia el centro del rodillo (1). Sosteniendo el cartucho de cinta como se muestra (2), introduzca las ranuras en el extremo plano del cartucho sobre los montantes en la placa de la cinta (3). Baje la parte delantera del cartucho sobre la cabeza de impresión hasta que se ajuste en su sitio (4). Gire la perilla en la dirección de la flecha en el cartucho para ajustar la cinta (5).

Instalação do cartucho de fita

Observação : Deixe a proteção da fita no cartucho!

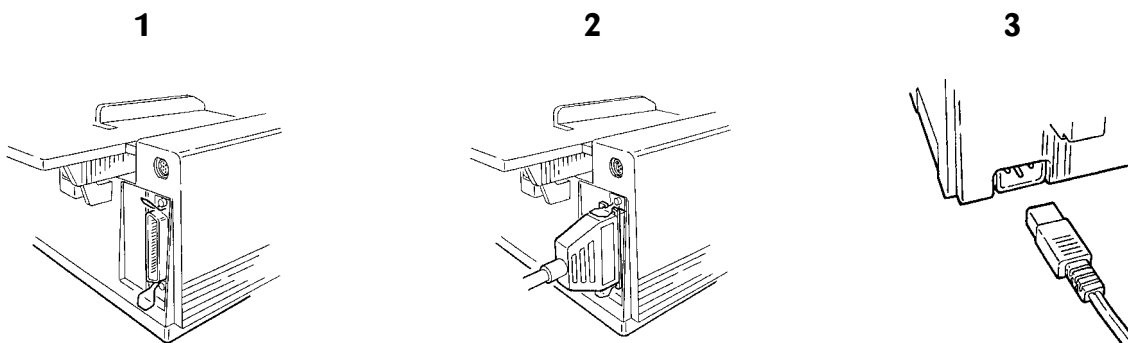
Certifique-se que a impressora está desligada. Deslize o cabeçote de impressão para o centro do cilindro (1). Segurando o cartucho de fita conforme mostrado (2), ajuste as ranhuras da parte plana do cartucho sobre os pinos do mecanismo propulsor da fita (3). Abaixe a frente do cartucho sobre o cabeçote até que encaixe com um estalido (4). Gire o pino na direção da seta do cartucho para eliminar a folga da fita (5).

Connect to Your Computer and to the Power Line

Turn both the computer and the printer off. Plug the parallel interface cable (you must supply the cable) into the parallel interface port on the back of the printer (1) and secure it in place with the wire loops (2).

Note: FCC regulations require the use of a shielded cable no longer than 6 ft. (1.8 m).

Plug the power cord into the power socket on the back of the printer (3), then plug the other end into a grounded outlet.



Connexion de votre ordinateur et branchement sur l'alimentation électrique

Mettez l'ordinateur et l'imprimante hors tension. Branchez le câble d'interface parallèle (le câble n'est pas fourni) dans le port d'interface parallèle situé à l'arrière de l'imprimante (1) et fixez le tout en place à l'aide des boucles de fil métallique (2).

Remarque : Utilisez un câble blindé ne dépassant pas 6 pieds de long (1.8 m).

Branchez le cordon d'alimentation dans la prise électrique située à l'arrière de l'imprimante (3), puis branchez l'autre extrémité dans la prise de mise à la terre.

Conecte la impresora a la computadora y a la fuente de alimentación

Apague la computadora y la impresora. Enchufe el cable de interfaz paralelo (usted debe proporcionar este cable) en el puerto de interfaz paralelo en la parte posterior de la impresora (1) y fíjelo en su sitio con los sujetadores de alambre (2).

Nota : Utilice un cable blindado de no más de 1,8m (6 pies) de largo.

Enchufe el cable de alimentación en el zócalo de alimentación en la parte posterior de la impresora (3), a continuación enchufe el otro extremo en un tomacorriente con puesta a tierra.

Conexão com o computador e à rede elétrica

Desligue o computador e a impressora. Conecte o cabo de interface paralela (você deve comprar o cabo) na porta de interface paralela localizada na parte traseira da impressora (1) e prenda-o no lugar com os grampos (2).

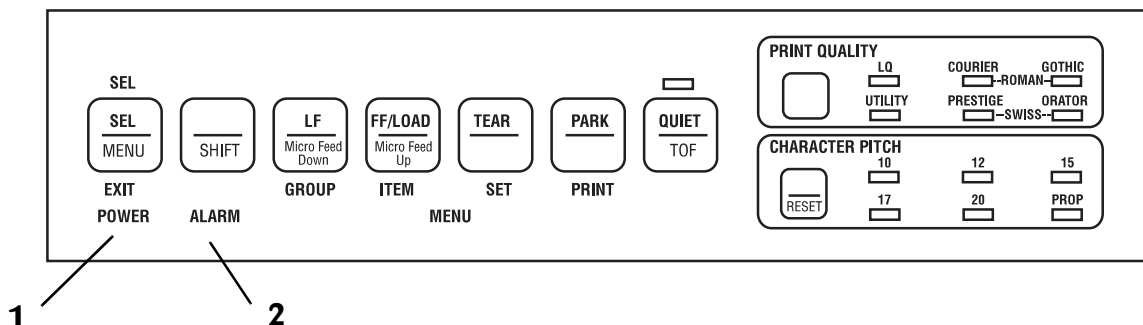
Observação : Use um cabo blindado com comprimento máximo de 1,8 m.

Conecte o cabo de energia na parte traseira da impressora (3), a seguir, conecte a outra extremidade na tomada aterrada.

Turn on the Printer

Turn on the printer (the power switch is on the right side of the housing).

The printhead crosses back and forth along the platen and the pins gently fire to determine the printhead gap setting. The POWER light (1) comes on. The ALARM light (2) also comes on, indicating that there is no paper loaded.



Mise sous tension de l'imprimante

Mettez l'imprimante sous tension (l'interrupteur de mise sous tension est situé sur le côté droit du boîtier).

La tête d'impression coulisse latéralement le long du rouleau d'impression et les broches se déclenchent afin de déterminer le paramètre d'épaisseur du papier. Le voyant POWER (1) s'allume. Le voyant ALARM (2) s'allume lui aussi, indiquant qu'il n'y a pas de papier dans l'imprimante.

Encienda la impresora

Encienda la impresora (el conmutador de encendido está en el lado derecho del alojamiento).

La cabeza de impresión cruza en ambos sentidos a lo largo del rodillo y los pines se disparan suavemente para determinar la separación de cabeza establecida. Se enciende la luz POWER (1). Así mismo se enciende la luz ALARM (2), indicando que no hay papel cargado.

Ligar a impressora

Ligue a impressora (o interruptor está no lado direito do gabinete).

O cabeçote de impressão movimenta-se ao longo do cilindro e os pinos se posicionam para determinar o ajuste da distância do cabeçote. A luz POWER (1) acende. A luz ALARM (2) também acende, indicando que não há papel na impressora.

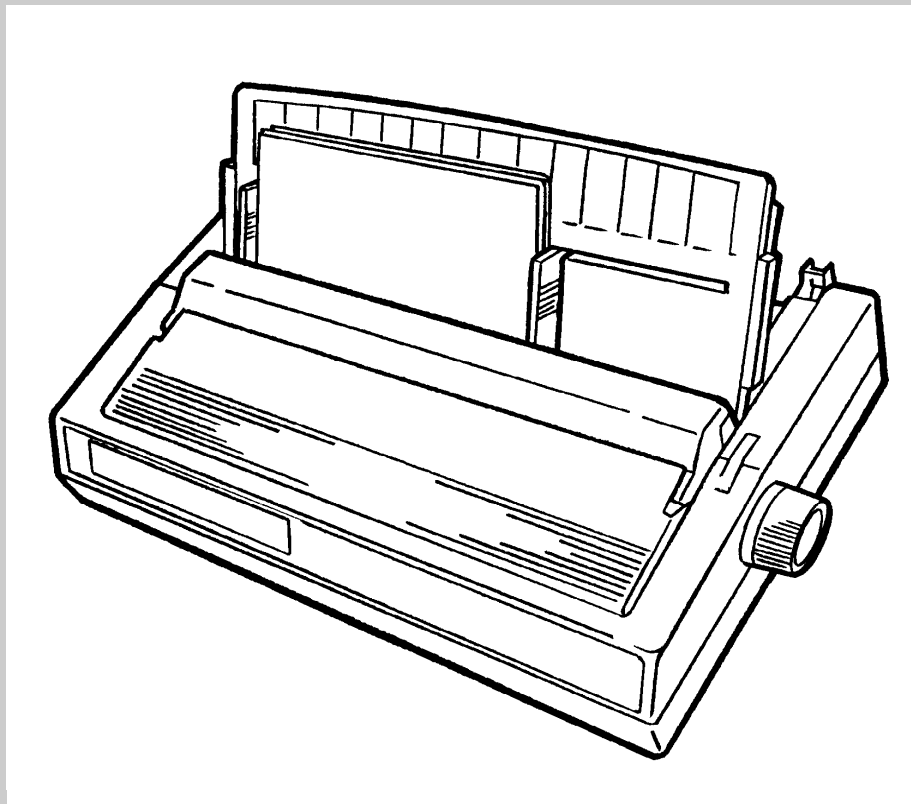
Loading Paper

Chargement du papier

Carga de papel

Colocação do papel

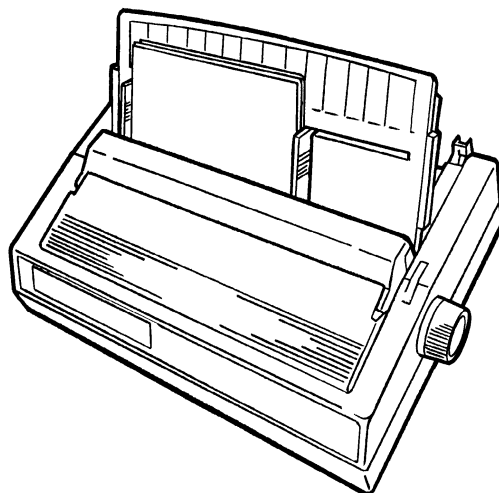
2



Single-Sheet Paper

Use single-sheet paper for letterhead stationery, memos, and envelopes. It is also recommended for printing graphs and charts because it provides the most accurate control of the paper, producing solid black graphics and vibrant color charts.

Note: *If you have continuous-form paper in the paper path, press the PARK button on the front panel to remove it from the path before loading single-sheet paper!*



Feuilles individuelles

Utilisez des feuilles individuelles pour le papier à en-tête, les mémos et les enveloppes. Celles-ci sont également recommandées pour l'impression de graphiques et de diagrammes puisqu'elles permettent un contrôle plus précis du papier, en produisant des graphiques bien contrastés noir sur blanc et des diagrammes aux couleurs vives.

Remarque : *Si vous avez mis du papier en continu dans la voie d'alimentation, appuyez sur le bouton PARK du panneau avant pour le dégager de cette voie avant de charger le plateau en feuilles individuelles !*

Hojas sueltas

Utilice hojas sueltas para papel con membrete, memos y sobres. También se recomienda para imprimir gráficos y tablas porque proporciona un control más preciso del papel, produciendo gráficos de negros sólidos y tablas de colores vibrantes.

Nota : *Si tiene papel continuo en la ruta de papel pulse el botón PARK en el panel frontal para extraerlo de la ruta de papel antes de cargar hojas sueltas!*

Folhas avulsas de papel

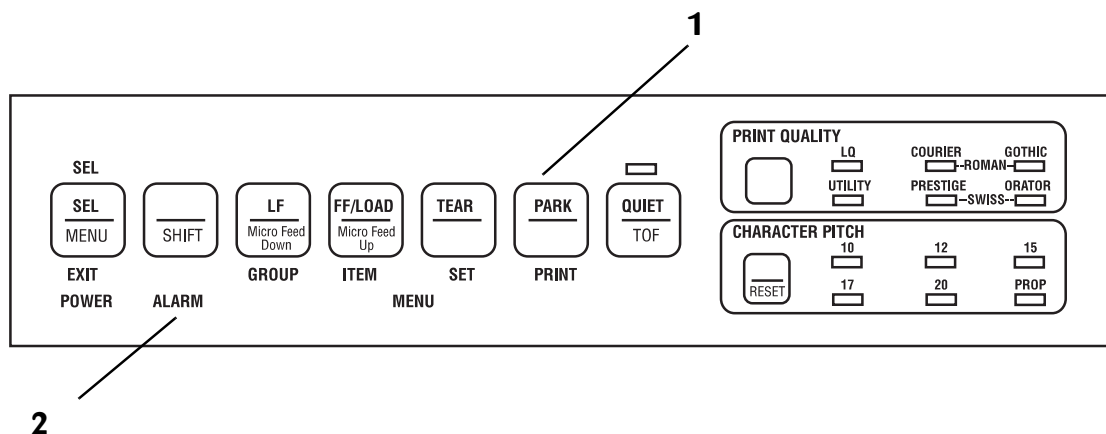
Use a alimentação de folhas avulsas de papel para papéis timbrados, memorandos e envelopes. É também recomendada para imprimir gráficos e quadros porque oferece o controle mais preciso do papel, produzindo gráficos em preto-e-branco e quadros coloridos vibrantes com qualidade de impressão estável.

Observação : *Se houver formulário contínuo no percurso do papel, pressione o botão PARK no painel frontal para removê-lo antes de colocar a folha avulsa de papel!*

Preliminaries

Make sure the printer is turned on and that the ALARM light (1) is on, indicating that there is no paper in the paper path.

Note: If the ALARM light is off, continuous-form paper is loaded in the paper path. Press the PARK button (2) to remove it from the path before attempting to load single-sheet paper.



Préliminaires

Vérifiez que l'imprimante est bien sous tension et que le voyant ALARM (1) est allumé, indiquant qu'il n'y a pas de papier dans la voie d'alimentation en papier.

Remarque : Si le voyant ALARM est éteint, cela indique que du papier en continu est chargé dans la voie d'alimentation. Appuyez sur le bouton PARK (2) pour le dégager de cette voie avant d'essayer de charger des feuilles de papier individuelles.

Preparación

Asegúrese de que la impresora está apagada y que la luz ALARM (1) esté encendida, indicando que no hay papel en la ruta de papel.

Nota : Si la luz ALARM está apagada, hay papel continuo cargado en la ruta de papel. Pulse el botón PARK (2) para extraerlo de la ruta de papel antes de tratar de cargar hojas sueltas.

Preliminares

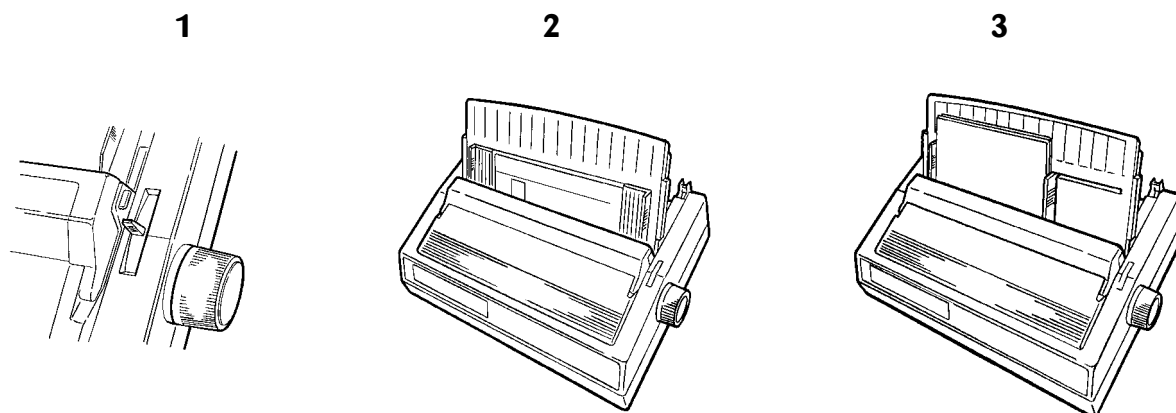
Certifique-se que a impressora está ligada e que a luz ALARM (1) está acesa, indicando que não há papel no percurso.

Observação : Se a luz ALARM estiver desligada, existe formulário contínuo no percurso do papel. Pressione o botão PARK (2) para removê-lo antes de tentar colocar a folha avulsa de papel.

Loading Single-Sheet Paper

Move the paper lever to the position marked TOP (1). Unsnap the paper separator from the housing, then swing it upright to the position illustrated (2): make sure the wire feed guide is against the separator. Adjust the paper feed guides to fit the width of the paper and place a sheet of paper in the paper separator (3). The paper automatically feeds into the printer. The printhead travels back and forth, gently firing its pins to sense the paper thickness and set the printhead gap.

Important! *If you are printing envelopes, you need to enter the printer Menu, go to the "Top Feed" group and change the setting for "Gap Control" to 6 to ensure optimum printing performance (see pages 39-41).*



Chargement de feuilles individuelles

Placez le levier d'entraînement du papier sur la position TOP (1). Dégagez le séparateur de papier du boîtier, puis mettez-le en position verticale comme indiqué sur l'illustration (2) : vérifiez que le guide métallique d'alimentation est plaqué contre le séparateur. Ajustez les guides-papier selon le format de papier que vous utilisez et placez une feuille de papier dans le séparateur de papier (3). Le papier est automatiquement alimenté dans l'imprimante. La tête d'impression se déplace latéralement, permettant aux broches de se déclencher afin d'évaluer l'épaisseur du papier et de régler le levier de réglage de l'épaisseur du papier.

Important ! *Si vous imprimez des enveloppes, vous devez accéder au menu de l'imprimante, puis entrer dans le groupe "alimentation supérieure" et modifier le paramètre de "contrôle de l'épaisseur du papier" en le remplaçant par la valeur 6 afin d'obtenir des performances d'impression optimales (voir pages 39-41).*

Carga de hojas sueltas

Mueva la palanca de papel a la posición marcada TOP (1). Libere el separador de papel del alojamiento, luego gírelo enderezándolo a la posición ilustrada (2): asegúrese de que la guía de alimentación esté contra el separador. Ajuste las guías de alimentación de papel para que se ajusten al ancho del papel y coloque una hoja de papel en el separador de papel (3). El papel se alimentará automáticamente en la impresora. La cabeza de impresión se transporta hacia adelante y atrás, disparando suavemente los pines para detectar el espesor del papel y definir la separación de la cabeza de impresión.

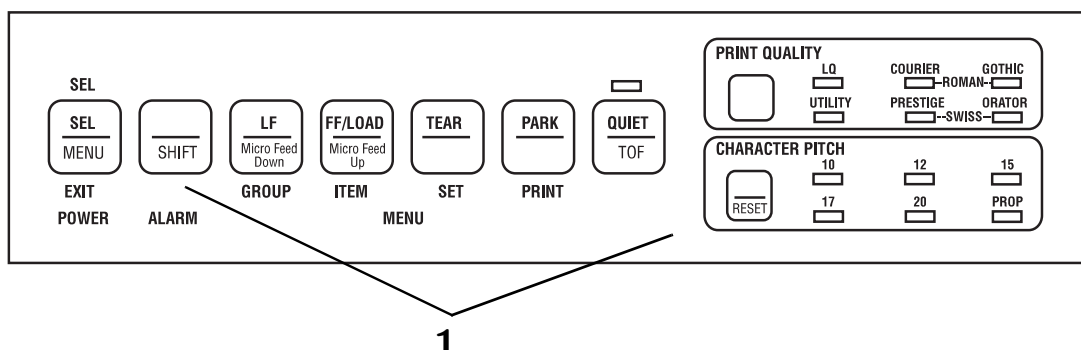
¡Importante! *Si está imprimiendo sobres, debe entrar en el Menú de la impresora, ir al grupo "Top Feed" y cambiar la definición de "Gap Control" a 6 para asegurar un rendimiento de impresión óptimo (consulte la páginas 39-41).*

Colocação de folha avulsa de papel

Posicione a alavanca do papel em TOP (1). Desencaixe o separador do papel do gabinete, a seguir levante-o para colocar na posição ilustrada (2): certifique-se de que a haste guia está posicionada contra o separador. Ajuste as guias de alimentação do papel para a largura desejada e coloque uma folha de papel no separador do papel. (3). O papel será alimentado automaticamente na impressora. O cabeçote de impressão movimentar-se e seus pinos avançam suavemente para identificar a espessura do papel e ajustar a distância do cabeçote.

Importante! *Se você imprimir envelopes, precisará entrar no menu de impressão, ir ao grupo "Top Feed" (Alimentação superior) e mudar o ajuste do "Gap Control" (Controle da distância) para 6 para garantir um ótimo desempenho da impressão (veja páginas 39-41).*

Note: If the sheet of paper doesn't feed in properly, the "15" light on the front panel flashes. To correct this, press the SHIFT and RESET buttons simultaneously (1), then reload the paper.



Remarque : Si la feuille de papier n'est pas correctement alimentée dans l'imprimante, le voyant "15" du panneau avant clignote. Pour corriger cela, appuyez simultanément sur les boutons SHIFT et RESET (1), puis rechargez le papier.

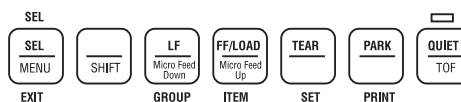
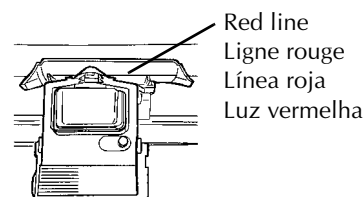
Nota : Si la hoja de papel no se alimenta correctamente, destella la luz "15" en el panel delantero. Para corregir esto, pulse simultáneamente los botones SHIFT y RESET (1), a continuación, vuelva a cargar el papel.

Observação : Se a folha de papel não alimentar corretamente, a luz "15" do painel piscará. Para corrigir isto, pressione simultaneamente os botões SHIFT e RESET (1), e depois recoloque o papel.

Setting the Top of Form for Single-Sheet Paper

Make sure the printer is deselected (SEL light off—press the SEL button to deselect). To set the Top of Form (the position where the first line of printing begins) for single-sheet paper, use the front panel buttons indicated below (1). When you are done press the SEL button. The location of the printing is indicated by the red line on the paper shield.

Note: To reset the Top of Form to the factory default, turn off the printer, then hold the PARK and QUIET buttons while turning the printer back on.



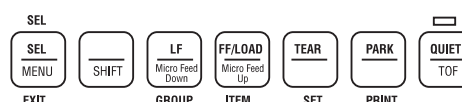
To set Top of Form higher, press and hold SHIFT button while pressing LF button.

Pour réduire la marge supérieure de la page, appuyez sur le bouton SHIFT en le maintenant enfoncé en même temps que vous appuyez sur le bouton LF.

Para elevar el margen superior, oprima el botón SHIFT mientras pulsa el botón LF.

Para ajustar o início da impressão mais para cima, pressione e mantenha o botão SHIFT e aperte o botão LF.

1



To set Top of Form lower, press and hold SHIFT button while pressing LF/LOAD button.

Pour augmenter la marge supérieure de la page, appuyez sur le bouton SHIFT en le maintenant enfoncé en même temps que vous appuyez sur le bouton LF/LOAD.

Para bajar el margen superior, oprima el botón SHIFT mientras pulsa el botón LF/LOAD.

Para ajustar o início da impressão mais para baixo, pressione e mantenha o botão SHIFT e aperte o botão LF/LOAD.

Définition de la marge supérieure pour les feuilles individuelles

Vérifiez que l'imprimante est bien désélectionnée (voyant SEL éteint—appuyez sur le bouton SEL pour désélectionner). Pour régler la marge supérieure (position où commence la première ligne d'impression) sur les feuilles individuelles, utilisez les boutons du panneau avant indiqués ci-dessous (1). Une fois que vous avez terminé, appuyez sur le bouton SEL. L'emplacement de l'impression est indiqué par la ligne rouge sur le protecteur de papier.

Remarque : Pour remettre à jour la marge supérieure de la page, en fonction du paramètre par défaut préétabli en usine, mettez l'imprimante hors tension, puis maintenez les boutons PARK et QUIET enfoncés en même temps que vous remettez l'imprimante sous tension.

Definición del margen superior para hojas sueltas

Asegúrese que la impresora esté fuera de línea (luz SEL apagada—pulse el botón SEL para sacar de línea). Para definir el margen superior (el lugar en donde se comienza a imprimir la primera línea) para hojas sueltas, utilice los botones del panel delantero indicados más abajo (1). Cuando haya terminado, pulse el botón SEL. La ubicación de la impresión está indicada por la línea roja en el protector del papel.

Nota : Para restaurar la parte superior del formulario a la opción por defecto de fábrica, apague la impresora, luego oprima los botones PARK y QUIET mientras vuelve a encender la impresora.

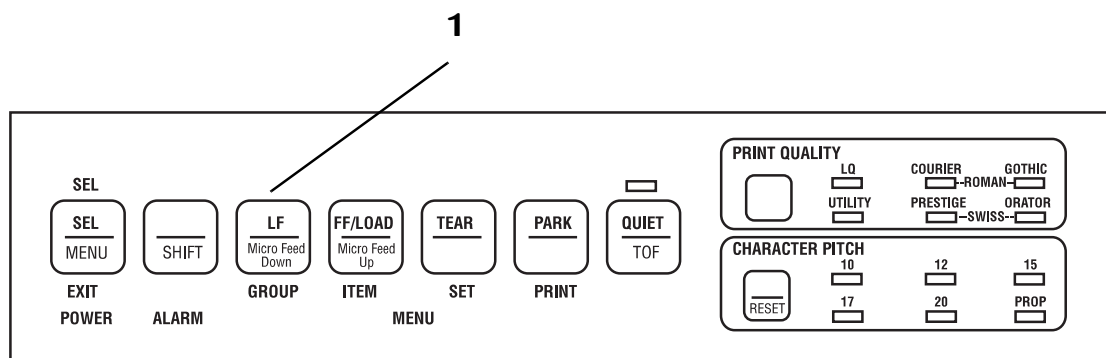
Ajuste do início da impressão para folhas avulsas de papel

Certifique-se que a impressora não está selecionada (apagar luz SEL ³/pressione o botão SEL para desselecionar). Para ajustar o início da impressão (a posição onde a primeira linha será impressa) para folhas avulsas de papel, use os botões do painel conforme indicado abaixo (1). Quando estiver pronto, pressione o botão SEL. A localização da impressão é indicada pela linha vermelha no protetor do papel.

Observação : Para restaurar os parâmetros de fábrica definidos para o início da impressão, desligue a impressora, a seguir mantenha apertados os botões PARK e QUIET e ligue novamente a impressora.

Temporarily Changing the Top of Form Setting for Single-Sheet Paper

To temporarily change the Top of Form setting for a page, deselect the printer (press SEL button) and press the LF button **(1)** until you reach the Top of Form position you want to use. The printer retains this setting until the next sheet feeds in.



Modification temporaire du paramètre de marge supérieure pour les feuilles individuelles

Pour modifier de façon temporaire le paramètre de la marge supérieure pour une page, désélectionnez l'imprimante (appuyez sur le bouton SEL) et appuyez sur le bouton LF **(1)** jusqu'à ce que vous atteigniez la position de marge supérieure que vous souhaitez utiliser. L'imprimante conserve ce paramètre jusqu'à ce que la feuille suivante soit alimentée.

Cambio provisional del margen superior para una hoja suelta

Para cambiar en forma provisional la definición del margen superior para una página, saque de línea a la impresora (pulse el botón SEL) y pulse el botón LF **(1)** hasta que llegue a la posición del margen superior que desea utilizar. La impresora retiene esta definición hasta que se alimente la próxima hoja.

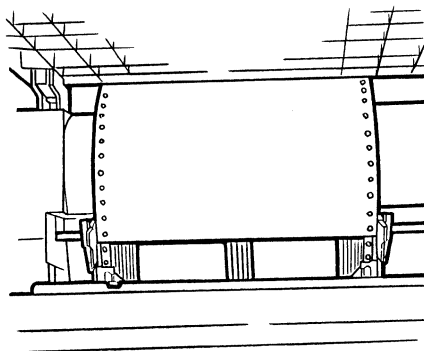
Modificação temporária do início da impressão para folhas avulsas de papel

Para modificar temporariamente os parâmetros do início da impressão para uma página, desselecione a impressora (pressione o botão SEL) e pressione o botão **(1)** até atingir a posição desejada para o início da impressão. A impressora mantém estes parâmetros até a próxima página ser alimentada.

Rear-Feed Paper

Load continuous-form paper on the rear-feed paper path for printing spreadsheets, long reports, etc. For graphics or charts, use the single-sheet paper path to obtain the best results.

Note: *If you have single-sheet paper in the paper path, press the FF/LOAD button to remove it from the path before loading rear-feed paper. The ALARM light comes on.*



Alimentation arrière du papier

Chargez du papier en continu dans la voie d'alimentation arrière en papier pour l'impression de feuilles de calcul, de rapports importants etc. Pour les graphiques ou les diagrammes, les meilleurs résultats seront obtenus en utilisant la voie d'alimentation pour feuilles individuelles.

Remarque : *Si la voie d'alimentation est chargée en feuilles individuelles, appuyez sur le bouton FF/LOAD pour les sortir de cette voie avant de charger du papier dans la voie d'alimentation arrière. Le voyant ALARM s'allume.*

Papel alimentado desde atrás

Carga papel contínuo en la ruta de papel alimentado desde atrás para imprimir hojas de cálculo, informes largos, etc. Para gráficos o tablas utilice la ruta para hojas sueltas para obtener los mejores resultados.

Nota : *Si tiene hojas sueltas en la ruta de papel, pulse el botón FF/LOAD para eliminarlo de la ruta antes de cargar el papel alimentado desde atrás. Se enciende la luz ALARM.*

Alimentação de papel por trás

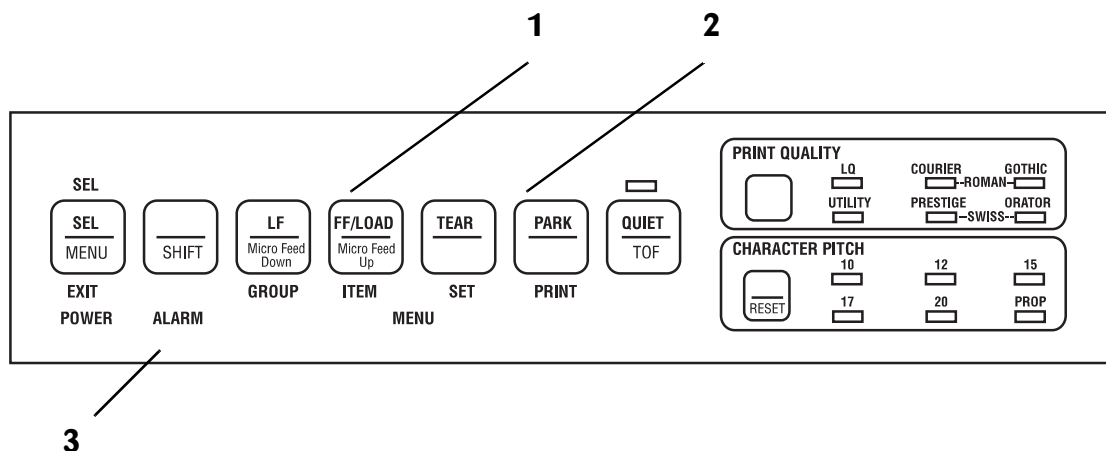
Utilizada em formulário contínuo para impressão de planilhas, relatórios volumosos, etc. Para gráficos ou quadros, use o percurso de folhas avulsas de papel para obter os melhores resultados.

Observação : *Se houver folhas avulsas no percurso do papel, pressione o botão FF/LOAD para removê-las antes de alimentar papel por trás. A luz ALARM acende.*

Preliminaries

Make sure the printer is turned on and that the ALARM light (1) is on, indicating that there is no paper in the paper path.

Note: If the ALARM light is off, paper is loaded in the paper path. Press the FF/LOAD button (2) to remove single-sheet paper or the PARK button (3) to remove continuous-form paper from the path before proceeding.



Préliminaires

Vérifiez que l'imprimante est bien sous tension et que le voyant ALARM (1) est bien allumé, indiquant qu'il n'y a pas de papier dans la voie d'alimentation.

Remarque : Si le voyant ALARM est éteint, cela indique que du papier est chargé dans la voie d'alimentation. Appuyez sur le bouton FF/LOAD (2) pour sortir les feuilles de papier individuelles ou sur le bouton PARK (3) pour sortir le papier continu de la voie d'alimentation avant de continuer.

Preparación

Asegúrese que la impresora esté encendida y que la luz ALARM (1) esté encendida, indicando que no hay papel en la ruta de papel.

Nota: Si la luz ALARM está apagada, hay papel cargado en la ruta de papel. Presione el botón FF/LOAD (2) para extraer hojas sueltas o el botón PARK (3) para extraer papel continuo de la ruta de papel antes de continuar.

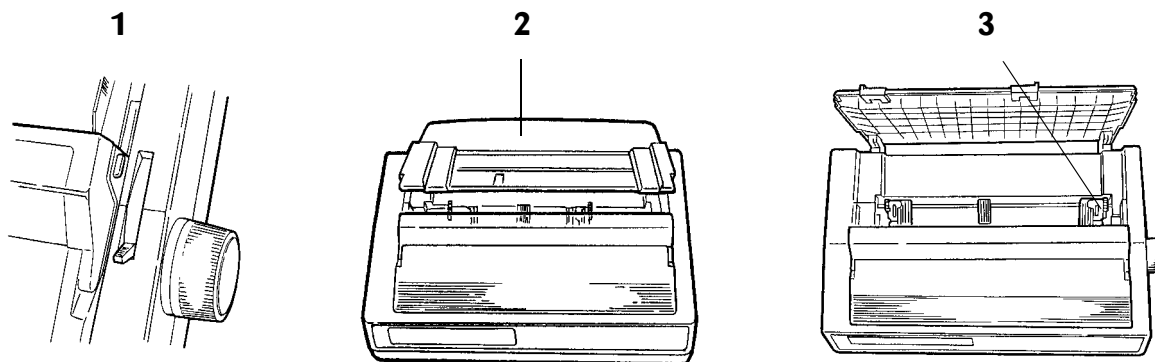
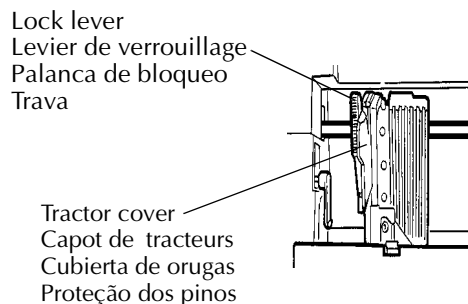
Preliminares

Certifique-se que a impressora está ligada e a luz ALARM (1) está acesa, indicando que não há papel no percurso do papel.

Observações : Se a luz ALARM apagar, o papel colocado está no percurso. Pressione o botão FF/LOAD (2) para remover a folha de papel, ou pressione o botão PARK (3) para remover o formulário contínuo do percurso do papel antes de prosseguir.

Loading Rear-Feed Paper

Move the paper lever to the position marked REAR (1). Lift the front edge of the paper separator and swing it up (2). Pull up on the lock levers to release the rear-feed tractors and swing open the tractor covers, then move the right-hand tractor to fit the width of the paper you're installing (3).



Chargement du papier par la voie d'alimentation arrière

Placez le levier d'entraînement du papier sur la position REAR (1). Soulevez le bord avant du séparateur de papier et faites-le basculer en position verticale (2). Soulevez les leviers de verrouillage afin de libérer les tracteurs d'alimentation arrière et ouvrez les capots des tracteurs, puis déplacez le tracteur droit de façon à ce qu'il s'adapte à la largeur du papier que vous êtes en train d'installer (3).

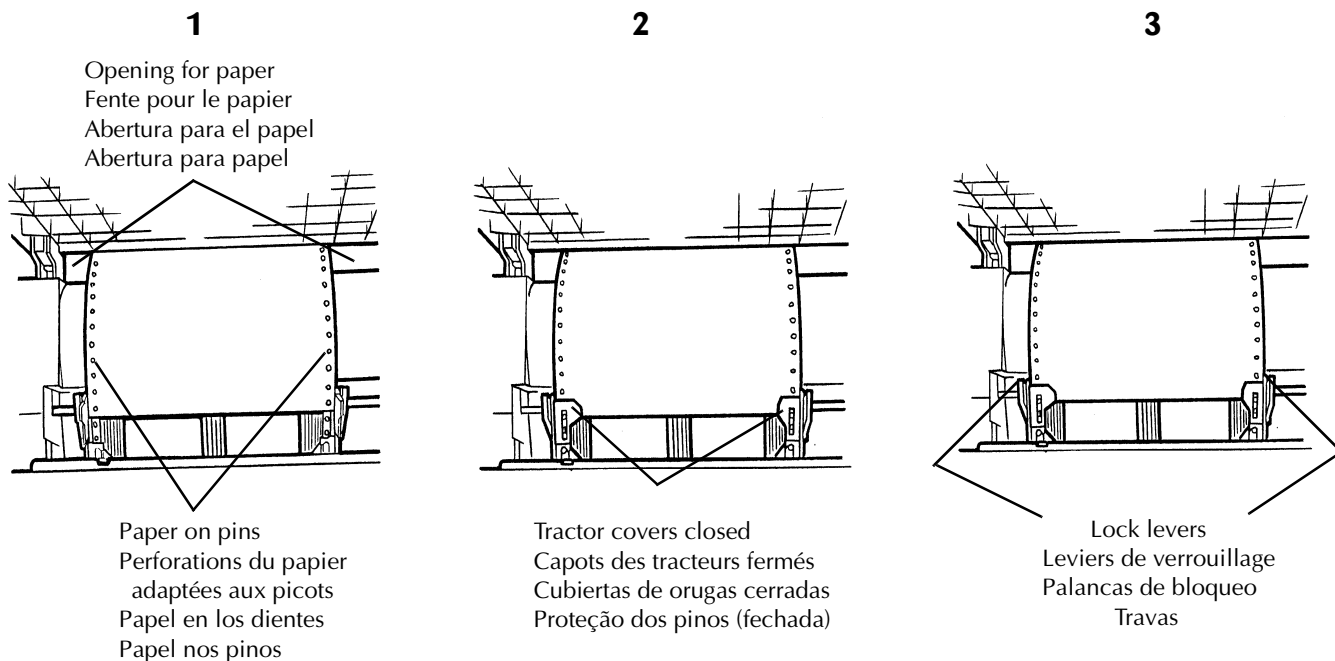
Carga del papel alimentado desde atrás

Mueva la palanca de papel a la posición identificada como REAR (1). Levante el borde frontal del separador de papel y muévalo hacia arriba (2). Tire de las palancas de bloqueo para liberar las orugas de alimentación desde atrás, luego mueva la oruga del lado derecho para ajustarla al ancho del papel que está instalando (3).

Colocação do papel para a alimentação por trás

Posicione a alavanca do papel em REAR (Atrás) (1). Levante a parte frontal do separador do papel (2). Puxe as travas para liberar os pinos de tração e levante as proteções dos pinos; a seguir mova os pinos de tração da direita para se ajustar à largura do papel a ser instalado (3).

Pull the paper through the opening between the printer and the rear cover, and place the first two holes on each side of paper over tractor pins (1). Close the tractor covers and move the left tractor to align the edge of the paper with the reference mark for that paper size (2). Lock the left tractor by pushing back on its lock lever: move the right tractor so that the paper holes are centered on the pins, then lock the right tractor by pushing back on its lock lever (3).



Tirez sur le papier par la fente située entre l'imprimante et le capot arrière et faites correspondre les deux premiers trous de situés de chaque côté du papier avec les picots du tracteur (1). Fermez les capots des tracteurs et déplacez le tracteur gauche de façon à aligner le bord du papier sur la marque de référence pour ce format (2). Verrouillez le tracteur gauche en poussant son levier de verrouillage vers l'arrière : déplacez le tracteur droit de façon à ce que les perforations du papier soient adaptées et centrées sur les picots, puis verrouillez le tracteur droit en poussant son levier de verrouillage vers l'arrière (3).

Tire del papel a través de la abertura entre la impresora y la cubierta posterior coloque las primeras dos perforaciones a cada lado del papel sobre los dientes de la oruga (1). Cierre las cubiertas de las orugas y mueva la oruga izquierda para alinear el borde del papel con la marca de referencia para ese tamaño de papel (2). Bloquee la oruga izquierda empujando hacia atrás la palanca de bloqueo: mueva la oruga derecha para que las perforaciones del papel estén centrados sobre los dientes, a continuación bloquee la oruga derecha empujando hacia atrás su palanca de bloqueo (3).

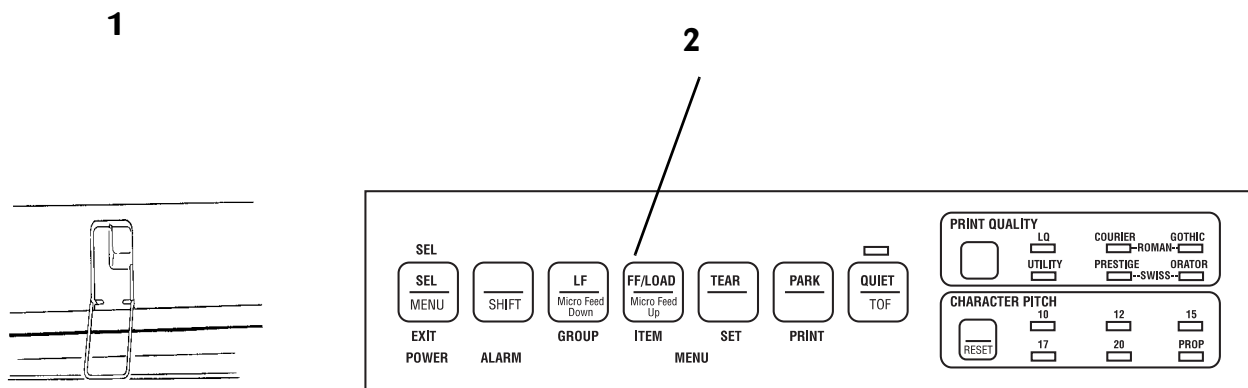
Cierre el separador de papel y mueva el alambre de guía para la alimentación hacia adelante, para que

Coloque o papel pela abertura entre a impressora e a tampa traseira, e ajuste os dois primeiros orifícios da remalina nos pinos de tração (1). Reposicione as proteções dos pinos e alinhe os pinos de tração da esquerda com a marca de referência para o tamanho do papel utilizado (2). Prenda os pinos de tração da esquerda empurrando as travas no lugar: mova os pinos de tração da direita de forma que os orifícios do papel estejam nos pinos; depois prenda os pinos de tração da direita reposicionando sua trava no lugar (3).

Close the paper separator and swing the wire feed guide forward so that it rests on the pull-up roller assembly (1).

Note: The wire feed guide keeps the continuous-form paper from curling back into the printer.

Push the FF/LOAD button (2). The paper automatically feeds into the printer and the ALARM light goes out. The printhead travels back and forth, gently firing the pins to sense the thickness of the paper and to set the printhead gap. Press the SEL button to select the printer, then set the Top of Form using the procedure described for single-sheet paper on page 12.



Rabaissez le séparateur de papier et faites basculer le guide métallique d'alimentation vers l'avant, de telle sorte qu'il repose sur le bloc du rouleau amovible (1).

Remarque : Le guide métallique d'alimentation empêche le papier en continu de s'enrouler et de pénétrer à nouveau dans l'imprimante.

Appuyez sur le bouton FF/LOAD (2). Le papier est automatiquement alimenté dans l'imprimante, le voyant ALARM s'éteint. La tête d'impression se déplace latéralement, permettant aux broches de se déclencher, d'évaluer l'épaisseur du papier et de définir l'intervalle entre le papier et la tête d'impression. Appuyez sur le bouton SEL pour sélectionner l'imprimante, puis définissez la marge supérieure de la page en suivant la procédure décrite pour les feuilles individuelles, page 12.

descanse sobre el montaje de rodillo de tiro (1).

Nota: El alambre de guía para la alimentación evita que el papel continuo se curve volviendo a entrar en la impresora.

Pulse el botón FF/LOAD (2). El papel se alimenta automáticamente dentro de la impresora y se apaga la luz ALARM. La cabeza de impresión se desplaza hacia atrás y adelante, disparando suavemente los pines para detectar el espesor del papel y definir la separación de la cabeza de impresión. Pulse el botón SEL para seleccionar la impresora, luego defina el margen superior utilizando el procedimiento descrito para hojas sueltas en la página 12.

Feche o separador do papel e posicione a haste da guia sobre o conjunto destacável do cilindro (1).

Observação : A haste da guia evita que o formulário contínuo se enrole novamente para dentro da impressora.

Aperte o botão FF/LOAD (2). O papel é alimentado automaticamente na impressora e a luz ALARM apaga. O cabeçote movimenta-se e os pinos avançam para identificar a espessura do papel e ajustar a distância do cabeçote. Pressione o botão SEL para selecionar a impressora; a seguir ajuste o início da impressão usando o procedimento descrito para folhas avulsas de papel na página 12.

Temporarily Changing the Top of Form Setting for Rear-Feed Paper

To change the Top of Form setting for a single page, deselect the printer (press SEL button) and press the LF button until you reach the Top of Form position you want to use. The printer retains this setting for one page only.

To change the Top of Form setting for multiple pages of continuous-form paper, deselect the printer (press SEL button) and press the LF button to move to the new Top of Form position, then press and hold the SHIFT button while pressing the QUIET/TOF button. The printer retains this setting until you park the continuous-form paper or until you change the Top of Form again.

Modification temporaire du paramètre de la marge supérieure pour une alimentation arrière du papier

Pour modifier le paramètre de la marge supérieure pour une seule page, désélectionnez l'imprimante (appuyez sur le bouton SEL) et appuyez sur le bouton LF jusqu'à atteindre la position de marge supérieure que vous souhaitez utiliser. L'imprimante ne conserve ce paramètre que pour une seule page.

Pour modifier le paramètre de marge supérieure pour plusieurs pages de papier en continu, désélectionnez l'imprimante (appuyez sur le bouton SEL) et appuyez sur le bouton LF pour vous placer sur la nouvelle position de marge supérieure, appuyez ensuite sur le bouton SHIFT en le maintenant enfoncé en même temps que vous appuyez sur le bouton QUIET/TOF. L'imprimante conserve ce paramètre jusqu'à ce que vous chargiez du papier en continu ou jusqu'à ce que vous modifiez à nouveau la marge supérieure.

Cambio provisional de la definición del margen superior para el papel alimentado desde atrás

Para cambiar la definición del margen superior para una sola hoja, saque de línea a la impresora (pulse el botón SEL) y pulse el botón LF hasta que alcance la posición superior del papel que desea utilizar. La impresora retiene esta definición solamente para una página.

Para cambiar la definición del margen superior para múltiples páginas de papel continuo, saque de línea a la impresora (pulse el botón SEL) y pulse el botón LF para moverse a la nueva posición del margen superior, luego oprima el botón SHIFT mientras pulsa el botón QUIET/TOF. La impresora retiene esta definición hasta que estacione (park) el papel continuo o hasta que cambie nuevamente el margen superior del papel.

Modificação temporária do início da impressão para alimentação de papel por trás

Para modificar os parâmetros do início da impressão para uma página, desselecione a impressora (pressione o botão SEL) e pressione o botão LF até atingir a posição desejada. A impressora mantém estes parâmetros apenas para esta página.

Para modificar os parâmetros do início da impressão para várias páginas de formulário contínuo, desselecione a impressora (pressione o botão SEL) e pressione o botão LF para mover para a nova posição de impressão. A seguir pressione e mantenha o botão SHIFT e aperte o botão QUIET/TOF. A impressora mantém estes parâmetros até você posicionar o formulário contínuo ou modificar novamente os parâmetros.

Paper Handling Features

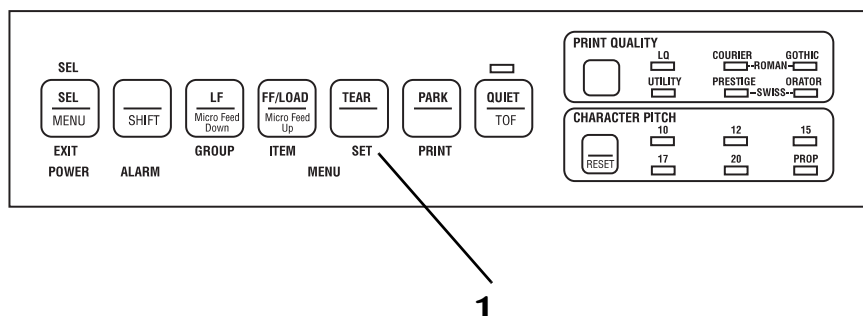
Tear Feature

Caution! Do not use the platen knob to advance the paper to the tear position!

Press the TEAR button (1) to advance continuous forms up to the tear position so you can easily tear off a printed sheet without wasting paper or readjusting the printer.

To return the paper to the print position, press the TEAR button again.

Note: The Tear feature can not be used when the optional pull tractor is installed.



Fonctions de gestion du papier

Fonction découpe

Attention ! Ne vous servez pas du bouton de manoeuvre pour faire avancer le papier jusqu'à la position de découpe!

Appuyez sur le bouton TEAR (1) pour faire avancer les pages continues jusqu'à la position de découpe, afin de pouvoir facilement découper une feuille imprimée sans gâcher de papier ou avoir à réajuster l'imprimante.

Pour remettre le papier en position d'impression, appuyez à nouveau sur le bouton TEAR.

Remarque : La fonction découpe ne peut pas être utilisée lorsque le tracteur rapporté tirant optionnel est installé.

Características de manejo del papel

Característica de separador de papel

¡Precaución! ¡No utilice la perilla del rodillo para avanzar el papel a la posición de separación!

Pulse el botón TEAR (1) para avanzar formularios continuos hasta la posición de separación para que pueda separar fácilmente una hoja impresa sin desperdiciar papel o tener que reajustar la impresora.

Para volver el papel a la posición de impresión, pulse nuevamente el botón TEAR.

Nota: La característica de separación no se puede utilizar cuando se instala el alimentador de orugas opcional.

Características de manuseio do papel

Característica de destacar papel

Cuidado! Não use o botão de movimentação do cilindro para avançar e destacar o papel!

Pressione o botão TEAR (Destacar) (1) para avançar o formulário até a posição de destacar, assim será fácil destacar uma folha impressa sem desperdiçar papel ou reajustar a impressora.

Para retornar o papel à posição de impressão, pressione novamente o botão TEAR.

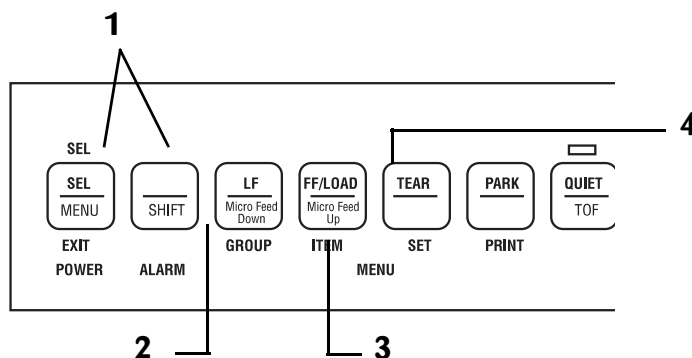
Observação: A característica Tear não pode ser usada quando o sistema de tração opcional estiver instalado.

Form Tear-Off Feature

This feature automatically moves continuous-form paper up to the tear position after the selected amount of time. The paper will return to the initial printing position when the printer receives data.

This feature is normally turned off. To activate it, hold the SHIFT button and press the SEL button to enter the Menu Mode (1). Press the LF button until the Rear Feed group appears (2), press the FF/LOAD button until Form Tear-Off appears (3), press the TEAR button (4) until the setting you want appears — 500 ms, 1 sec, or 2 sec — then hold the SHIFT button while pressing the SEL button to exit the Menu Mode (1).

Caution! Do not engage Form Tear-Off when printing on labels.



Fonction de découpe du papier

Cette fonction fait avancer automatiquement le papier en continu jusqu'à la position de découpe après un certain délai. Le papier retournera à sa position initiale d'impression lorsque l'imprimante recevra des données.

Cette fonction est normalement désactivée. Pour l'activer, maintenez le bouton SHIFT enfoncé en même temps que vous appuyez sur le bouton SEL pour entrer en mode Menu (1). Appuyez sur le bouton LF jusqu'à ce que le groupe Rear Feed (Alimentation arrière) apparaisse (2), appuyez sur le bouton FF/LOAD jusqu'à ce que Form Tear-Off (Découpe du papier) apparaisse (3), appuyez sur le bouton TEAR (4) jusqu'à l'apparition du paramètre désiré — 500 ms, 1 sec ou 2 sec — puis maintenez le bouton SHIFT enfoncé en même temps que vous appuyez sur le bouton SEL pour quitter le mode Menu (1).

Attention ! Ne vous mettez pas en mode découpe du papier lorsque vous imprimez des étiquettes.

Característica de separador de papel

Esta característica mueve automáticamente el papel continuo hasta la posición de separación después de la cantidad de tiempo seleccionada. El papel volverá a la posición de impresión original cuando la impresora recibe datos.

Esta característica normalmente está apagada. Para activarla, oprima el botón SHIFT y pulse el botón SEL para entrar en el modo de Menu (1). Pulse el botón LF hasta que aparezca el grupo Rear Feed (Alimentación por atrás) (2), pulse el botón FF/LOAD hasta que aparezca Form Tear-Off (Destacar formulario) (3), pulse el botón TEAR (4) hasta que aparezca la definición deseada — 500 ms, 1 seg o 2 seg — a continuación, mantenga pulsado el botón SHIFT mientras pulsa el botón SEL para salir del modo Menu (1).

¡Precaución! No active Form Tear-Off al imprimir rótulos.

Destacar o formulário

Esta característica move automaticamente o formulário até a posição de destacar, depois de um determinado período de tempo. O papel retornará à posição de impressão original quando a impressora receber dados.

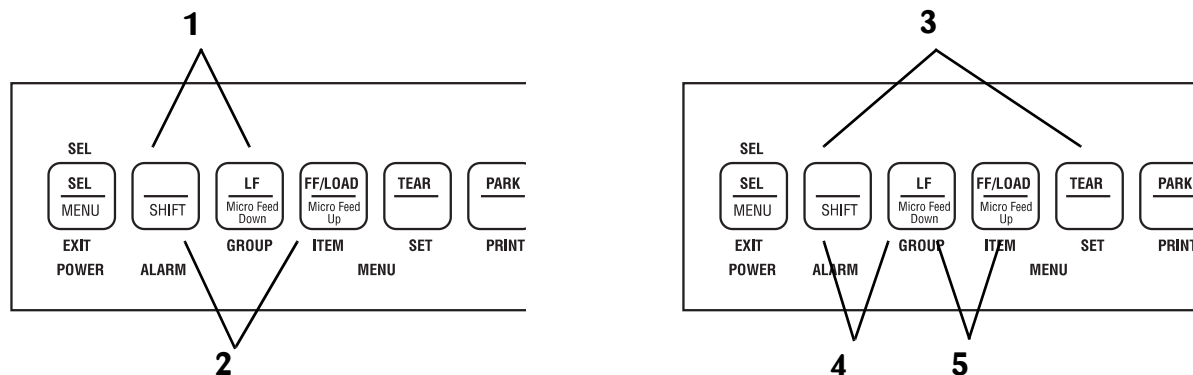
Esta característica está normalmente desligada. Para ativá-la, aperte e mantenha o botão SHIFT e pressione o botão SEL para acessar o modo Menu (1). Pressione o botão LF até aparecer o grupo Rear Feed (Alimentação por trás) (2); pressione então o botão FF/LOAD até aparecer Form Tear-Off (Destacar formulário) (3); pressione o botão TEAR (4) até aparecer o parâmetro desejado 500 ms, 1 s, ou 2 s então, mantenha pressionado o botão SHIFT e aperte SEL para sair do modo Menu (1).

Cuidado! Não acione a característica Form Tear-Off (Destacar formulário) ao imprimir em etiquetas.

Form Tear-Off Feature (continued)

To adjust the tear position with the Forms Tear-Off feature engaged, press and hold the SHIFT button while using the LF button (1) to feed the paper down in small increments or the FF button (2) to feed the paper up in small increments.

To set the Top of Form with the FormTear-Off feature engaged, push and hold the SHIFT and TEAR buttons (3) to see the current Top of Form setting. Then continue to hold the SHIFT button, release the TEAR button and press the LF button (4) to move the paper down or the FF button (5) to move the paper up to set the Top of Form.



Fonction de découpe du papier (suite)

Pour ajuster la position de découpe à l'aide de la fonction de découpe du papier, appuyez sur le bouton SHIFT en le maintenant enfoncé en même temps que vous utilisez le bouton LF (1) pour alimenter le papier par le bas par petits incréments ou le bouton FF (2) pour alimenter le papier par le haut par petits incréments.

Pour fixer le paramètre de haut de page une fois la fonction de découpe du papier sélectionnée, appuyez sur les boutons SHIFT et TEAR en les maintenant enfoncés (3) pour voir le paramètre de marge supérieure en vigueur. Tout en appuyant toujours sur le bouton SHIFT, relâchez le bouton TEAR et appuyez sur le bouton LF (4) afin de déplacer le papier vers le bas ou sur le bouton FF (5) pour déplacer le papier vers le haut afin de définir la marge supérieure.

Característica de separador de papel (continuación)

Para ajustar la posición de separación con la característica Forms Tear-Off activada, oprima el botón SHIFT mientras utiliza el botón LF (1) para alimentar el papel hacia abajo en pequeños incrementos o el botón FF (2) para alimentar el papel hacia arriba en pequeños incrementos.

Para definir el margen superior con la característica Forms Tear-Off activada, oprima los botones SHIFT y TEAR (3) para ver la definición del margen superior actual. Luego continúe oprimiendo el botón SHIFT, suelte el botón TEAR y pulse el botón LF (4) para mover el papel hacia abajo o el botón FF (5) para mover el papel hacia arriba para definir el margen superior.

Destacar formulário (continuação)

Para ajustar a posição de destacar com a característica Forms Tear-Off selecionada, pressione e mantenha o botão SHIFT e aperte o botão LF (1) para alimentar o papel para baixo em pequenos aumentos, ou o botão FF (2) para alimentar o papel para cima em pequenos aumentos.

Para ajustar o início da impressão com a característica Forms Tear-Off (Destacar formulários) selecionada, pressione e mantenha os botões SHIFT e TEAR (3) para ver o parâmetro atual do início de impressão. A seguir, continue a manter pressionado do botão SHIFT, solte o botão TEAR e pressione LF (4) para mover o papel para baixo, ou o botão FF (5) para mover o papel para cima a fim de ajustar o início de impressão.

Form Tear-Off Feature (continued)

Note: Some programs, such as high resolution graphics packages, pause occasionally while sending data to the printer. If the pause lasts more than two seconds, the paper advances to the tear-off position until more data is received. No data is lost, but this extra paper movement can cause uneven print registration in graphics. If you have this problem, enter the printer Menu, go to the Rear Feed group and change the setting for Form Tear-off to Off.

If you have problems setting the Top of Form high enough on the page when using Forms Tear-Off, see "Problem Solving" in Chapter 6.

Fonction de découpe du papier (suite)

Remarque : Certains programmes comme les progiciels graphiques à haute résolution, marquent une pause de temps à autre lors de la transmission de données vers l'imprimante. Si la pause dépasse deux secondes, le papier avance vers la position de découpe jusqu'à ce que davantage de données soient reçues. Il n'y a pas perte de données, mais ce mouvement supplémentaire du papier risque de provoquer un enregistrement d'impression inégal des graphiques. Si vous avez ce problème, accédez au menu de l'imprimante, puis au groupe d'alimentation arrière et modifiez le paramètre de découpe du papier en le réglant sur Off (Arrêt).

Si vous avez des difficultés pour fixer le paramètre de la marge supérieure suffisamment en haut de la page lorsque vous utilisez la découpe du papier, reportez-vous au paragraphe intitulé "Résolution des problèmes" au chapitre 6.

Característica de separador de papel (continuación)

Nota: Algunos programas, como por ejemplo paquetes de gráficos de alta resolución, pausan ocasionalmente mientras envían datos a la impresora. Si la pausa demora más de dos segundos el papel avanza hasta la posición de separación a menos que se reciban más datos. No se pierden datos, pero este movimiento adicional de papel puede provocar un registro de impresión desparejo en gráficos. Si tiene este problema, entre en el menú de la impresora, vaya al grupo Rear Feed y cambie la definición de Form Tear-off a Off (desactivada).

Si tiene problemas definiendo el margen superior lo suficientemente alto en la página al utilizar Forms Tear-Off, consulte "Solución de problemas" en el Capítulo 6.

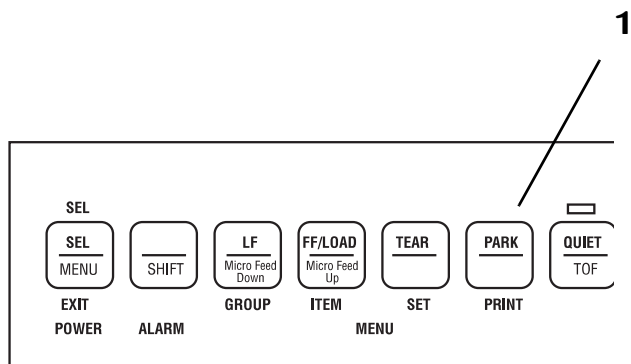
Destacar formulário (continuação)

Observação: Alguns programas, tais como os pacotes gráficos de alta resolução, causam ocasionalmente uma pausa ao enviar dados para a impressora. Se a pausa demorar mais do que dois segundos, o papel avança para a posição de destacar até que mais dados sejam recebidos. Nenhum dado é perdido, apenas este movimento extra pode causar impressões irregulares nos gráficos. Se você tiver este problema, acesse o menu da impressora, vá até o grupo Rear Feed (Alimentação por trás) e modifique o parâmetro Form Tear-off para Off (desligado).

Se tiver algum problema ao ajustar o início da impressão para o mais perto possível da margem superior do papel quando estiver usando Forms Tear-Off, verifique "Solução de problemas" no Capítulo 6.

Paper Park Feature

Press the PARK button (1) to move continuous-form paper out of the paper path. To move the parked continuous-form paper back to the print position, press the FF/LOAD button.



Fonction de stationnement du papier

Appuyez sur le bouton PARK (1) afin de déplacer le papier en continu hors de la voie d'alimentation. Pour replacer le papier en continu stationné sur sa position d'impression, appuyez sur le bouton FF/LOAD.

Característica de estacionamiento del papel

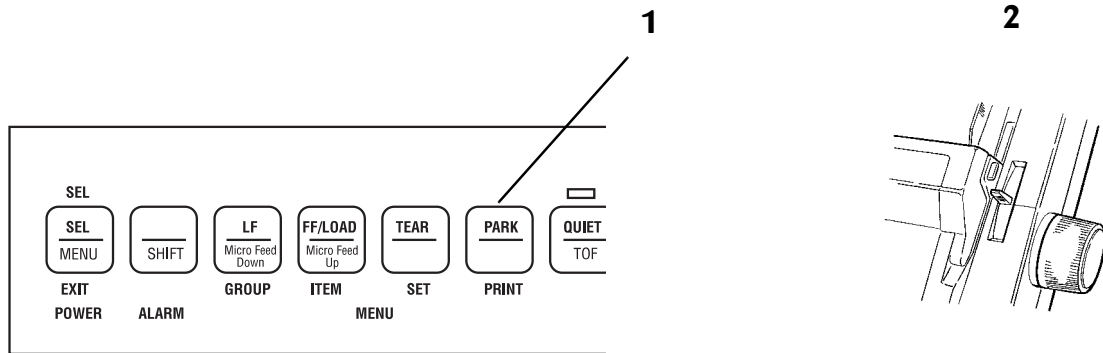
Pulse el botón PARK (1) para mover el papel continuo sacándolo de la ruta de papel. Para mover el papel continuo estacionado nuevamente a la posición de impresión, pulse el botón FF/LOAD.

Característica de posicionar o papel

Pressione o botão PARK (1) para mover o formulário contínuo para fora do percurso do papel. Para mover o formulário contínuo de volta à sua posição de impressão, pressione o botão FF/LOAD.

Switching from Continuous-Form Paper to Single-Sheet Paper

Tear off printed pages, then press the PARK button (1) to remove the continuous-form paper from the paper path. Lift the paper separator to the upright position and move the paper lever to the position marked TOP (2). Load single-sheet paper into the paper separator. The printer automatically feeds the sheet of paper into the print position.



Remplacement du papier en continu par des feuilles individuelles

Découpez les pages imprimées, puis appuyez sur le bouton PARK (1) pour retirer le papier en continu de la voie d'alimentation. Placez le séparateur de papier en position verticale et déplacez le levier d'entraînement du papier vers la position indiquant TOP (2). Chargez les feuilles de papier individuelles dans le séparateur de papier. L'imprimante alimente automatiquement la feuille de papier en la plaçant sur la position d'impression.

Cambio de papel continuo a hoja suelta

Separe las páginas impresas, luego pulse el botón PARK (1) para eliminar el papel continuo de la ruta de papel. Levante el separador de papel a la posición vertical y mueva la palanca de papel a la posición marcada TOP (2). Cargue una hoja suelta en el separador de papel. La impresora alimenta automáticamente la hoja de papel a la posición de impresión.

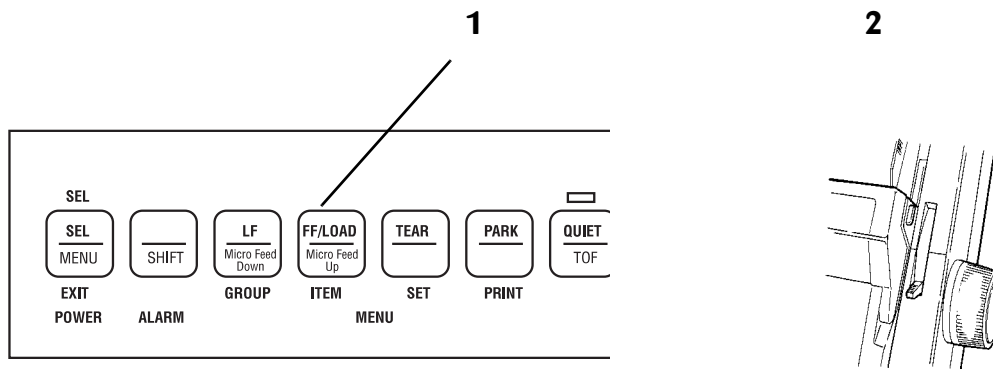
Mudar de formulário contínuo para folha avulsa de papel

Destaque as páginas impressas, a seguir pressione o botão PARK (1) para remover o formulário contínuo do percurso do papel. Coloque o separador do papel na posição vertical e posicione a alavanca do papel em TOP (2). Coloque as folhas avulsas no separador do papel. A impressora alimenta automaticamente o papel para a posição de impressão.

Switching from Single-Sheet Paper to Continuous-Form Paper

To switch from single-sheet paper to continuous-form paper which has been parked:

Press the FF/LOAD button (1) to remove the single-sheet paper from the paper path. Lower the paper separator to the continuous-forms position. Move the paper lever to the position marked REAR (2). Press the FF/LOAD button (1) to advance the continuous-forms paper into the print position.



Remplacement des feuilles individuelles par du papier en continu

Pour remplacer des feuilles individuelles par du papier continu mis en stationnement :

Appuyez sur le bouton FF/LOAD (1) pour sortir les feuilles de papier individuelles de la voie d'alimentation. Abaissez le séparateur de papier vers la position d'alimentation en continu. Déplacez le levier d'entraînement du papier vers la position indiquant REAR (2). Appuyez sur le bouton FF/LOAD (1) pour faire avancer le papier en continu jusqu'à la position d'impression.

Cambio de hoja suelta a papel continuo

Para cambiar desde hoja suelta a papel continuo que ha sido estacionado:

Pulse el botón FF/LOAD para (1) extraer la hoja suelta de la ruta de papel. Baje el separador de papel a la posición de papel continuo. Mueva la palanca de papel a la posición marcada REAR (2). Pulse el botón FF/LOAD (1) para avanzar el papel continuo a la posición de impresión.

Mudar de folha avulsa de papel para formulário contínuo

Para mudar de folha avulsa de papel para formulário contínuo que foi posicionado:

Pressione o botão FF/LOAD (1) para remover a folha avulsa do percurso do papel. Abaixar o separador do papel para a posição de formulário contínuo. Posicione a alavanca do papel para a posição REAR (Atrás) (2). Pressione o botão FF/LOAD (1) para avançar o formulário contínuo para a posição de impressão.

The Font Test (Self Test)

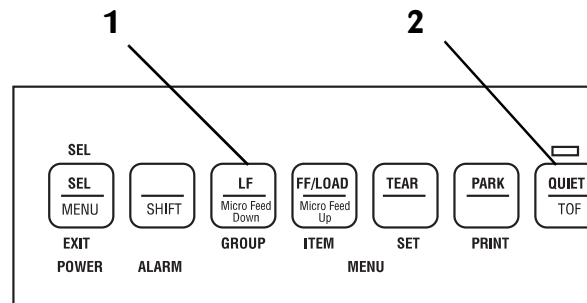
The Font Test provides a printout containing samples of each available typeface.

To run the Font Test, load paper and turn off the printer, then press and hold the LF button (1) for several seconds while turning the printer on.

The Rolling ASCII Test

The Rolling ASCII Test provides a continuous printout of all 96 ASCII characters.

To start the Rolling ASCII Test, load paper and turn off the printer, then press and hold the QUIET button (2) for several seconds while turning the printer on.



Test de fontes (auto test)

Le test de fontes vous fournit une page imprimée contenant des échantillons de chaque caractère d'impression disponible.

Pour exécuter le test de fontes, chargez le papier et mettez l'imprimante hors tension puis appuyez sur le bouton LF (1) en le maintenant enfoncé quelques secondes pendant que vous mettez l'imprimante sous tension.

Test ASCII de défilement

Le test ASCII de défilement vous fournit un imprimé continu des 96 caractères ASCII.

Pour débiter le test ASCII de défilement, chargez le papier et mettez l'imprimante hors tension, puis appuyez sur le bouton QUIET (2) en le maintenant enfoncé quelques secondes pendant que vous mettez l'imprimante sous tension.

La comprobación de las fuentes (Autocomprobación)

La comprobación de las fuentes proporciona una impresión que contiene muestras de cada tipo de fuente disponible.

Para ejecutar la comprobación de fuentes, cargue papel y apague la impresora, luego pulse y mantenga pulsado el botón LF (1) durante varios segundos mientras enciende la impresora.

La comprobación Rolling ASCII

La comprobación Rolling ASCII proporciona una impresión continua de todos los 96 caracteres ASCII.

Para iniciar la comprobación Rolling ASCII, cargue papel y apague la impresora, a continuación oprima el botón QUIET (2) durante varios segundos mientras enciende la impresora.

O teste de fontes (autoteste)

O teste de fontes fornece uma página impressa contendo as amostras de cada face de tipos disponíveis.

Para imprimir o teste de fontes, coloque o papel e desligue a impressora; a seguir, pressione e mantenha pressionado por alguns segundos o botão LF (1) ao mesmo tempo ligue a impressora.

O teste Rolling ASCII

O teste Rolling ASCII fornece uma impressão contínua de todos os 96 caracteres ASCII.

Para iniciar o teste, coloque o papel e desligue a impressora; a seguir pressione e mantenha pressionado por alguns segundos o botão QUIET (1) e religue a impressora.

Setting Up Your Printer with Software

Configuration de votre imprimante à l'aide du logiciel

Configuración de la impresora por medio de Software

Configurar a impressora usando o software

4



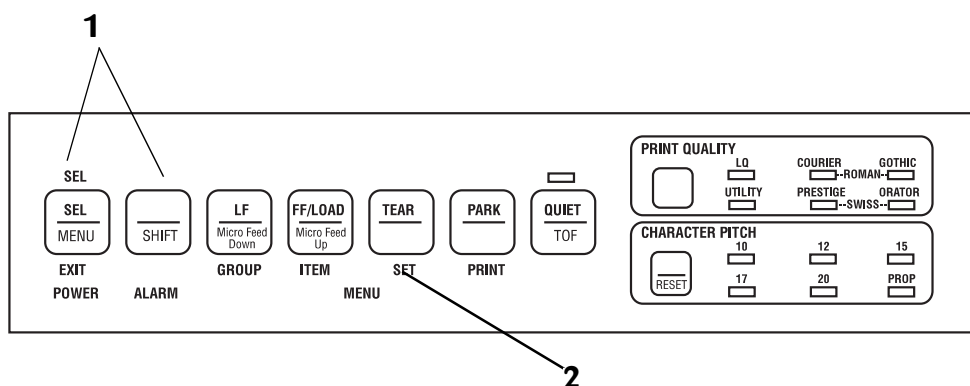
Basic Terminology

Emulations

Your printer emulates the following printers: Epson LQ (the factory default), IBM Proprinter, IBM AGM.

Changing Emulations

Your printer is set at the factory for the Epson LQ emulation. If you wish to change to one of the other emulations, hold the SHIFT button and press the SEL button to enter the Menu Mode (1). Press the TEAR button until the emulation you wish to engage prints (2). Exit the Menu Mode and save your settings by holding the SHIFT button while you press the SEL button (1).



Terminologie de base

Emulations

Votre imprimante émule les imprimantes suivantes : Epson LQ (paramètre par défaut préétabli en usine), IBM Proprinter, IBM AGM.

Changement d'émulations

L'émulation de votre imprimante préétablie en usine est l'émulation Epson LQ. Si vous souhaitez remplacer cette émulation par l'une de celles qui sont disponibles, maintenez le bouton SHIFT enfoncé tout en appuyant sur le bouton SEL pour accéder au mode Menu (1). Appuyez sur le bouton TEAR jusqu'à ce que l'émulation que vous souhaitez utiliser s'imprime (2). Quittez le mode Menu et sauvegardez vos paramètres en maintenant le bouton SHIFT enfoncé tout en appuyant sur le bouton SEL (1).

Terminologia básica

Emulaciones

La impresora emula las siguientes impresoras: Epson LQ (la opción por defecto de fábrica), IBM Proprinter, IBM AGM.

Cambio de emulaciones

La impresora está definida en fábrica para la emulación Epson LQ. Si desea cambiar a una de las otras emulaciones, mantenga pulsado el botón SHIFT y pulse el botón SEL para entrar el modo Menu (1). Pulse el botón TEAR hasta que se imprima la emulación deseada (2). Salga del modo Menu y salve las definiciones manteniendo pulsado el botón SHIFT mientras pulsa el botón SEL (1).

Terminologia básica

Emulações

Sua impressora pode emular as seguintes impressoras: Epson LQ (o parâmetro de fábrica), IBM Proprinter, IBM AGM.

Modificar as emulações

A sua impressora é configurada na fábrica para a emulação Epson LQ. Se você desejar modificar a emulação, pressione e mantenha pressionado o botão SHIFT e pressione o botão SEL para entrar no modo Menu (1). Pressione o botão TEAR até aparecer a emulação desejada (2). Saia do modo Menu e salve a configuração pressionando e mantendo pressionado o botão SHIFT enquanto aperta o botão SEL (1).

Selecting a Printer Driver

The table summarizes the various printer drivers which will work with your printer. The drivers are listed in order by decreasing compatibility as you go down the list: use one as close to the top of the list as possible. If your software does not have a printer driver from near the top of the list, call the software manufacturer to see if they have added any drivers to those supplied when you purchased your software.

Important! Check your software documentation for instructions on how to install a printer driver

Emulation/Emulation/Emulación/Emulação

Epson LQ	IBM Proprinter	IBM X24e AGM/XL24e AGM
Okidata ML 590/1 Epson Epson LQ 870/1170 Epson LQ 800/1000 Epson LQ 2550, for color Epson LQ 2500 Epson LQ 1500 Epson FX Epson JX Epson LX Epson RX Epson MX	Okidata ML 590/1 IBM IBM Proprinter X24e/XL24e IBM Proprinter X24/XL24 IBM Proprinter IBM Graphics Printer	Use this emulation only when you've selected an IBM Proprinter X24e/XL24e driver and you need to use Epson LQ high density graphics. N'utilisez cette émulation qu'une fois que vous avez sélectionné un gestionnaire IBM Proprinter X24e/XL24e et que vous avez besoin d'utiliser des graphiques haute densité Epson LQ. Utilice esta emulación solamente cuando haya seleccionado un controlador de impresora IBM Proprinter X24e/XL24e y deba utilizar gráficos de alta densidad Epson LQ. IBM Graphics Printer Use esta emulação somente se tiver selecionado um driver IBM Proprinter X24e/XL24e e precisar usar Epson LQ para gráficos de alta densidade.

Sélection d'un gestionnaire d'impression

Le tableau suivante résume les différents gestionnaires d'impression compatibles avec votre imprimante. Les gestionnaires sont énumérés par ordre de compatibilité décroissante : utilisez un gestionnaire qui soit le plus près possible du début de la liste. Si votre logiciel ne contient pas un gestionnaire d'impression figurant au début de cette liste, appelez votre fabricant pour voir s'il a ajouté un gestionnaire quelconque à ceux fournis lors de l'achat de votre logiciel.

Important ! Vous trouverez, dans la documentation de votre logiciel, des instructions sur la manière d'installer un gestionnaire d'impression.

Selección de un controlador de impresora

La tabla resume los distintos controladores de impresora que trabajarán con la impresora. Los controladores se listan en orden de compatibilidad decreciente mientras baja en la lista: utilice uno lo más cerca de la parte superior de la lista que sea posible. Si el software no tiene un controlador de impresora en la parte superior de la lista, llame al fabricante del software para ver si han agregado controladores a los que fueran suministrados cuando compró el software.

¡Importante! Compruebe la documentación del software para obtener instrucciones acerca de cómo instalar un controlador de impresora.

Seleção do driver de impressão

A tabela oferece um resumo dos vários drivers de impressão que funcionarão com sua impressora. Os drivers estão relacionados em ordem decrescente de compatibilidade: procure usar os que aparecem por primeiro na lista. Se o seu software não tem um driver de impressão constante no início da lista, ligue para o fabricante do software para verificar se houve novas inclusões após a sua aquisição do software.

Importante! Verifique a documentação do software para instruções sobre como instalar um driver de impressão.

Print Mode:

Press to select/
deselect printer.

Press while
holding SHIFT
button to enter
Menu Mode.

Menu Mode:

Press while
holding SHIFT
button to exit
Menu Mode.

Print Mode:

Press to feed
paper down line
by line.

Press while
holding SHIFT
button to move
Top of Form up on
page.

Menu Mode:

Press to advance
to next Group.

Print Mode:

Press to move
continuous-form
paper up for tear
off or back down
for printing.

Menu Mode:

Press to advance
to next Setting for
the item.

Print Mode:

Press to select
Print Quality.

Print Mode:

Press to engage/
disengage Quiet
mode.

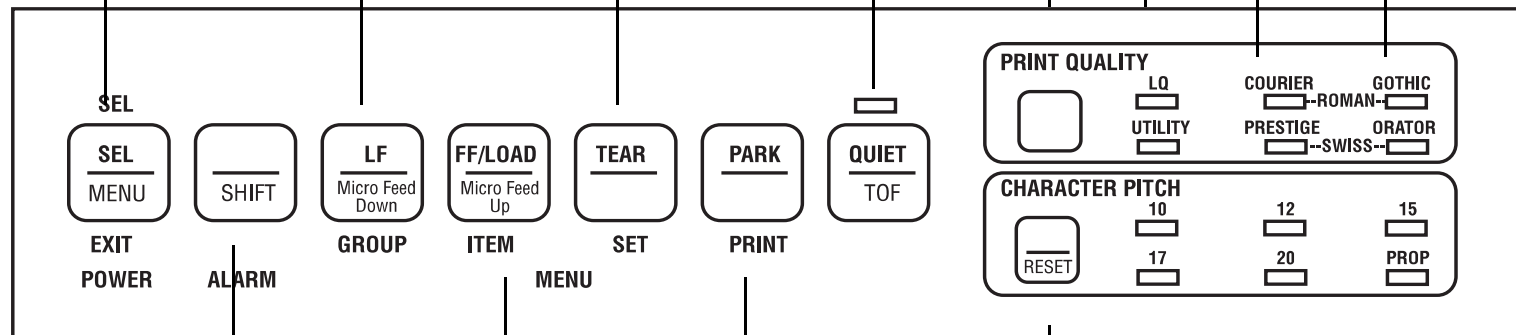
Press while
holding SHIFT
button to set
temporary Top of
Form on
continuous-form
paper.

Print Mode:

Lights indicate
whether printer
is in Letter
Quality (LQ) or
Utility mode.

Print Mode:

Lights indicate
font selected:
Roman or Swiss
are selected when
both lights to their
right and left are
lit.

**Print Mode:**

Press and hold
while pressing LF
button or FF/
LOAD button to
change Top of
Form setting.
Press and hold
while pressing
RESET button to
reset printer.

Press and hold
while pressing
SEL button to
enter Menu Mode.

Menu Mode:

Press and hold
while pressing
SEL button to
exit Menu Mode.

Print Mode:

Press to feed in or
eject sheet of
paper, or to
advance
continuous-form
paper to print
position.

Press while
holding SHIFT
button to move
Top of Form
down on page.

Menu Mode:

Press to advance
to next Item.

Print Mode:

Press to move
continuous-form
paper out of the
paper path to
"parked" position.

Menu Mode:

Press to print out
current menu
settings.

Print Mode:

Press to select
Character Pitch.
Press while
holding SHIFT
button to reset
printer.

Print Mode:

Lights indicate
which Character
Pitch is selected.

Print Mode :

Appuyez sur ce bouton pour sélectionner/désélectionner l'imprimante.

Menu Mode :

Appuyez sur ce bouton tout en maintenant le bouton SHIFT enfoncé pour entrer en mode Menu.

Print Mode :

Appuyez sur ce bouton pour alimenter le papier ligne par ligne.

Appuyez sur ce bouton tout en maintenant le bouton SHIFT enfoncé pour réduire la marge supérieure.

Menu Mode :

Appuyez sur ce bouton pour passer au groupe suivant.

Print Mode :

Appuyez sur ce bouton pour déplacer le papier en continu vers le haut pour la découpe ou vers le bas pour l'impression.

Menu Mode :

Appuyez sur ce bouton pour passer au paramètre suivant dans cette catégorie.

Print Mode :

Appuyez sur ce bouton pour sélectionner la qualité d'impression.

Print Mode :

Appuyez sur ce bouton pour activer/désactiver le mode Silencieux.

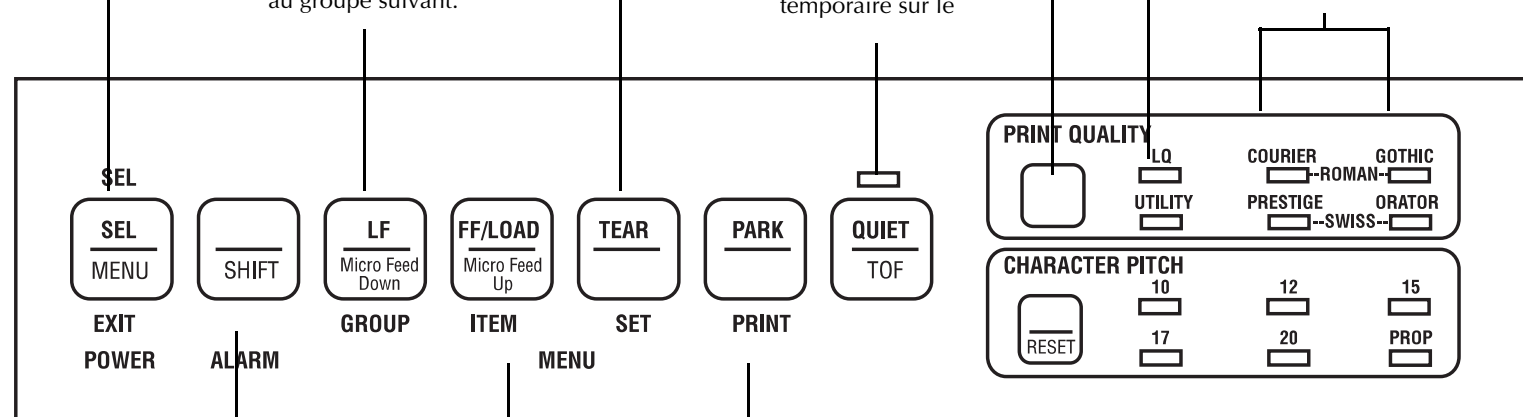
Appuyez sur ce bouton tout en maintenant le bouton SHIFT enfoncé pour régler la marge supérieure temporaire sur le

Print Mode :

Les voyants indiquent que l'imprimante est soit en qualité Lettre (LQ) soit en mode utilitaire.

Print Mode :

Les voyants indiquent la fonte sélectionnée : Roman ou Swiss sont sélectionnées lorsque les deux voyants situés à leur droite et à leur gauche sont allumés.

**Print Mode :**

Appuyez sur ce bouton et maintenez-le enfoncé tout en appuyant sur le bouton LF ou FF/LOAD pour modifier le paramètre de la marge supérieure.

Appuyez sur ce bouton et maintenez-le enfoncé tout en appuyant sur le bouton RESET pour remettre l'imprimante à zéro.

Appuyez sur ce bouton et maintenez-le enfoncé tout en appuyant sur le bouton SEL pour accéder au mode Menu.

Menu Mode :

Appuyez sur ce bouton et maintenez-le enfoncé tout en appuyant sur le bouton SEL pour quitter le mode

Print Mode :

Appuyez sur ce bouton pour alimenter ou éjecter une feuille de papier, ou pour faire avancer du papier alimenté en continu en position d'impression.

Appuyez sur ce bouton tout en maintenant le bouton SHIFT enfoncé pour déplacer le haut de page vers le bas de la page.

Menu Mode :

Appuyez sur ce bouton pour passer à

Print Mode :

Appuyez sur ce bouton pour sortir le papier en continu de la voie d'alimentation et pour le mettre en position de "stationnement".

Menu Mode :

Appuyez sur ce bouton pour imprimer les paramètres actuels du menu.

Print Mode :

Appuyez sur ce bouton pour sélectionner le pas de caractère.

Appuyez sur ce bouton en même temps que sur le bouton SHIFT pour remettre l'imprimante à zéro.

Print Mode :

Les voyants indiquent le pas de caractère sélectionné.

Modo de Impresión

Pulse para seleccionar/poner fuera de línea la impresora.

Pulse mientras mantiene pulsado el botón SHIFT para entrar en el modo Menu.

Modo Menú :

Pulse mientras mantiene pulsado el botón SHIFT para salir del modo Menu.

Modo de Impresión :

Pulse para alimentar papel hacia abajo de a una línea por vez.

Pulse mientras mantiene pulsado el botón SHIFT para subir el margen superior de una página.

Modo Menú :

Pulse para avanzar al próximo grupo.

Modo de Impresión :

Pulse para mover hacia arriba papel continuo para separarlo o nuevamente hacia abajo para imprimirlo.

Modo Menú:

Pulse para avanzar a la próxima definición para el elemento.

Modo de Impresión :

Pulse para seleccionar Print Quality.

Modo de Impresión :

Pulse para activar/desactivar el modo Quiet.

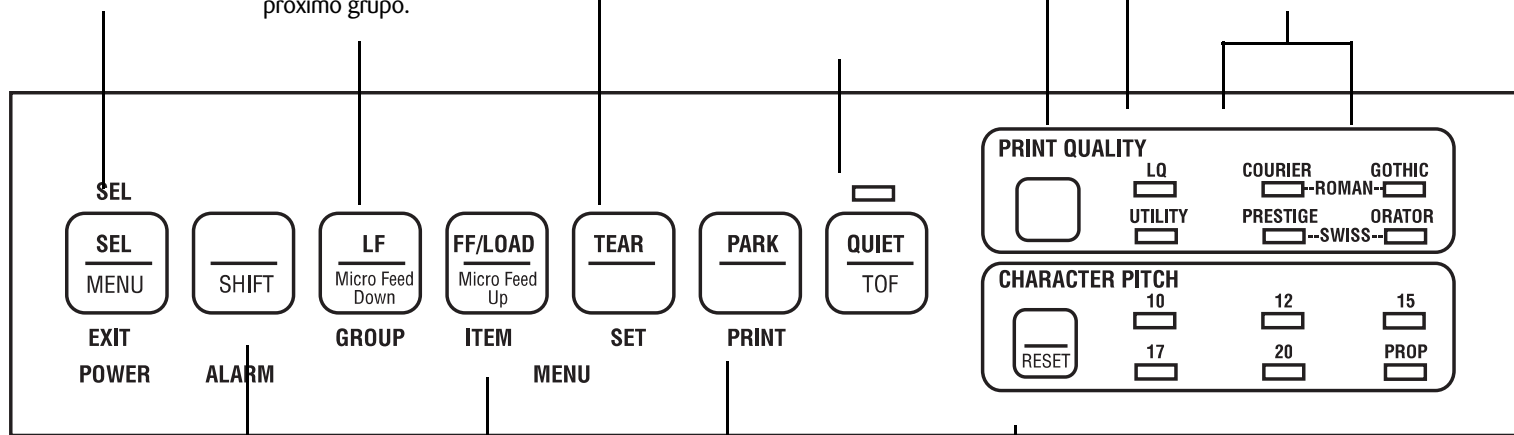
Pulse mientras mantiene pulsado el botón SHIFT para definir provisionalmente el margen superior del papel continuo.

Modo de Impresión :

Las luces indican si la impresora está en el modo Letter Quality (LQ) o Utility.

Modo de Impresión :

Las luces indican la fuente seleccionada: Roman o Swiss están seleccionadas cuando se encienden ambas luces a la derecha y la izquierda.

**Modo de Impresión :**

Oprima mientras pulsa el botón LF o el botón FF/LOAD para cambiar la definición del margen superior. Oprima mientras pulsa el botón RESET para reponer la impresora.

Oprima mientras pulsa el botón SEL para entrar en el modo Menú.

Modo Menú :

Oprima pulsado mientras pulsa el botón SEL para salir del modo Menú.

Modo de Impresión :

Pulse para alimentar o eyectar la hoja de papel, o para hacer avanzar papel continuo a la posición de impresión.

Pulse mientras oprime el botón SHIFT para mover el margen superior de una página hacia abajo.

Modo Menú (Menu):

Pulse para desplazarse al próximo elemento.

Modo de Impresión :

Pulse para sacar el papel continuo de la ruta de papel a la posición de "estacionado" (parked).

Modo Menú:

Pulse para imprimir las definiciones del menú actual.

Modo Menú:

Pulse para seleccionar Caracteres por pulgada (Character Pitch).

Pulse mientras mantiene pulsado el botón SHIFT para reponer la impresora.

Modo Menú:

Las luces indican cual valor de Caracteres por pulgada (Character Pitch) está seleccionado.

Modo Imprimir:

Pressione para selecionar/desselecionar a impressora.

Pressione enquanto aperta o botão SHIFT para entrar no modo Menu.

Modo Menu:

Pressione enquanto aperta o botão SHIFT para sair do modo Menu.

Modo Imprimir:

Pressione para mover o papel linha por linha.

Pressione enquanto aperta o botão SHIFT para mover para cima o início da impressão na página.

Modo Menu:

Pressione para avançar para o próximo grupo.

Modo Imprimir:

Pressione para mover o formulário contínuo para cima para ser destacado, ou para baixo para ser impresso.

Modo Menu:

Pressione para avançar ao próximo parâmetro para o item.

Modo Imprimir:

Pressione para selecionar a qualidade de impressão.

Modo Imprimir:

Pressione para ativar/desativar o modo Quiet.

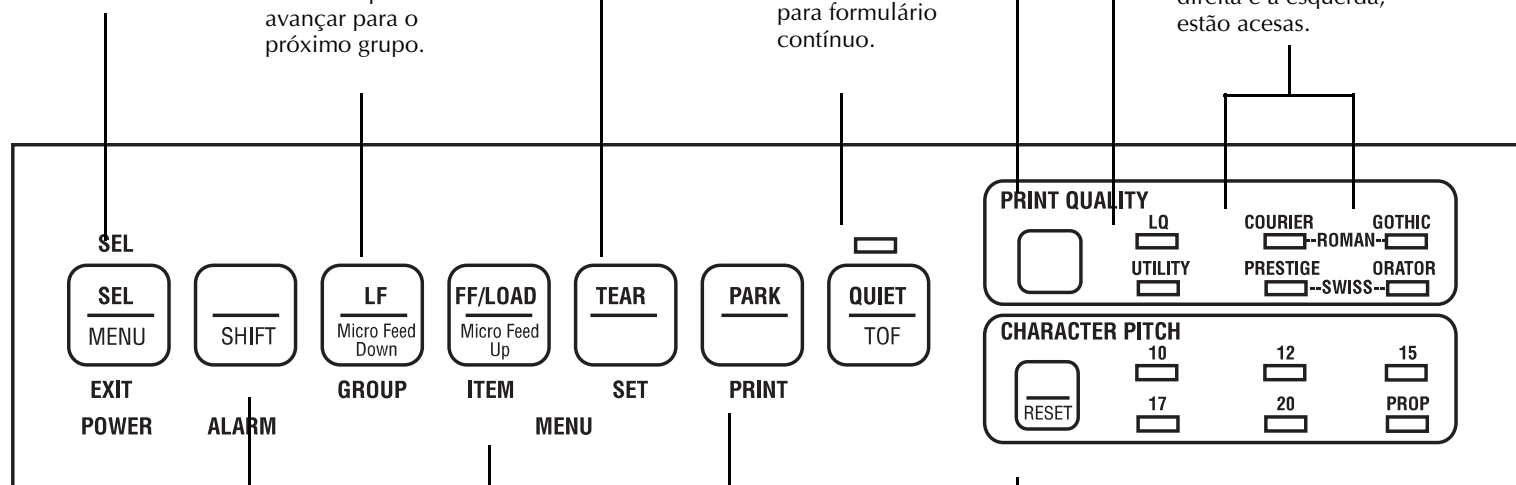
Aperte este botão com o SHIFT pressionado para configurar temporariamente o início da impressão para formulário contínuo.

Modo Imprimir:

As luzes indicam se a impressora está em Qualidade Carta (Letter Quality) (LQ) ou modo Utilitário (Utility).

Modo Imprimir:

As luzes indicam a fonte selecionada: Roman ou Swiss está selecionada quando as duas luzes, à direita e à esquerda, estão acesas.

**Modo Imprimir:**

Pressione e mantenha enquanto aperta o botão LF ou FF/LOAD para modificar o ajuste do início de impressão.

Pressione e mantenha enquanto aperta o botão RESET para reiniciar a impressora.

Pressione e mantenha enquanto aperta o botão SEL para entrar no modo Menu.

Modo Menu:

Pressione e mantenha enquanto aperta o botão SEL para sair do modo Menu.

Modo Imprimir:

Pressione para alimentar ou ejetar a folha avulsa, ou para avançar o formulário contínuo para a posição de impressão.

Pressione este botão com o SHIFT pressionado para mover para baixo o início da impressão na página.

Modo Menu:

Pressione para avançar ao próximo item.

Modo Imprimir:

Pressione para mover o formulário contínuo do percurso do papel à posição de "parqueado".

Modo Menu:

Pressione para imprimir os parâmetros atuais.

Modo Imprimir:

Pressione para selecionar o pitch de caráter.

Pressione este botão com o SHIFT pressionado para reinicializar a impressora.

Modo Imprimir:

As luzes indicam qual pitch de caráter está selecionado.

Print Mode

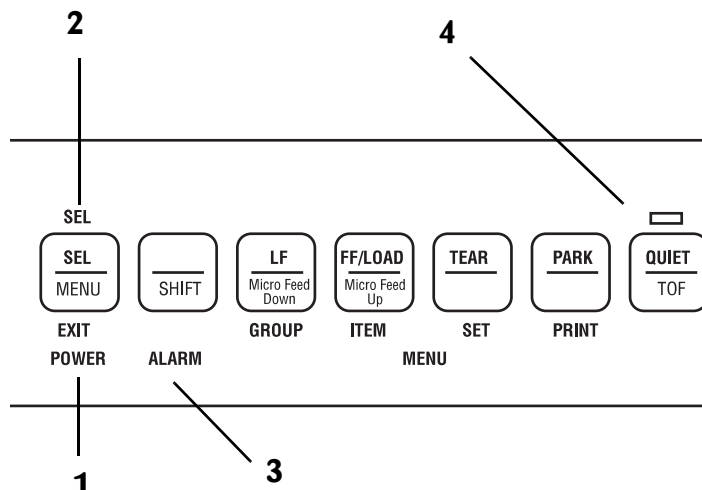
Indicator Lights

1 POWER Light: Lights whenever the printer is on.

2 SEL Light: Lights when the printer is selected and ready to receive data. If this light is not lit, the printer can not receive data. This light flashes when the printer is in the Print Suppress mode.

3 ALARM Light: Lights when an error condition exists, such as when the printer is out of paper, if there is a paper jam, or if the paper lever is set to the wrong paper path for the paper loaded. If this light flashes, and continues to flash after you turn the printer off then on again, contact your service representative.

4 QUIET Light: Lights when the printer has been placed in the QUIET state.



Mode Impression

Voyants lumineux

1 Voyant POWER : s'allume dès que l'imprimante est sous tension.

2 Voyant SEL : s'allume lorsque l'imprimante est sélectionnée et prête à recevoir des données. Si ce voyant est éteint, l'imprimante ne peut pas recevoir de données. Ce voyant clignote lorsque l'imprimante est en mode Print Suppress (Annulation d'impression).

3 Voyant ALARM : s'allume lorsqu'une erreur se produit, par exemple s'il n'y a plus de papier dans l'imprimante, s'il y a un bouchage de papier ou si le levier d'entraînement du papier est réglé sur la mauvaise voie d'alimentation pour le type de papier chargé. Si ce voyant clignote et continue à clignoter même après avoir mis l'imprimante hors tension, contactez votre réparateur.

4 Voyant QUIET : s'allume lorsque l'imprimante a été placée en mode SILENCIEUX.

Modo de Impresión

Luces indicadoras

1 Luz POWER (ENCENDIDO): Se enciende cuando la impresora está encendida.

2 Luz SEL: Se enciende cuando la impresora está seleccionada y lista para recibir datos. Si la luz no se enciende, la impresora no puede recibir datos. Esta luz destella cuando la impresora está en el modo Supresión de impresión (Print Suppress).

3 Luz ALARM (ALARMA): Se enciende cuando hay una condición de error, por ejemplo, cuando la impresora no tiene papel, si hay un atascamiento de papel o si la palanca de papel está definida para la ruta de papel equivocada para el papel que se ha cargado. Si esta luz destella, y continúa destellando después de apagar y encender la impresora llame a su representante de servicio.

4 Luz QUIET (SILENCIOSO): Se enciende cuando la impresora está en el estado QUIET.

Modo Imprimir

Luces indicadoras

1 Luz POWER: acende quando a impressora está ligada.

2 Luz SEL: acende quando a impressora está selecionada e pronta para receber dados. Se esta luz não acender, a impressora não pode receber dados. Esta luz pisca quando a impressora está no modo Print Suppress (Suspensão de impressão).

3 Luz ALARM: acende quando existe uma condição de erro, tal como quando a impressora não tem papel, se há um bloqueio de papel, ou se alavanca do papel está posicionada incorretamente para o papel colocado na impressora. Se esta luz piscar, e continuar a piscar após de você desligar e ligar a impressora, contacte a assistência técnica.

4 Luz QUIET: acende quando a impressora estiver na condição QUIET.

Important! Any commands your software sends will override the front panel settings.

Note: Your printer has eight bar codes, EAN8, EAN13, UPC-A, UPC-E, CODE39, Interleaved 2 of 5, and Code 128 sets A, B and C. For more details, use the Okidata Faxable Facts (call 1-800-OKIDATA and follow the recorded instructions).

To reset the character pitch to the factory default (10 cpi), deselect the printer, then hold the SHIFT button while pressing the CHARACTER PITCH button.

Important ! Toute commande envoyée par votre logiciel aura priorité sur les paramètres du panneau avant.

Remarque : Votre imprimante est dotée de huit codes à barres, EAN8, EAN13, UPC-A, UPC-E, CODE39, Interleaved 2 of 5, et Code 128 jeux A, B et C. Pour plus de détails, utilisez la ligne Okidata Faxable Facts (composez le 1-800-OKIDATA (aux Etats-Unis) et suivez les instructions enregistrées).

Pour remettre le pas de caractère à jour en fonction du paramètre par défaut préétabli en usine (10 cpp), désélectionnez l'imprimante, puis maintenez le bouton SHIFT enfoncé pendant que vous appuyez sur le bouton CHARACTER PITCH.

¡Importante! Todos los comandos enviados por el software omiten las definiciones del panel frontal.

Nota: La impresora tiene ocho códigos de barras, EAN8, EAN13, UPC-A, UPC-E, CODE39, Interleaved 2 of 5, y Code 128 conjuntos A, B y C.

Para reponer los caracteres por pulgada al valor de la opción por defecto de fábrica (10 cpp), saque fuera de línea la impresora, luego oprima el botón SHIFT mientras pulsa el botón CHARACTER PITCH.

Importante! Qualquer comando que seu software enviar anulará as configurações do painel frontal.

Observação: Sua impressora tem oito códigos de barras, EAN8, EAN13, UPC-A, UPC-E, CODE39, Interleaved 2 of 5, e Code 128 conjuntos A, B e C.

Para restaurar o parâmetro de fábrica para o pitch de caráter (10 cpi), desselecione a impressora, pressione e mantenha o botão SHIFT e aperte o botão CHARACTER PITCH.

Menu Mode

When your printer is in the Menu Mode, you can use the front panel buttons to change the defaults for the printer parameters. The changes you make in the Menu Mode are automatically saved in your printer's memory when you exit the Menu Mode and are retained even if you turn the printer off.

To reset your printer to the factory defaults for the menu, turn the printer off, then press and hold the SEL and LF buttons while turning the printer back on again.

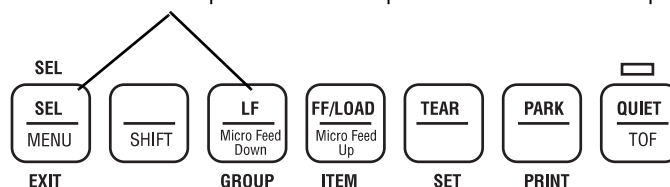
Caution! *If you have the printer in the Menu Mode and turn the printer off without first exiting, any changes you have made in the menu will be lost.*

Press simultaneously to reset printer to defaults

Appuyez simultanément sur ces boutons pour remettre à jour l'imprimante en fonction des paramètres par défaut préétablis en usine.

Pulse simultaneamente para reponer los valores de la opción por defecto en la impresora.

Pressione simultaneamente para restaurar os parâmetros básicos da impressora.



Mode Menu

Lorsque votre imprimante se trouve en mode Menu, vous pouvez utiliser les boutons du panneau avant pour modifier les valeurs par défaut des paramètres de l'imprimante. Les modifications apportées en mode Menu sont automatiquement sauvegardées dans la mémoire de votre imprimante lorsque vous quittez le mode Menu et y sont conservées même lorsque vous mettez l'imprimante hors tension.

Pour remettre à jour votre imprimante en fonction des paramètres par défaut préétablis en usine, mettez l'imprimante hors tension, puis appuyez sur les boutons SEL et LF en les maintenant enfoncés pendant que vous remettez l'imprimante sous tension.

Attention ! *Si l'imprimante est en mode Menu et que vous la mettez hors tension sans au préalable quitter ce mode, toute modification apportée au menu sera perdue.*

Modo Menu

Cuando la impresora está en el modo Menu, puede utilizar los botones del panel delantero para cambiar las opciones por defecto de acuerdo a los parámetros de la impresora. Los cambios que haga en el Modo Menu se guardan automáticamente en la memoria de la impresora cuando sale del Modo Menu y se retienen aún si apaga la impresora.

Para reponer la impresora a los valores de la opción por defecto de fábrica desde el menú, apague la impresora y oprima los botones SEL y LF mientras enciende y apaga nuevamente la impresora.

¡Precaución! *Si tiene la impresora en el Modo Menú y apaga la impresora sin salir primero, se perderán todos los cambios que haya hecho en el menú.*

Modo Menu

Quando a impressora estiver no modo Menu, você pode usar os botões do painel frontal para modificar as configurações básicas para a impressora. As modificações feitas no modo Menu são gravadas automaticamente na memória da impressora quando você sair do modo Menu e serão mantidas, mesmo se a impressora for desligada.

Para restaurar os parâmetros de fábrica para o menu, desligue a impressora, pressione e mantenha pressionados os botões SEL e LF e ligue a impressora novamente.

Cuidado! *Se a impressora estiver no modo Menu e for desligada sem que você tenha saído corretamente do modo, quaisquer modificações feitas no menu não serão salvas.*

Entering the Menu Mode

To place your printer in the Menu Mode, hold the SHIFT button while pressing the SEL button. The MENU light comes on and the SEL light goes out.

Exiting the Menu Mode

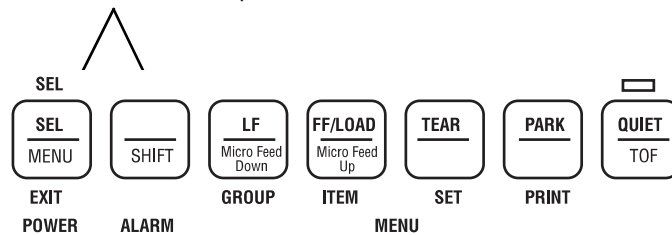
When you are done making changes in the Menu Mode, exit the mode (saving the changes you have made) by holding the SHIFT button while pressing the SEL button. The MENU light goes out and the SEL light comes on.

Press simultaneously to enter or exit Menu Mode.

Appuyez simultanément sur ces boutons pour accéder ou quitter le mode Menu.

Pulse simultáneamente para entrar o salir del modo Menu.

Pressione simultaneamente para entrar ou sair do modo Menu.



MENU light glows when printer is in Menu Mode.

Le voyant MENU s'allume lorsque l'imprimante se trouve en mode Menu.

La luz MENU enciende cuando la impresora está en el modo Menu.

A luz MENU acende quando a impressora está no modo Menu.

Accès au mode Menu

Pour placer votre imprimante en mode Menu, maintenez le bouton SHIFT enfoncé tout en appuyant sur le bouton SEL. Le voyant MENU s'allume et le voyant SEL s'éteint.

Comment quitter le mode Menu

Une fois que vous avez terminé de faire vos modifications en mode Menu, quittez ce mode (en sauvegardant vos modifications) en maintenant le bouton SHIFT enfoncé tout en appuyant sur le bouton SEL. Le voyant MENU s'éteint et le voyant SEL s'allume.

Ingreso en el modo Menu

Para poner la impresora en el modo menú, oprima el botón SHIFT mientras pulsa el botón SEL. Se enciende la luz MENU y se apaga la luz SEL.

Salida del modo Menu

Cuando terminó de hacer cambios en el modo Menu (Menú), salga del modo (salvando los cambios que haya hecho) manteniendo pulsado el botón SHIFT mientras pulsa el botón SEL. Se apaga la luz MENU y se enciende la luz SEL.

Como entrar no modo Menu

Para colocar a impressora no modo Menu, mantenha pressionado o botão SHIFT e aperte o botão SEL. A luz MENU acende e a luz SEL desliga.

Como sair do modo Menu

Após ter feito as modificações no modo Menu, saia do modo (salvando as modificações feitas) mantendo pressionado o botão SHIFT e apertando o botão SEL. A luz MENU apaga e a luz SEL acende.

The Printer Menu

The printer menu is made up of groups. Within each group is a list of items, each of which has various settings.

The illustration at the right shows a printout of the factory settings for the menu. To generate a printout of the menu, hold the SHIFT button and press the SEL button to enter the Menu Mode, then press the PARK button.

For a table showing the settings for each item within each group, see the Reference Section at the back of this manual.

Printer Control	Emulation Mode	EPSON LQ
Font	Print Mode	LQ Courier
Font	Pitch	10 CPI
Font	Proportional Spacing	No
Font	Style	Normal
Font	Size	Single
Symbol Sets	Character Set	Set I
Symbol Sets	Language Set	American
Symbol Sets	Zero Character	Slashed
Symbol Sets	Code Page	USA
Rear Feed	Line Spacing	6 LPI
Rear Feed	Form Tear-Off	Off
Rear Feed	Skip Over Perforation	No
Rear Feed	Page Length	11 "
Rear Feed	Gap Control	Auto Gap
Bottom Feed	Line Spacing	6 LPI
Bottom Feed	Form Tear-Off	Off
Bottom Feed	Skip Over Perforation	No
Bottom Feed	Page Length	11 "
Bottom Feed	Gap Control	Auto Gap
Top Feed	Line Spacing	6 LPI
Top Feed	Bottom Margin	Valid
Top Feed	Page Length	11 "
Top Feed	Gap Control	Auto Gap
Top Feed	Wait Time	1 sec
Set-Up	Graphics	Uni-directional
Set-Up	Receive Buffer Size	64K
Set-Up	Paper Out Override	No
Set-Up	Print Registration	0
(FWD)		(REV)
Set-Up	Operator Panel Function	Full Operation
Set-Up	Reset Inhibit	No
Set-Up	Print Suppress Effective	Yes
Set-Up	Auto LF	No
Set-Up	Time Out Print	Valid
Set-Up	Auto Select	No
Set-Up	Smoothing	Valid
Set-Up	Ribbon Selection	Black Ribbon
Set-Up	Printhead Gap Adjust	0
Set-Up	Graphics Speed	High
Parallel I/F	I-Prime	Buffer Print
Parallel I/F	Pin 18	+5v
Parallel I/F	Auto Feed XT	Invalid

Le menu de l'imprimante

Le menu de l'imprimante est divisé en groupes. Chaque groupe comporte une liste d'items, divisés à leur tour en différents paramètres.

La figure de droite est une illustration d'une copie imprimée des paramètres préétablis en usine pour le menu. Pour générer une copie imprimée du menu, maintenez le bouton SHIFT enfoncé et appuyez sur le bouton SEL pour accéder au mode Menu, puis appuyez sur le bouton PARK.

Vous trouverez un tableau indiquant les paramètres pour chacun des items des différents groupes dans la section de référence à la fin de ce manuel.

El menú de la impresora

El menú de la impresora está constituido por grupos. Dentro de cada grupo hay una lista de elementos, cada uno de los cuales tiene varias definiciones.

La ilustración a la derecha muestra una lista impresa de los valores por defecto de fábrica para el menú. Para generar una impresión del menú, oprima el botón SHIFT y pulse el botón SEL para entrar en el modo Menu, luego puse el botón PARK.

Para obtener una lista que muestre las definiciones de cada elemento dentro de cada grupo, consulte la sección de referencia al final de este manual.

O menu da impressora

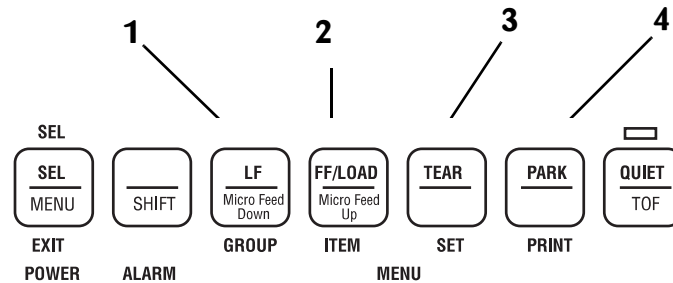
O menu da impressora é composto de vários grupos. Cada grupo é formado por uma lista de itens contendo diversos parâmetros.

A ilustração à direita mostra a impressão dos parâmetros de fábrica para o menu. Para imprimir o menu, mantenha pressionado o botão SHIFT e aperte o botão SEL para entrar no modo Menu, a seguir pressione o botão PARK.

Para ver um quadro com os parâmetros para cada item do grupo, verifique a Seção de Consulta no final deste manual.

Active Buttons in Menu Mode

- 1 GROUP Button:** Each time you press this button, the menu line that prints shows the next group.
- 2 ITEM Button:** Each time you press this button, the menu line that prints shows the next item within that group.
- 3 SET Button:** Each time you press this button, the menu line that prints shows the next setting for that item.
- 4 PRINT Button:** Press this button to print out a listing of the current settings for each item.



Boutons actifs en mode Menu

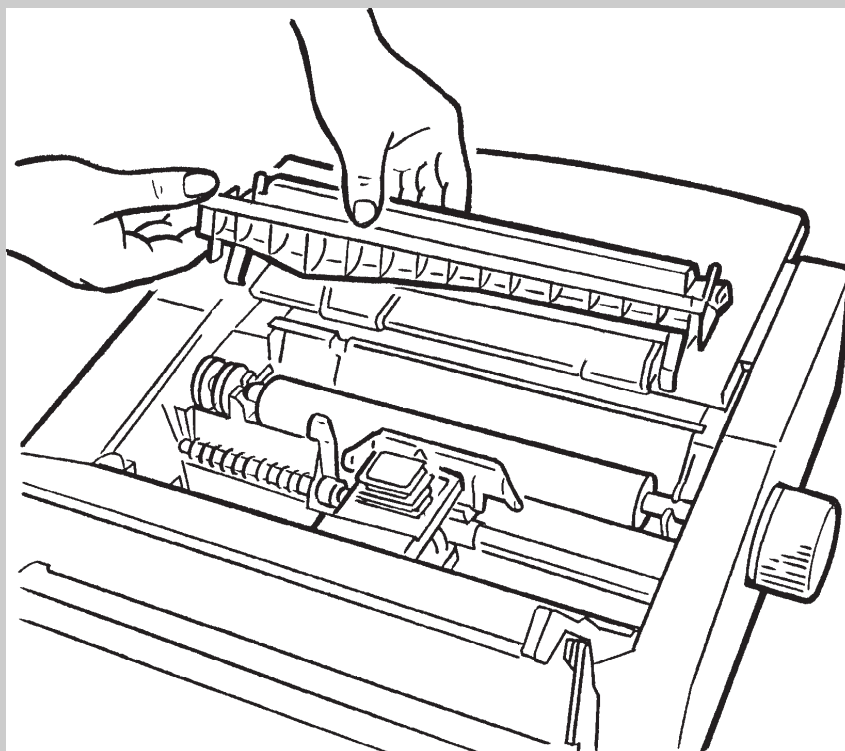
- 1 Bouton GROUP :** chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, la ligne du menu qui s'imprime indique le groupe suivant.
- 2 Bouton ITEM :** chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, la ligne du menu qui s'imprime indique l'item suivant dans un groupe donné.
- 3 Bouton SET :** chaque fois que vous appuyez sur ce bouton, la ligne du menu qui s'imprime indique le paramètre suivant pour cet item.
- 4 Bouton PRINT :** appuyez sur ce bouton pour imprimer une liste des paramètres en vigueur pour chaque item.

Botones activos en el modo Menu

- 1 Botón GROUP:** Cada vez que pulsa este botón, la línea de menú que se imprime muestra el próximo grupo.
- 2 Botón ITEM:** Cada vez que pulsa este botón, la línea de menú que se imprime muestra el próximo elemento dentro de ese grupo.
- 3 Botón SET:** Cada vez que pulsa este botón, la línea de menú que se imprime muestra la próxima definición para dicho elemento.
- 4 Botón PRINT:** Pulse este botón para imprimir una lista de las definiciones actuales para cada elemento.

Botões ativos no modo Menu

- 1 Botão GROUP:** cada vez que apertar este botão, a linha do menu que imprime mostra o próximo grupo.
- 2 Botão ITEM:** cada vez que apertar este botão, a linha do menu que imprime mostra o próximo item naquele grupo.
- 3 Botão SET:** cada vez que apertar este botão, a linha do menu que imprime mostra o próximo parâmetro para aquele item.
- 4 Botão PRINT:** pressione este botão para imprimir uma lista dos parâmetros atuais para cada item.



Problem Solving

Problem: Nothing happens when I turn on the printer.

Solution: The printer may not be plugged in. Check the power cord connection to the outlet and to your printer. If you're using a power strip, make sure it's turned on. Check to be sure that the circuit breaker hasn't tripped.

Problem: The printer doesn't print when the computer sends data.

Solutions: (1) The printer may be deselected. If the SEL light is out, press the SEL button to select the printer. (2) The printer cable may be loose: check to be sure that it is securely connected to both the printer and your PC.

Problem: I've installed a brand new ribbon and the printing is smeared and streaked.

Solution: The shield on the ribbon may be either loose or missing. Move the printhead to the center of the platen (CAREFUL! the printhead may be HOT!) and lift off the ribbon cartridge. If the ribbon shield is loose, secure it in place properly. If it's missing, locate it and reinstall it.

Résolution des problèmes

Problème : Il ne se passe rien lorsque je mets l'imprimante sous tension.

Solution : Il se peut que l'imprimante ne soit pas branchée. Vérifiez que le cordon d'alimentation est bien relié à la prise électrique et à votre imprimante. Si vous utilisez une barrette électrique, vérifiez qu'elle est bien sous tension. Vérifiez que le disjoncteur n'a pas sauté.

Problème : L'imprimante n'imprime pas lorsque l'ordinateur envoie des données.

Solutions : (1) Il se peut que l'imprimante soit désélectionnée. Si le voyant SEL est éteint, appuyez sur le bouton SEL pour sélectionner l'imprimante. (2) Il se peut que le câble de l'imprimante soit mal branché, vérifiez donc qu'il est correctement enfoncé à la fois dans la prise de l'imprimante comme dans celle de votre ordinateur.

Problème : J'ai installé un ruban tout neuf et l'impression n'est pas nette et laisse des traînées.

Solution : Il se peut que la protection du ruban soit soit lâche, soit inexistante. Déplacez la tête d'impression vers le centre du rouleau d'impression (FAITES ATTENTION ! il se peut que la tête d'impression soit CHAUDE!) et sortez la cartouche de ruban en la soulevant pour la dégager. Si la protection du ruban est lâche, remettez-la en place de façon à ce qu'elle soit fixe. Si la protection ne se trouve pas sur le ruban, trouvez-la et réinstallez-la.

Solución de problemas

Problema: No pasa nada cuando enciendo la impresora.

Solución: Es posible que la impresora no esté enchufada. Compruebe la conexión del cable de alimentación al tomacorriente y a la impresora. Si está utilizando un tomacorriente múltiple, asegúrese que esté encendido. Compruebe para asegurarse que no se haya disparado el cortacorriente.

Problema: La impresora no imprime cuando la computadora envía datos.

Soluciones: (1) Es posible que la impresora esté fuera de línea. Si la luz SEL está apagada, pulse el botón SEL para seleccionar la impresora. (2) Es posible que el cable de la impresora esté suelto: compruebe para asegurarse que esté fijamente conectado a la impresora y a la PC.

Problema: He instalado una cinta nueva y la impresión está manchada y borronada.

Solución: Es posible que el protector de la cinta esté suelto o faltante. Mueva la cabeza de impresión al centro del rodillo (¡CUIDADO! es posible que la cabeza de impresión esté CALIENTE!) y levante el cartucho de cinta. Si el protector de la cinta está suelto, fíjelo correctamente en su sitio. Si falta, búsquelo y vuelva a instalarlo.

Solução de problemas

Problema: nada acontece com a impressora ao ser ligada.

Solução: a impressora pode não estar conectada. Verifique a conexão do cabo de energia na tomada e na impressora. Se estiver usando um filtro de linha, certifique-se de que o mesmo está ligado. Verifique se o fusível está queimado.

Problema: a impressora não imprime ao receber dados do computador.

Soluções: (1) A impressora pode não estar selecionada. Se a luz SEL está apagada, pressione o botão SEL para selecionar a impressora. (2) O cabo da impressora pode estar solto: verifique para que esteja bem conectado na impressora e no PC.

Problema: Instalei uma fita nova e a impressão está com manchas e riscos.

Solução: A proteção da fita pode estar solta ou faltando. Mova o cabeçote de impressão para o centro do cilindro (CUIDADO! o cabeçote pode estar QUENTE!) e levante o cartucho de fita. Se a proteção da fita estiver solta, ajuste-a no lugar. Se estiver faltando, localize-a e reinstale-a.

Problem: The printing is too light or too dark.

Solution: The head gap setting needs adjustment. Enter the Menu Mode and change the setting for “Printhead Gap Adjust” under the Group “Setup.” The default setting is 0. If the printing is lighter, change the setting to -1; if it's darker, change it to +1.

Problem: The ALARM light is on and the Character Pitch 15 light is flashing.

Solution: This indicates a paper loading error. Press the SHIFT and RESET buttons simultaneously. Before trying to load paper again, check to be sure that you have the paper lever in the correct position for the paper path you're using. If the paper lever is in the correct position and you're using continuous-form paper, check to see if the paper is properly on the tractors and has not jammed up.

Problème : L'impression n'est pas assez ou au contraire est trop contrastée.

Solution : Il vous faut ajuster le paramètre d'épaisseur du papier. Accédez au mode Menu et modifiez le paramètre “Printhead Gap Adjust” du groupe “Setup.” Le paramètre par défaut est 0. Si l'impression manque de contraste, réglez le paramètre sur -1; si elle est trop contrastée, réglez le paramètre sur +1.

Problème : Le voyant ALARM est allumé et le voyant Character Pitch 15 clignote.

Solution : Cela indique une erreur dans le chargement du papier. Appuyez simultanément sur les boutons SHIFT et RESET. Avant d'essayer à nouveau de charger du papier, vérifiez que le levier d'entraînement du papier se trouve bien dans la position correspondant à la voie d'alimentation que vous utilisez. Si le levier d'entraînement du papier est dans la bonne position et que vous utilisez du papier alimenté en continu, vérifiez que les perforations du papier sont correctement adaptées aux picots et qu'il n'y a pas de bourrage du papier.

Problema: La impresión es demasiado clara u oscura.

Solución: La separación de la cabeza de impresión debe ser ajustada. Entre en el modo Menú y cambie la definición de “Printhead Gap Adjust” en el grupo “Setup.” La opción por defecto es 0. Si la impresión es más clara, cambie la definición a -1; si es más oscura, cámbiela a +1.

Problema: La luz ALARM está encendida y la luz Character Pitch 15 está destellando.

Solución: Esto indica que hay un error de carga del papel. Pulse en forma simultánea los botones SHIFT y RESET. Antes de tratar de cargar papel nuevamente, compruebe para asegurarse que tiene la palanca de papel en la posición correcta para la ruta de papel que está utilizando. Si la palanca de papel está en la posición correcta y está utilizando papel continuo, compruebe para ver si el papel está instalado correctamente en las orugas y no se ha atascado.

Problema: a impressão está muito clara ou muito escura.

Solução: a distância do cabeçote de impressão necessita ajustes. Entre no modo Menu e modifique a configuração para “Printhead Gap Adjust” (Ajuste da distância do cabeçote de impressão) no grupo “Setup” (Configuração). O parâmetro básico é 0. Se a impressão estiver muito clara, modifique para -1; se for muito escura, modifique para +1.

Problema: a luz ALARM está acesa e a luz do Character Pitch 15 está piscando.

Solução: isto indica colocação errada do papel. Pressione simultaneamente os botões SHIFT e RESET. Antes de tentar colocar novamente o papel, verifique para que a alavanca do papel esteja na posição correta para o percurso de papel utilizado. Se a alavanca estiver na posição correta e estiver sendo utilizado formulário contínuo, verifique se o papel está posicionado nos pinos de tração e que não apresente bloqueios.

Problem: The first line is printing too far down on the page and I can't get it any higher using the SHIFT-LF/Micro Feed Down keys.

Solution: The setting for the Top of Form will be restricted if you have the Form Tear-Off feature engaged when you set the Top of Form. To correct for this, enter the Menu Mode and change the setting for Form Tear-Off in the Rear-Feed group (or in the Bottom Feed group if you have the optional bottom-feed tractor installed) to Off. Then exit the Menu and set the Top of Form. When the Top of Form is set, enter the Menu Mode again and change the Form Tear-Off setting back to your original setting. (See Chapter 5 for information on the Menu Mode.)

Problem: I need to load paper, but the Alarm light is not on.

Solution: Press and release the SEL button, then hold the SHIFT button and press the RESET (Character Pitch) button. The ALARM light will come on and you will be able to load the paper.

Problème : La première ligne imprimée est située trop bas sur la page et je n'arrive pas à la faire remonter même à l'aide des touches SHIFT-LF/Micro Feed Down.

Solution : Si la fonction de découpe du papier est activée lorsque vous définissez la marge supérieure, le paramètre de la marge supérieure sera restreint. Pour corriger ce problème, accédez au mode Menu et modifiez le paramètre pour la découpe du papier dans le groupe d'alimentation arrière (ou dans le groupe d'alimentation inférieure si le tracteur optionnel à alimentation inférieure est installé sur votre imprimante) en choisissant le paramètre Off (arrêt). Quittez ensuite le mode Menu et définissez le paramètre de marge supérieure. Une fois ce paramètre défini, accédez à nouveau au mode Menu et modifiez le paramètre de découpe du papier en choisissant le paramètre d'origine. (Pour toute information sur le mode Menu, consultez le chapitre 5).

Problème : Je dois charger du papier mais le voyant Alarm est allumé.

Solution : Appuyez puis relâchez le bouton SEL. Maintenez alors le bouton SHIFT enfoncé et appuyez sur le bouton RESET (pas de caractère). Le voyant ALARM s'allumera et vous pourrez alors charger le papier.

Problema: La primera línea se está imprimiendo demasiado abajo en la página y no puedo subirla utilizando las teclas SHIFT-LF/Micro Feed Down.

Solución: La definición para el margen superior del papel estará restringida si la característica de separación está activada cuando define el margen superior. Para corregir esto, entre en el modo Menu y cambie a Off (desactivada) la definición para Form Tear-Off en el grupo Rear-Feed (o en el grupo Bottom Feed si tiene la oruga de alimentación desde abajo opcional instalada). A continuación salga del Menu y defina el margen superior. Cuando el margen superior esté definido, entre nuevamente en el modo Menu y cambie la definición del Form Tear-Off a su definición original. (Consulte el Capítulo 5 para obtener información acerca del modo Menu.)

Problema: Necesito cargar papel, pero la luz Alarm no está encendida.

Solución: Pulse y libere el botón SEL, luego mantenga pulsado el botón SHIFT y pulse el botón RESET (Character Pitch). Se encenderá la luz ALARM y podrá cargar el papel.

Problema: a primeira linha é impressa muito abaixo e não consigo posicioná-la mais para cima usando as teclas SHIFT-LF/Micro Feed Down.

Solução: o ajuste para o início da impressão terá restrições se você acionou a característica Form Tear-Off (Destacar formulário) quando configurou o início da impressão. Para corrigir isto, acesse o modo Menu e modifique para Off (desligado) o ajuste Form Tear-Off no grupo de Rear-Feed (Alimentação por trás), ou no grupo Bottom Feed (Alimentação inferior), se o sistema de tração com alimentação inferior estiver instalado. A seguir, saia do menu e ajuste o início da impressão. Quando estiver ajustado, entre novamente no modo Menu e retorne o Form Tear-Off para seu parâmetro original. (Consulte o Capítulo 5 para informações sobre o modo Menu.)

Problema: Preciso colocar papel, mas a luz Alarm não está ligada.

Solução: Pressione e solte o botão SEL, a seguir pressione e mantenha o botão SHIFT e aperte o RESET (Character Pitch). A luz ALARM acenderá e você poderá colocar o papel.

Problem: My word processor files don't print the way I have the menu and front panel set.

Solutions: Before sending a file to the printer, many word processors send either an "initialization string" or an I-Prime signal to the printer.

The initialization string contains commands that change the printer to a default set of features. These commands override front panel or Menu settings. To set your printer to ignore the reset command, enter the printer Menu and change the Reset Inhibit item in the Set-Up group to Yes. Please note that while this stops the reset command from resetting your printer, other commands in the initialization string may still override the printer Menu and/or front panel settings.

The I-Prime signal is sent over the parallel interface (pin 31) and automatically overrides any settings you have made using the front panel. To eliminate this problem, enter the printer Menu and change the I-Prime item in the Parallel I/F group to Invalid.

Problème : Mes fichiers de traitement de texte ne s'impriment pas conformément aux paramètres établis dans le menu et sur le panneau avant.

Solutions : Avant d'envoyer un fichier vers l'imprimante, de nombreux programmes de traitement de texte envoient soit une "chaîne d'initialisation" ou un signal I-Prime vers l'imprimante.

La chaîne d'initialisation contient des commandes qui modifient les fonctions actuelles de l'imprimante en une série de fonctions par défaut. Ces commandes ont priorité sur les paramètres du panneau avant ou du menu. Pour configurer votre imprimante de façon à ce qu'elle ignore la commande de remise à zéro, accédez au menu de l'imprimante et choisissez Yes pour l'item Reset Inhibit du groupe Set-Up comme nouveau paramètre. Veuillez cependant noter que même si cela empêche la commande de remise à zéro de remettre votre imprimante à zéro, il se peut que d'autres commandes de la chaîne d'initialisation aient malgré tout priorité sur les paramètres du menu et/ou du panneau avant de l'imprimante.

Le signal I-Prime est envoyé par l'interface parallèle (broche 31) et devient automatiquement prioritaire sur tous les paramètres établis à partir du panneau avant. Pour remédier à ce problème, accédez au menu de l'imprimante et modifiez l'item I-Prime dans le groupe I/F parallèle afin de l'invalider.

Problema: Los archivos de mi procesador de texto no se imprimen de acuerdo a lo establecido en el menú y en el panel delantero.

Soluciones: Antes de enviar un fichero a la impresora, muchos procesadores de textos envían una "serie de inicialización" o una señal I-Prime a la impresora.

La serie de inicialización contiene comandos que cambian la impresora a un conjunto de características por defecto. Estos comandos omiten los ajustes del panel delantero o del menú. Para definir la impresora para que ignore el comando de reposición, entre en el Menú de la impresora y cambie a Yes el elemento Reset Inhibit en el grupo Set-Up. Por favor observe que mientras que esto evita que el comando de reposición reponga la impresora, otros comandos en la serie de inicialización aún pueden omitir los ajustes del Menú de la impresora y/o del panel delantero.

La señal I-Prime se envía a través de la interfaz paralelo (contacto 31) y omite automáticamente cualquier ajuste que haya hecho utilizado el panel delantero. Para eliminar este problema, entre en el menú de la impresora y cambie el elemento I-Prime en el grupo Parallel I/F a Invalid.

Problema: Meus arquivos do processador de texto não imprimem de acordo com a configuração do menu e do painel frontal.

Soluções: antes de enviar um arquivo para impressão, muitos processadores de texto enviam um "string de inicialização" ou um sinal I-Prime para a impressora.

O string de inicialização contém comandos que modificam a impressora para um conjunto de parâmetros básicos de características. Estes comandos anulam as configurações feitas no painel frontal ou no menu. Para que a impressora ignore o comando de reinicialização, acesse o menu de impressão e modifique para Yes (Sim) o item Reset Inhibit (Inibir Reinicialização) no grupo Set-Up (Configurar). Favor observar que enquanto este procedimento evita a reinicialização da impressora, outros comandos no string de inicialização ainda podem anular as configurações do menu de impressão e/ou do painel frontal.

O sinal I-Prime é enviado através da interface paralela (pino 31) e anula automaticamente quaisquer configurações feitas usando o painel frontal. Para eliminar este problema, acesse o menu de impressão e modifique para Invalid (Inválido) o item I-Prime no grupo Parallel I/F.

Problem: The Print Quality and Character Pitch buttons on the front panel won't work.

Solution: The Operator Panel Function item on the printer menu can be used to disable these buttons. If the printer is a part of a customized system or if it is used by a number of people, the system manager may have used this option to make sure the printer is always set properly.

Problem: Static electricity causes my continuous-form paper to stick.

Solution: Sometimes static charges can build up on continuous-form paper, making it cling to the paper separator. If you have this problem during high-volume printing jobs, try moving the paper guides together so that the paper rests on the guides rather than on the separator itself.

Problème : Les boutons Print Quality (qualité d'impression) et Character Pitch (pas de caractère) du panneau avant ne fonctionnent pas.

Solution : L'item Operator Panel Function du menu de l'imprimante peut être utilisé pour désactiver ces boutons. Si l'imprimante fait partie d'un système personnalisé ou si elle est utilisée par plusieurs personnes, il se peut que le gestionnaire de système ait à utiliser cette option pour confirmer le réglage correct de l'imprimante.

Problème : L'électricité statique fait coller les feuilles de papier en continu les unes aux autres.

Solution : L'électricité statique peut parfois s'accumuler sur le papier en continu, ce qui provoque des décharges sur le séparateur de papier. Si ce problème se pose pendant l'impression de documents importants, essayez de rapprocher les guides-papier les uns des autres afin que le papier repose sur les guides plutôt que sur le séparateur de papier.

Problema: Los botones Print Quality y Character Pitch en el panel delantero no trabajan.

Solución: El elemento Operator Panel Function en el menú de la impresora se puede utilizar para desactivar estos botones. Si la impresora es parte de un sistema personalizado o si es utilizado por varias personas, es posible que el administrador del sistema haya utilizado esta opción para asegurarse de que la impresora está siempre definida correctamente.

Problema: La electricidad estática hace que mi papel continuo se adhiera.

Solución: A veces se pueden acumular cargas estáticas en el papel continuo, haciendo que se adhiera al separador de papel. Si tiene este problema durante la impresión de trabajos de alto volumen, trate de mover las guías de papel juntándolas para que el papel descansa sobre las guías en vez de hacerlo en el separador de papel.

Problema: os botões Print Quality (Qualidade de impressão) e Character Pitch (Pitch de caráter) do painel frontal não funcionam.

Solução: o item Operator Panel Function (Função do painel operador) no menu de impressão pode ser usado para desativar estes botões. Se a impressora é parte de um sistema personalizado, ou se é usada por várias pessoas, o gerente do sistema pode ter usado esta opção para garantir que a impressora esteja sempre configurada adequadamente.

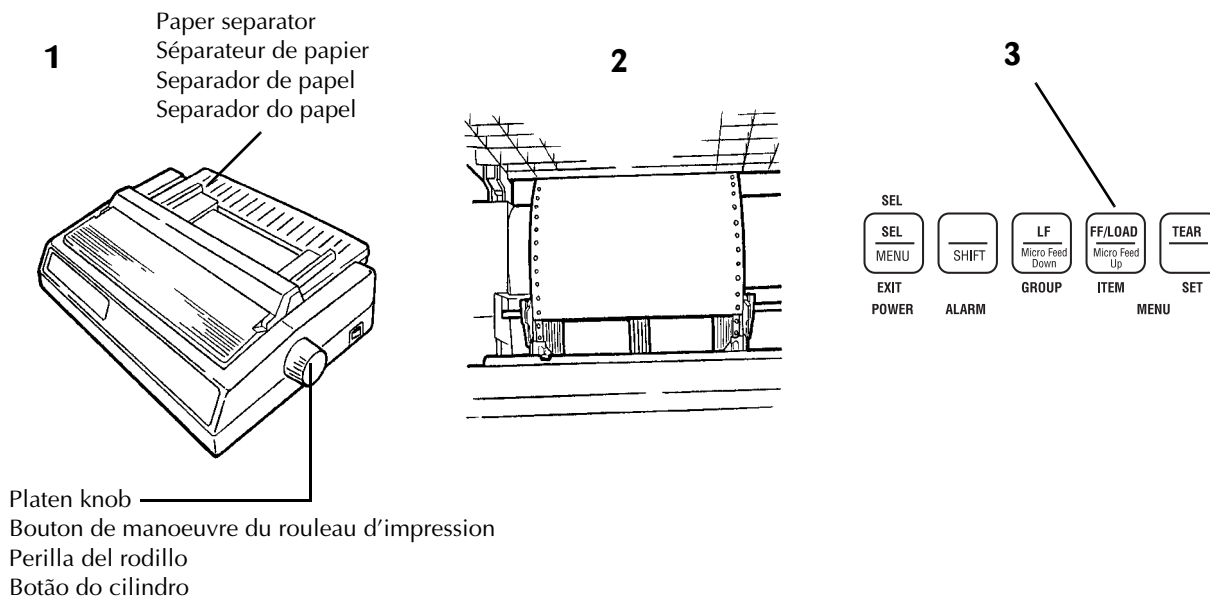
Problema: eletricidade estática torna o papel aderente.

Solução: algumas vezes pode haver acumulação de estática no formulário contínuo, tornando-o aderente ao separador do papel. Se tiver este problema durante um job de grande volume, tente mover as guias do papel para que o papel se apoie nas guias e não no separador.

Clearing Rear-Feed Paper Jams

Caution! Always turn the printer off before you turn the platen knob!

Turn the printer off and open the paper separator **(1)**. Use the platen knob to back the continuous-form paper out of the printer, removing any ripped pieces of paper. Re-load paper **(2)**: open tractor covers, mount first two holes in paper on pins, close tractor covers. Turn the printer on and press the FF/LOAD button **(3)**.



Suppression des bourrages de papier alimenté par l'arrière

Attention ! N'oubliez pas de toujours mettre l'imprimante hors tension avant de tourner le bouton de manoeuvre du rouleau d'impression !

Mettez l'imprimante hors tension et ouvrez le séparateur de papier **(1)**. Servez-vous du bouton de manoeuvre du rouleau d'impression pour faire sortir le papier en continu de l'imprimante et enlever tout morceau de papier resté coincé à l'intérieur. Rechargez du papier **(2)** : ouvrez les capots des tracteurs, adaptez les deux premières perforations du papier sur les broches, fermez les capots des tracteurs. Mettez l'imprimante sous tension et appuyez sur le bouton FF/LOAD **(3)**.

Para eliminar atascos de papel de alimentación desde atrás

¡Precaución! ¡Apague siempre la impresora antes de girar el botón del rodillo!

Apague la impresora y abra el separador de papel **(1)**. Utilice la perilla del rodillo para hacer retroceder el papel continuo sacándolo de la impresora, removiendo piezas rasgadas de papel. Vuelva a cargar papel **(2)**: abra las cubiertas del tractor, monte las primeras dos perforaciones del papel en los dientes, cierre las cubiertas de la oruga. Encienda la impresora y pulse el botón FF/LOAD **(3)**.

Eliminar bloqueio de papel na alimentação por trás

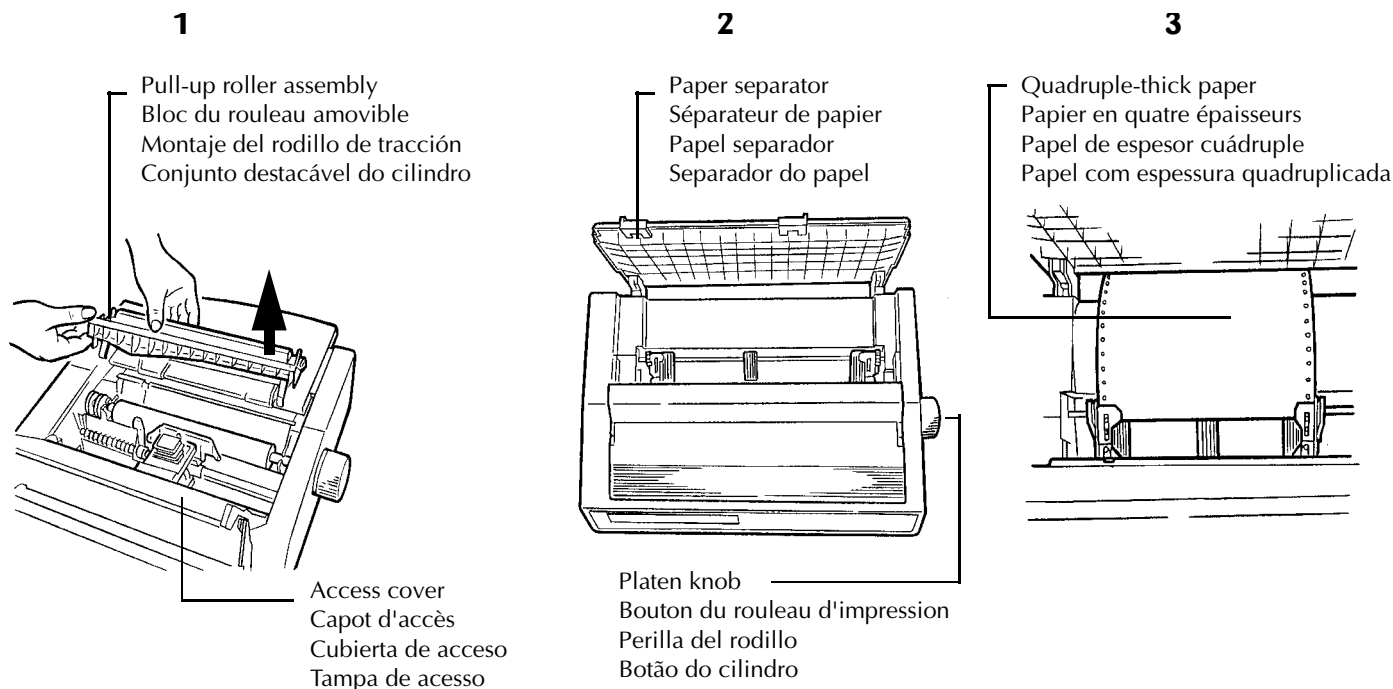
Cuidado! Sempre desligue a impressora antes de girar o botão do cilindro!

Desligue a impressora e abra o separador do papel **(1)**. Use o botão do cilindro para retirar o formulário da impressora e retire eventuais fragmentos de papel. Recoloque o papel **(2)**: levante os protetores dos pinos de tração, ajuste os dois primeiros orifícios do papel nos pinos, abaixe os protetores. Ligue a impressora e pressione o botão FF/LOAD **(3)**.

Solving the Problem of Continuing Rear-Feed Jamming

If the rear-feed paper keeps jamming, you probably have bits of paper stuck in the paper path.

Turn the printer off. Open the access cover, lift off the pull-up roller assembly (1) and remove any bits of paper from around the carriage. Open the paper separator and use the platen knob to back the paper out of the printer (2). Fold some single-sheet, continuous-form paper over three times to produce a page four sheets thick and load it onto the tractor pins (3).



Comment résoudre un problème persistant de bourrage de papier alimenté par l'arrière

Si le papier alimenté par l'arrière continue à bourrer, il est probable que des morceaux de papier soient toujours coincés dans la voie d'alimentation du papier.

Mettez l'imprimante hors tension. Ouvrez le capot d'accès, soulevez le bloc du rouleau amovible (1) et retirez les morceaux de papier restés coincés autour de la cartouche. Ouvrez le séparateur de papier en vous servant du bouton de manoeuvre du rouleau d'impression pour sortir le papier de l'imprimante (2). Pliez en trois quelques feuilles individuelles de papier en continu les unes sur les autres jusqu'à former une page en quatre épaisseurs et chargez-la sur les broches du tracteur (3).

Solución de los atascos continuos del papel de alimentación desde atrás

Si el papel de alimentación desde atrás continúa atascándose, posiblemente tenga trozos de papel atascados en la ruta de papel.

Apague la impresora. Abra la cubierta de acceso, levante el montaje de rodillo de tracción y (1) extraiga trozos de papel de alrededor del carro. Abra el separador de papel y utilice la perilla del rodillo para hacer retroceder el papel sacándolo de la impresora (2). Pliegue tres veces una hoja sencilla de papel continuo para producir una página de cuatro hojas de espesor y cárguela sobre los dientes de tracción (3).

Solucionar o problema de bloqueio contínuo de papel na alimentação por trás

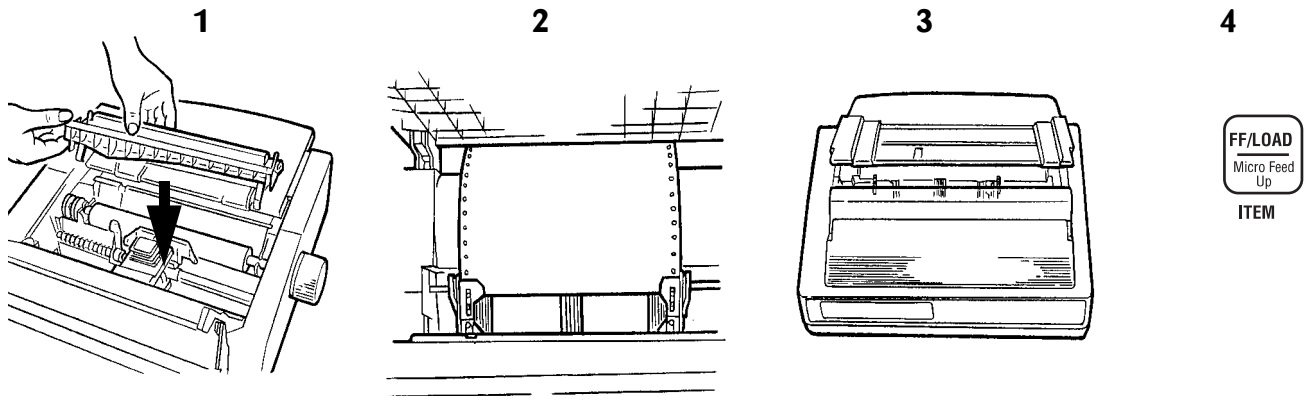
Se o bloqueio de papel continuar, a impressora provavelmente tem bastante folhas enroscadas no percurso do papel.

Desligue a impressora. Abra a tampa de acesso, retire o conjunto destacável do cilindro (1) e remova qualquer fragmento de papel. Abra o separador do papel e use o botão do cilindro para retirar o papel da impressora (2). Dobre umas três vezes uma folha avulsa ou formulário contínuo para ter uma folha espessa e coloque-a nos pinos de tração (3).

Solving the Problem of Continuing Rear-Feed Jamming (continued)

Turn the platen knob to bring the quadruple-thick paper up around the platen. This will bring jammed pieces of paper up and out.

Back the quadruple-thick paper out of the printer using the platen knob. Replace the pull-up roller assembly (1), re-load your regular continuous-form paper (2), and close the paper separator and the access cover (3). Turn the printer back on and press the FF/LOAD button (4).



Comment résoudre un problème persistant de bourrage de papier alimenté par l'arrière (suite)

Tournez le bouton de manoeuvre du rouleau d'impression afin que la page en quatre épaisseurs s'enroule autour du rouleau d'impression. Cela permettra de faire sortir les morceaux de papier coincés dans l'imprimante.

Faites sortir le papier en quatre épaisseurs de l'imprimante à l'aide du bouton de manoeuvre. Remplacez le bloc de protection du rouleau (1), rechargez le papier en continu que vous utilisez habituellement (2) et fermez le séparateur de papier et le capot d'accès (3). Remettez l'imprimante sous tension et appuyez sur le bouton FF/LOAD (4).

Solución de los continuos atascos del papel de alimentación desde atrás (continuación)

Gire la perilla del rodillo para subir el papel cuádruple alrededor del rodillo. Esto traerá los trozos de papel hacia arriba y afuera.

Haga retroceder el papel cuádruple para sacarlo de la impresora utilizando la perilla del rodillo. Reemplace el montaje de rodillo de tracción (1), vuelva a cargar el papel continuo normal (2) y cierre el separador de papel y la cubierta de acceso (3). Encienda nuevamente la impresora y pulse el botón FF/LOAD (4).

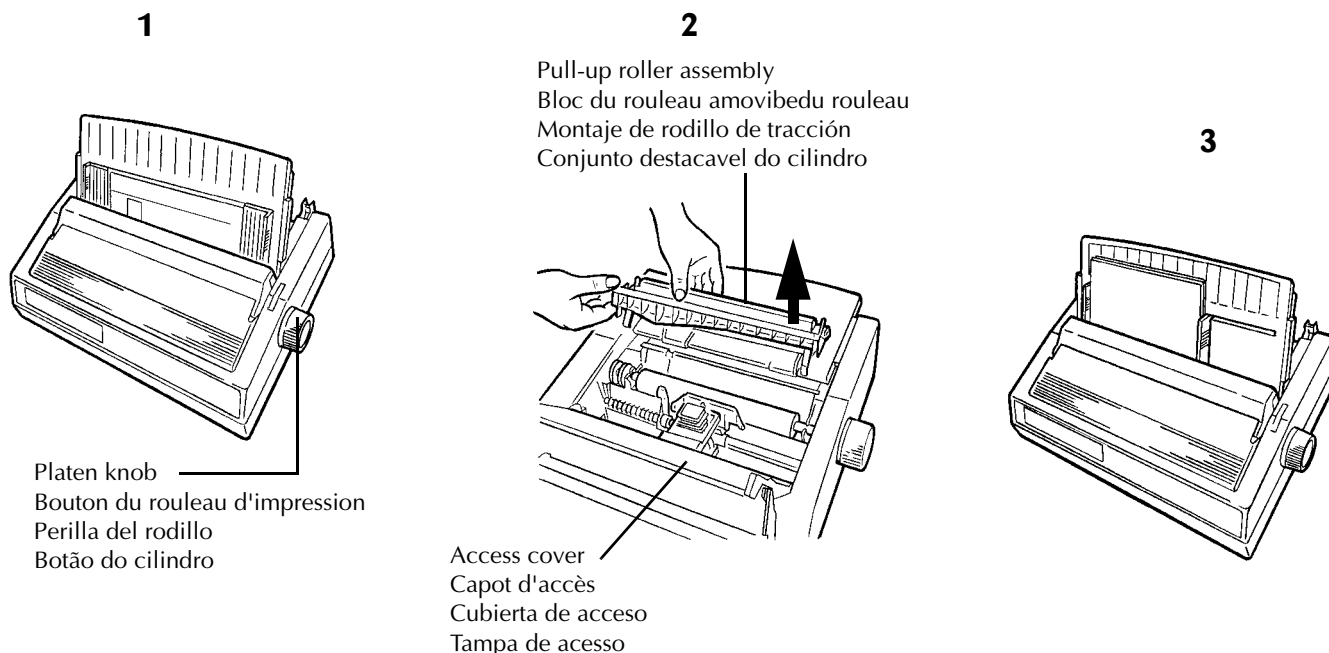
Solucionar o problema de bloqueio contínuo na alimentação por trás (continuação)

Gire o botão do cilindro para posicionar o papel com espessura quadruplicada. Isto trará para fora os pedaços de papel bloqueados.

Retire a folha de papel girando o botão do cilindro. Reposicione o conjunto destacável do cilindro (1), recoloque o formulário contínuo regular (2), e feche a tampa do separador do papel e a tampa de acesso (3). Ligue a impressora e pressione o botão FF/LOAD (4).

Clearing Single-Sheet Feed Jams

Turn the printer off. Rotate the platen knob to back the paper out of the carriage (1). If necessary, open the access cover and lift the pull-up roller assembly to provide access to remove any ripped pieces from around the carriage (2), then re-install the pull-up roller assembly and close the access cover. Turn the printer back on and place a new sheet of paper in the paper separator (3).



Suppression des bourrages de feuilles de papier individuelles

Mettez l'imprimante hors tension. Faites tourner le bouton de manoeuvre du rouleau d'impression pour faire sortir le papier du chariot (1). Le cas échéant, ouvrez le capot d'accès et soulevez le bloc de protection du rouleau afin de retirer les morceaux de papier déchiré coincés autour du chariot (2), puis réinstallez le bloc de protection du rouleau et fermez le capot d'accès. Remettez l'imprimante sous tension et placez une nouvelle feuille de papier dans le séparateur de papier (3).

Eliminando atascos de hojas sueltas

Apague la impresora. Gire la perilla del rodillo para hacer retroceder el papel sacándolo del carro (1). Si es necesario, abra la cubierta de acceso y levante el montaje de rodillo de tracción para proporcionar acceso para remover trozos desgarrados de papel de alrededor del carro (2), luego, vuelva a instalar el montaje de rodillo de tracción y cierre la cubierta de acceso. Encienda nuevamente la impresora e inserte una hoja nueva de papel en el separador (3).

Eliminar bloqueios de folhas avulsas

Desligue a impressora. Gire o botão do cilindro para retirar o papel do carro (1). Se necessário, abra a tampa de acesso e retire o conjunto destacável do cilindro para dar acesso para remover qualquer fragmento de papel (2). A seguir, reinstale o conjunto do cilindro e feche a tampa de acesso. Ligue a impressora e coloque uma nova folha no separador do papel (3).

Cleaning the Housing

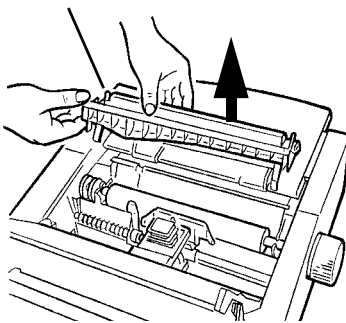
Caution! Never use solvents or strong detergents on the housing — they could damage it!

You should clean the printer every six months (or after about 300 hours of operation).

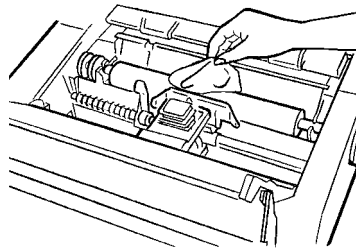
Turn the printer off and move the paper out of the paper path. Open the access cover and remove the pull-up roller assembly (1). Remove any loose pieces of paper from the carriage area, then use a clean, dry cloth to dust around the carriage and platen (2). Re-install the pull-up roller assembly and close the access cover (3). Turn the printer back on.

1

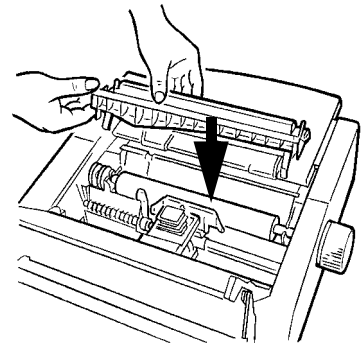
Roll-up roller assembly
Bloc amovible du rouleau
Montaje de rodillo de tracción
Conjunto do cilindro



2



3



Nettoyage du boîtier

Attention ! N'utilisez jamais de solvants ou de détergents puissants sur le boîtier — cela risquerait de l'endommager !

L'imprimante doit être nettoyée tous les six mois (soit après environ 300 heures de fonctionnement).

Mettez l'imprimante hors tension et sortez le papier de la voie d'alimentation. Ouvrez le capot d'accès et retirez le bloc de protection du rouleau (1). Enlevez tous les morceaux de papier restés dans la zone du chariot, puis à l'aide d'un chiffon propre et sec, retirez la poussière autour du chariot et du rouleau d'impression (2). Réinstallez le bloc de protection du rouleau et fermez le capot d'accès (3). Remettez l'imprimante sous tension.

Limpeza del alojamiento

¡Precaución! Nunca utilice solventes o detergentes fuertes en el alojamiento — ¡podrían dañarlo!

Debe limpiar la impresora cada seis meses (o después de aproximadamente 300 horas de funcionamiento).

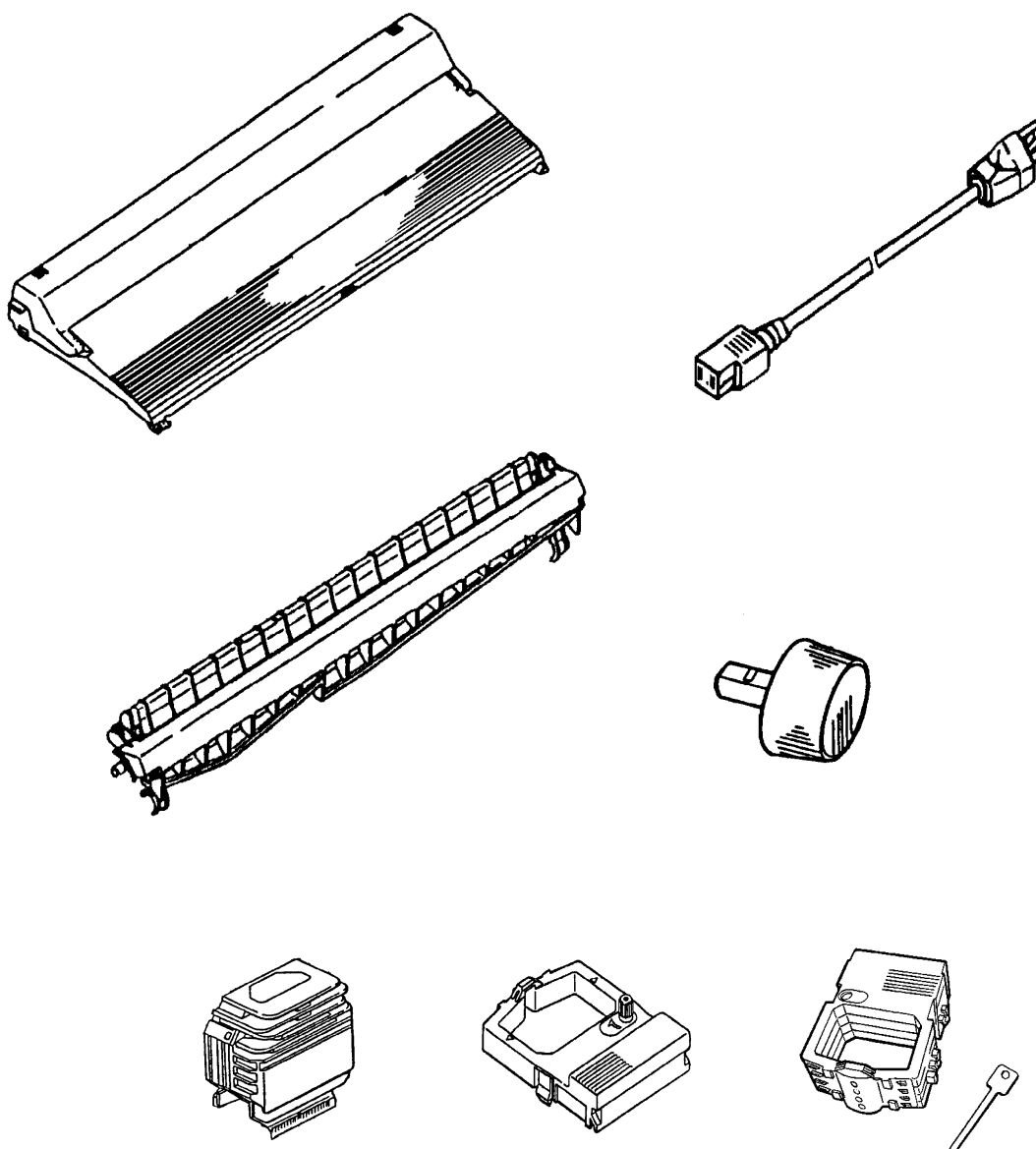
Apague la impresora y mueva el papel hacia afuera de la ruta de papel. Abra la cubierta de acceso y extraiga el montaje de rodillo de tracción. Abra la cubierta de acceso y extraiga el montaje de rodillo de tracción (1). Extraiga los trozos de papel suelto del área del carro, luego utilice un paño limpio, seco para limpiar el polvo alrededor del carro y del rodillo (2). Vuelva a instalar el montaje de rodillo de tracción y cierre la cubierta de acceso (3). Encienda nuevamente la impresora.

Limpeza do gabinete

Cuidado! Nunca use solvente ou detergentes fortes ao limpar o gabinete pois podem prejudicá-lo!

A impressora deverá se limpa a cada seis meses (ou depois de 300 horas de operação).

Desligue a impressora e retire o papel do percurso do papel. Abra a tampa de acesso e retire o conjunto do cilindro (1). Remova qualquer fragmento de papel da área do carro. A seguir, com um pano limpo e seco, retire o pó do cilindro e do carro (2). Recoloque o conjunto do cilindro e feche a tampa de acesso (3). Ligue a impressora.



Accessories

Color Ribbon Kit.....	52106003
Cut Sheet Feeder, ML 590.....	70022501
Cut Sheet Feeder, ML 591.....	70022701
Bottom-Feed Push Tractor, ML 590.....	70022901
Bottom-Feed Push Tractor, ML 591.....	70023101
Top-Mount Pull Tractor, ML 590.....	70023001
Top-Mount Pull Tractor, ML 591.....	70023201
Roll Paper Stand.....	70023301
Serial Interface.....	70012801

Accessoires

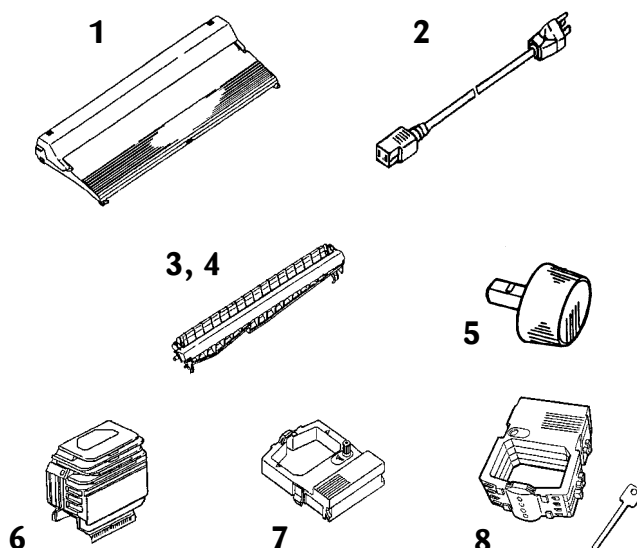
Kit de ruban couleur.....	52106003
Alimenteur de feuilles individuelles, ML 590.....	70022501
Alimenteur de feuilles individuelles, ML 591.....	70022701
Tracteur rapporté poussant pour alimentation inférieure, ML 590.....	70022901
Tracteur rapporté poussant pour alimentation inférieure, ML 591.....	70023101
Tracteur rapporté tirant à montage supérieur ML 590.....	70023001
ML 591.....	70023201
Support de papier en rouleau.....	70023301
Interface série.....	70012801

Accesorios

Kit de cinta de color.....	52106003
Alimentador de hojas sueltas, ML 590.....	70022501
Alimentador de hojas sueltas, ML 591.....	70022701
Alimentador de orugas de alimentación desde abajo, ML 590.....	70022901
Alimentador de orugas de alimentación desde abajo, ML 591.....	70023101
Alimentador de orugas de montaje superior, ML 590.....	70023001
Alimentador de orugas de montaje superior, ML 591.....	70023201
Suporte para rollo de papel.....	70023301
Interfaz serie.....	70012801

Acessórios

Kit de fitas coloridas.....	52106003
Alimentador de folhas avulsas de papel, ML 590.....	70022501
Alimentador de folhas avulsas de papel, ML 591.....	70022701
Sistema de tração para alimentação inferior de papel, ML 590.....	70022901
Sistema de tração para alimentação inferior de papel, ML 591.....	70023101
Sistema de arrasto para instalação superior, ML 590.....	70023001
Sistema de arrasto para instalação superior, ML 591.....	70023201
Soporte para rollo de papel.....	70023301
Interfaz serie.....	70012801



Replacement Parts

1 Access cover.....	53067101
2 AC cord.....	56609701
3 Pull-up Roller Assembly, ML 590.....	53341501
4 Pull-up Roller Assembly, ML 591.....	53341601
5 Platen knob.....	53562601
6 Printhead.....	50217201
7 Ribbon, black.....	52106001
8 Ribbon, Color.....	52106002

Pièces de rechange

1 Capot d'accès.....	53067101
2 Cordon d'alimentation.....	56609701
3 Bloc de protection du rouleau, ML 590.....	53341501
4 Bloc de protection du rouleau, ML 591.....	53341601
5 Bouton de manoeuvre.....	53562601
6 Tête d'impression.....	50217201
7 Ruban, noir.....	52106001
8 Ruban, couleur.....	52106002

Piezas de reemplazo

1 Cubierta de acceso.....	53067101
2 Cable de CA.....	56609701
3 Montaje de rodillo de tiro, ML 590.....	53341501
4 Montaje de rodillo de tiro, ML 591.....	53341601
5 Perilla de rodillo.....	53562601
6 Cabeza de impresión.....	50217201
7 Cinta, negra.....	52106001
8 Cinta, Color.....	52106002

Pecas de reposição

1 Tampa de acesso.....	53067101
2 Cordão CA.....	56609701
3 Conjunto destacável do cilindro, ML 590.....	53341501
4 Conjunto destacável do cilindro, ML 591.....	53341601
5 Botão do cilindro.....	53562601
6 Cabeçote de impressão.....	50217201
7 Fita, preta.....	52106001
8 Fita, colorida.....	52106002

Contents

Menu Table..... 56

How to Get Information on Programming Codes 58

How to Order Parts..... 58

Specifications 59

FCC Radio Frequency Interference Information 61

Material Safety Data Sheet 62

Menu Table

The table below lists the Menu entries for your printer. The factory defaults are shown in bold italic.

Note: The table includes all possible Menu settings available with your printer. Some of the entries, as noted, appear only when a specific emulation is selected or when the appropriate option is installed.

Group	Item	Settings
Printer Control	Emulation Mode	<i>Epson LQ</i> , IBM PPR, IBM AGM
Font	Print Mode	<i>LQ Courier</i> , LQ Roman, LQ Swiss, LQ Swiss Bold, LQ Orator, LQ Gothic, LQ Prestige, Utility
	Pitch	<i>10 cpi</i> , 12 cpi, 15 cpi, 17.1 cpi, 20 cpi,
	Proportional Spacing	<i>No</i> , Yes
	Style	<i>Normal</i> , Italics
	Size	<i>Single</i> , Double
Symbol Sets	Character Set	<i>Set I</i> , Set II
	Language Set	<i>American</i> , French, German, British, Danish I, Swedish, Italian, Spanish I, Japanese, Norwegian, Danish II, Spanish II, Latin American, French Canadian, Dutch, Publisher
	Zero Character	<i>Slashed</i> , Unslashed
	Code Page	<i>USA</i> , Canada French, Multilingual, Portugal, Norway
Rear Feed	Line Spacing	<i>6 LPI</i> , 8 LPI
	Form Tear-Off	<i>Off</i> , 500ms, 1 sec, 2 sec
	Skip Over Perforation	<i>No</i> , Yes
	Page Width (Model 591 only)	<i>13.6"</i> , 8"
	Page Length	<i>11"</i> , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	<i>Auto Gap</i> , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Bottom Feed	Line Spacing	<i>6 LPI</i> , 8 LPI
	Form Tear-Off	<i>Off</i> , 500ms, 1 sec, 2 sec
	Skip Over Perforation	<i>No</i> , Yes
	Page Width (Model 591 only)	<i>13.6"</i> , 8"
	Page Length	<i>11"</i> , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	<i>Auto Gap</i> , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Top Feed	Line Spacing	<i>6 LPI</i> , 8 LPI
	Form Tear-Off (with optional Roll Paper Stand installed)	<i>Off</i> , 500ms, 1 sec, 2 sec
	Bottom Margin	<i>Valid</i> , Invalid
	Page Width (Model 591 only)	<i>13.6"</i> , 8"
	Page Length	<i>11"</i> , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	<i>Auto Gap</i> , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
	Wait Time	<i>1sec</i> , 2 sec, 500ms
	Page Length Control	<i>By MENU</i> Setting, by Actual Page Length
Set-Up	Graphics	<i>Uni-directional</i> , bidirectional
	Receive Buffer Size	<i>64K</i> , 1 Line, 32K
	Paper Out Override	<i>No</i> , Yes

Group	Item	Settings
Set-Up (continued)	Operator Panel Function	Full Operation , Limited Operation
	Print Registration	0 , 0.05 mm Left, 0.10 mm Left, 0.15 mm Left, 0.20 mm Left, 0.25 mm Left, 0.25 mm Right, 0.20 mm Right, 0.15 mm Right, 0.10 mm Right, 0.05 mm Right
	Reset Inhibit	No , Yes
	Print Suppress Effective	Yes , No
	Auto LF	No , Yes
	Auto CR (appears only when IBM Proprinter emulation is selected)	No , Yes
	SI Select Pitch, 10 cpi (appears only when IBM Proprinter emulation is selected)	17.1 CPI , 15 CPI
	SI Select Pitch, 12 cpi (appears only when IBM Proprinter emulation is selected)	20 CPI , 12 CPI
	Time Out Print	Valid , Invalid
	Auto Select	No , Yes
	Ribbon Selection (Optional color ribbon must be installed in order to print in colors other than black)	Black Ribbon , Black, Yellow, Magenta, Cyan, Violet, Orange, Green
	Printhead Gap Adjust	0 , -1, +1
	Graphics Speed	High, Low
Parallel I/F	I-Prime	Buffer Print, Buffer Clear, Invalid
	Pin 18	+5v , Open
	Auto Feed XT (appears only when Epson LQ emulation is selected)	Invalid , Valid
Serial I/F (appears only when optional Serial Interface is installed)	Parity	None , Odd, Even
	Serial Data 7/8 Bits	8 Bits , 7 Bits
	Protocol	Ready/Busy , X-On/X-Off
	Diagnostic Test	No , Yes
	Baud Rate	19200 bps, 9600 bps , 4800 bps, 2400 bps, 1200 bps, 600 bps, 300 bps
	Busy Line	SSD- , SSD+, DTR, RTS
	DSR Signal	Valid , Invalid
	DTR Signal	Ready on Power Up , Ready on Select
	Busy Time	200 ms , 1 sec
CSF Bin 1 (appears only with optional Cut Sheet Feeder installed)	Line Spacing	6 LPI , 8 LPI
	Bottom Margin	Valid , Invalid
	Page Width (Model 591 only)	13.6" , 8.5"
	Page Length	11" , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	Auto Gap , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Group	Item	Settings
CSF Bin 2 (appears only with optional Cut Sheet Feeder installed)	Line Spacing	6 LPI , 8 LPI
	Bottom Margin	Valid , Invalid
	Page Length	11" , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	Auto Gap , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

How to Get Information on Programming Codes

The Microline Reference Manual provides complete lists of all the commands, along with information on their use. You may view this document by accessing it on the CD provided with your printer.

How to Order Parts

Note: See page 54 for a listing of parts and accessories for your ML590/591 printer.

Before you order, make sure you know your printer model number (on the front of the unit) and have the correct part number and description of the item. For information on parts not listed, please call our toll-free number 1-800-OKIDATA or consult the dealer where you purchased your printer.

1. Consult the dealer where you purchased your printer.
2. Locate an Authorized Okidata Reseller by visiting our web site, www.okidata.com.
3. In the United States, purchase directly from Okidata:
 - Via the Internet at www.okidata.com
 - Order toll-free by phone at 1-800-OKI-DATA (1-800-654-3282) using VISA, MasterCard, or America Express.
4. In Canada, call 1-888-309-4570.

Specifications

Print Method: Impact dot matrix

Printhead: 24 pins, 0.20 mm diameter, automatically adjusting to paper thickness, with thermal protection

Print Speed:

Mode	Characters Per Inch (cpi)	Characters Per Second (cps)
Utility	10	300
	12	360
	15	450
	17.1	257
	20	300
Letter Quality (LQ)	10	100
	12	120
	15	150
	17.1	171
	20	200

Characters Per Line (cpl):

Setting	ML 590	ML 591
10 cpi	80 cpl	136 cpl
12 cpi	96 cpl	163 cpl
15 cpi	120 cpl	204 cpl
17.1 cpi	137 cpl	233 cpl
20 cpi	160 cpl	272 cpl

Emulations: Epson LQ and IBM ProPrinter, co-resident

Interface: Standard: Centronics parallel Optional: RS-232C serial

Graphics Resolution: 360 x 360 dots per inch maximum

Resident Fonts

Letter Quality:	Courier (10 cpi/12 cpi/proportional, with superscript/subscript)
	Letter Gothic (10 cpi/12 cpi/proportional, with superscript/subscript)
	Orator (10 cpi/12 cpi)
	Prestige (10 cpi/12 cpi)
	Roman (10 cpi/12 cpi; 18 point: 96 ASCII and foreign language characters)
Utility:	Swiss, Swiss Bold (10 cpi/12 cpi, with superscript/subscript; 18 point: 96 ASCII and foreign language characters)
	Gothic (10 cpi/12 cpi, with superscript/subscript; proportional)
Bar Code:	Code 39, UPC A, UPC E, EAN 8, EAN 13, Interleaved 2 of 5, Code 128, Postnet

Buffer Size: 64K

Reliability

Mean Time Between Failures (MTBF):	6000 hours at 25% duty cycle and 35% page density
Mean Time to Repair (MTTR):	15 minutes
Printhead life: 35% page density	200 million characters average in 10 cpi utility mode at 25% duty and 35% page density
Ribbon Life (on average, 10 cpi utility):	black ribbon: 4 million characters color ribbon: black = 1.5 million characters cyan = 1.5 million characters magenta = 1.5 million characters yellow = 0.8 million characters

Paper type	Feed	Weight	Width range
Cut sheets	Top only	14 to 24 lb.	ML 590: 7.2" to 8.5" ML 591: 7.2" to 14.3"
Single-part continuous forms	Rear, Bottom	12 to 24 lb.	ML 590: 3" to 10" ML 591: 3" to 16"
Carbonless, multi-part continuous form (original + 4 copies)	Rear, Bottom	9 to 11 lb.	ML 590: 3" to 10" ML 591: 3" to 16"
Interleaf, multi-part continuous forms (original + 4 copies)	Rear, Bottom	10- to 12- lb. paper, 9- lb. carbon	ML 590: 3" to 10" ML 591: 3" to 16"
Labels	Bottom only	N.A.	ML 590: 3" to 10" ML 591: 3" to 16"
Envelopes, single feed	Top	24 lb. max.	6.5" to 9.5"
Envelopes, continuous feed, non-overlap type	Rear, Bottom	24 lb. max.	6.5" to 9.5"
Card stock	Bottom only	120 lb. max.	ML 590: size 5" x 8" ML 591: size 5" x 14"
Transparencies	Top only		8.5" x 11"

Paper Specifications

Width, Minimum:	3"
Width, Maximum:	Model 590: 10" Model 591: 16"
Weight:	12 to 24 lb.
Thickness, Rear feed:	0.014" (0.36 mm)
Thickness, Bottom feed:	0.017" (0.44:mm)

Dimensions (W x D x H)

Model 590:	17 x 15 x 6.5 inches (431 x 380 x 166 mm)
Model 591:	23 x 15 x 6.5 inches (585 x 380 x 166 mm)

Weight

Model 590:	16.5 lb. (7.5 kg)
Model 591:	19 lb., 13 oz. (9 kg)

Environmental Requirements

Operating Temperature:	41 to 104°F (5 to 40°C)
Storage Temperature:	14 to 122°F (-10 to +50°C)
Operating Humidity:	20 to 80% RH
Storage Humidity:	5 to 95% RH

Electrical requirements

120 volts ac (+5.5%, -15%), 50 or 60 Hz (±2%)
 Also available for 230/240 volts ac (+10%, -14%), 50 or 60 Hz (±2%)

Specifications subject to change without notice.

Federal Communications Commission

Radio Frequency Interference Statement for 120-Volt Models

WARNING: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and the receiver.
- Plug the unit into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/television technician for help.

Note *It is the responsibility of the user to obtain the required shielded cable in order to ensure compliance of this equipment with FCC regulations.*

Changes or modifications not expressly approved by OKIDATA may void your authority to operate this device.

Federal Communications Commission

Radio Frequency Interference Statement for 230/240-Volt Models

WARNING: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class A digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference when the equipment is operated in a commercial environment. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. Operation of this equipment in a residential area is likely to cause harmful interference in which case the user will be required to correct the interference at his own expense.

Note *It is the responsibility of the user to obtain the required shielded cable in order to ensure compliance of this equipment with FCC regulations.*

Changes or modifications not expressly approved by OKIDATA may void your authority to operate this device.

Canadian Department of Communications

Radio Interference Statement for 120-Volt Models

This OKIDATA apparatus complies with the Class B limits for radio interference as specified in the Canadian Department of Communications Radio Interference Regulations.

Canadian Department of Communications

Radio Interference Statement for 230/240-Volt Models

This OKIDATA apparatus complies with the Class A limits for radio interference as specified in the Canadian Department of Communications Radio Interference Regulations.

European Union Council of the European Communities

Statement of Electromagnetic Conformance for 230/240-Volt Models

This product complies with the requirements of the Council Directive 89/336/EEC on the approximation of the laws of the member states relating to electromagnetic compatibility.

MATERIAL SAFETY DATA SHEET

58087501

For ML 590/591 Black Ribbon (P/N 52106001)

For more information, contact Okidata at

2000 Bishops Gate Blvd.
Mount Laurel, NJ 08054-4620For Emergency Information,
call 1-800-OKIDATA**Emergency First Aid Procedures**

Emergency	Procedure
Contact occurs with eyes	Flush eyes with large quantities of water for 15 minutes, keeping eyelids open with fingers. Seek medical attention.
Contact occurs with skin	Wash thoroughly with soap and water.

Hazardous Ingredients**Carbon Black**

(Group 2B "Possible Carcinogen"; IARC)

CAS# 1333-86-4

OSHA PEL 3.5 mg/m³

ACGIH TLV N/A

Coloring Material

CAS# Not applicable

OSHA TWA Not applicable

ACGIH TLV Not applicable

Oil

CAS# Not applicable

OSHA TWA Not applicable

ACGIH TLV Not applicable

Additives

CAS# Not applicable

OSHA TWA Not applicable

ACGIH TLV Not applicable

Nylon 6-6 Fabric

CAS# Not applicable

OSHA TWA Not applicable

ACGIH TLV Not applicable

Physical Data**Melting Point:** N/A**Boiling Point:** N/A**Vapor Pressure:** N/A**Vapor Density (Air=1):** N/A**Evaporation Rate (Butyl Acetate=1):** Not applicable**Specific Gravity (H₂O=1):** No data available**Solubility in Water:** No data available**Appearance and Odor:** Nylon 6-6 fabric impregnated with liquid black ink**Fire and Explosion Hazard Data****Flash Point (Method Used):** N/A**Flammable Limits:****Lower Explosive Limit:** N/A**Upper Explosive Limit:** N/A**Extinguishing Media:** Water, CO₂, Dry Chemical or Foam**Special Fire and Explosion Procedures:** N/A**Unusual Fire and Explosion Hazards:** None**Health Hazard Data****Routes of Entry:** Ingestion, Eyes, Skin**Health Hazards:** None**Reactivity Data****Stability:** Stable**Polymerization:** Will not occur.**Hazardous Decomposition or Byproducts:** None**Conditions to Avoid:** N/A**Incompatibility (Materials to Avoid):** None**Spill Cleanup and Disposal****Spill Cleanup:** If ribbon is inadvertently released, it should be rewound on the reel.**Waste Disposal:** Follow appropriate federal, state and local regulations.**Safe Handling and Use****Respiratory Protection:** Not applicable**Protective Gloves and/or Eye Protection:** Not normally required. Protective gloves desirable in some cases.**Ventilation:** Not applicable**Other Protective Equipment and/or Hygienic Practices:** Not applicable

Special Precautions

Precautions for Handling or Storage: Store in a dark, cold place. Do not pull ribbon out of cassette except for mounting on printer.

Other Precautions: Not applicable

The information contained in this Material Safety Data Sheet (MSDS) is based on data considered accurate; however, no warranty is expressed or implied regarding the accuracy of these data or the results to be obtained from the use thereof. Vendor assumes no responsibility for injury to vendee or third person party proximately caused by the product if reasonable safety procedures are not adhered to as stipulated in the MSDS. Furthermore, vendor assumes no responsibility for injury to vendee or third person party proximately caused by use of the product even if reasonable safety procedures are followed. Additionally, vendee assumes the risk of his use of the product.

Table des matières

Tableau du menu	65
Comment recevoir des informations sur les codes de programmation	67
Comment commander des pièces	68
Spécifications.....	69
Fiche de données de sécurité	72
Déclaration du ministère canadien des communications sur les interférences radio	74

Tableau du menu

Le tableau ci-dessous établit une liste des entrées du menu pour votre imprimante. Les paramètres par défaut préétablis en usine sont indiqués en **italique gras**.

Remarque : Ce tableau comprend tous les paramètres possibles du menu disponibles sur votre imprimante. Certaines des entrées, comme il est indiqué, n'apparaissent que lorsqu'une émulation spécifique a été sélectionnée ou lorsque l'option appropriée est installée.

Groupe	Item	Paramètres
Printer Control	Emulation Mode	Epson LQ , IBM PPR, IBM AGM
Font	Print Mode	LQ Courier , LQ Roman, LQ Swiss, LQ Swiss Bold, LQ Orator, LQ Gothic, LQ Prestige, Utility
	Pitch	10 cpp , 12 cpp, 15 cpp, 17.1 cpp, 20 cpp,
	Proportional Spacing	No , Yes
	Style	Normal , Italics
	Size	Single , Double
Symbol Sets	Character Set	Set I , Set II
	Language Set	American , French, German, British, Danish I, Swedish, Italian, Spanish I, Japanese, Norwegian, Danish II, Spanish II, Latin American, French Canadian, Dutch, Publisher
	Zero Character	Slashed , Unslashed
	Code Page	USA , Canada French, Multilingual, Portugal, Norway
Rear Feed	Line Spacing	6 LPI , 8 LPI
	Form Tear-Off	Off , 500ms, 1 sec, 2 sec
	Skip Over Perforation	No , Yes
	Page Width (uniquement sur le modèle 591)	13.6" , 8"
	Page Length	11" , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	Auto Gap , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Bottom Feed	Line Spacing	6 LPI , 8 LPI
	Form Tear-Off	Off , 500ms, 1 sec, 2 sec
	Skip Over Perforation	No , Yes
	Page Width (uniquement sur le modèle 591)	13.6" , 8"
	Page Length	11" , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	Auto Gap , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Groupe	Item	Paramètres
Top Feed	Line Spacing	6 LPI , 8 LPI
	Form Tear-Off (avec support de papier en rouleau optionnel installé)	Off , 500ms, 1 sec, 2 sec
	Bottom Margin	Valid , Invalid
	Page Width (uniquement sur le modèle 591)	13.6" , 8"
	Page Length	11" , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	Auto Gap , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
	Wait Time	1sec , 2 sec, 500ms
	Page Length Control	By MENU Setting , by Actual Page Length
Set-Up	Graphics	Uni-directional , bidirectional
	Receive Buffer Size	64K , 1 Line, 32K
	Paper Out Override	No , Yes
	Print Registration	0 , 0.05 mm Left, 0.10 mm Left, 0.15 mm Left, 0.20 mm Left, 0.25 mm Left, 0.25 mm Right, 0.20 mm Right, 0.15 mm Right, 0.10 mm Right, 0.05 mm Right
	Operator Panel Function	Full Operation , Limited Operation
	Reset Inhibit	No , Yes
	Print Suppress Effective	Yes , No
	Auto LF	No , Yes
	Auto CR (n'apparaît que lorsque l'émulation IBM Proprinter est sélectionnée)	No , Yes
	SI Select Pitch, 10 cpp (n'apparaît que lorsque l'émulation IBM Proprinter est sélectionnée)	17.1 CPI , 15 CPI
	SI Select Pitch, 12 cpp (n'apparaît que lorsque l'émulation IBM Proprinter est sélectionnée)	20 CPI , 12 CPI
	Time Out Print	Valid , Invalid
	Printhead Gap Adjust	0 , -1, +1
	Auto Select	No , Yes
	Ribbon Selection (un ruban couleur optionnel doit être installé pour imprimer dans d'autres couleurs qu'en noir)	Black Ribbon , Black, Yellow, Fuchsia, Cyan, Violet, Orange, Green
	Graphics Speed	High, Low

Groupe	Item	Paramètres
Parallel I/F	I-Prime	Buffer Print , Buffer Clear, Invalid
	Pin 18	+5v , Open
	Auto Feed XT (n'apparaît que lorsque l'émulation Epson LQ est sélectionnée)	Invalid , Valid
Serial I/F (n'apparaît que lorsque l'interface série optionnelle est installée)	Parity	None , Odd, Even
	Serial Data 7/8 Bits	8 Bits , 7 Bits
	Protocol	Ready/Busy , X-On/X-Off
	Diagnostic Test	No , Yes
	Busy Line	SSD- , SSD+, DTR, RTS
	Baud Rate	19200 bps, 9600 bps , 4800 bps, 2400 bps, 1200 bps, 600 bps, 300 bps
	DSR Signal	Valid , Invalid
	DTR Signal	Ready on Power Up , Ready on Select
	Busy Time	200 ms , 1 sec
CSF Bin 1 (n'apparaît que lorsque l'alimenteur de feuilles individuelles fourni comme accessoire optionnel est installé)	Line Spacing	6 LPI , 8 LPI
	Bottom Margin	Valid , Invalid
	Page Width (uniquement sur le modèle 591)	13.6" , 8.5"
	Page Length	11" , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	Auto Gap , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
CSF Bin 2 (n'apparaît que lorsque l'alimenteur de feuilles individuelles fourni comme accessoire optionnel est installé)	Line Spacing	6 LPI , 8 LPI
	Bottom Margin	Valid , Invalid
	Page Length	11" , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	Auto Gap , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Comment recevoir des informations sur les codes de programmation

Le manuel de référence Microline fournit les listes complètes des commandes ainsi que des informations sur leur utilisation. Pour consulter ce document, ouvrez le document contenu dans le CD fourni avec l'imprimante.

Remarque : Le manuel de référence Microline est uniquement disponible en anglais.

Comment commander des pièces

Remarque : Voir la page 56 pour une liste des pièces et des accessoires pour votre imprimante ML590/591.

Avant de passer votre commande, assurez-vous que vous connaissez le numéro de modèle de votre imprimante (situé sur l'avant de votre unité) et ayez la description et le numéro de la pièce à portée de la main. Pour toute information sur des pièces non reprises ci-dessous, veuillez composer notre numéro d'appel gratuit 1-800-OKIDATA ou consulter le détaillant auprès duquel vous avez acheté votre imprimante.

1. Consultez le détaillant auprès duquel vous avez acheté votre imprimante.
 - Plusieurs magasins sont des centres agréés de service et de vente ; ce sont vos meilleurs fournisseurs de pièces et accessoires.
 - Consultez un représentant ou un centre de vente agréé Okidata.
 - Nombreux sont les centres ayant des pièces en stock.
2. Composez le 1-800-OKIDATA pour obtenir l'adresse du représentant ou vendeur agréé Okidata le plus proche. Ayez votre code postal disponible pour le représentant de notre service client.
3. Commandez sans frais par téléphone au 1-800-444-4060, en utilisant une carte de crédit VISA, MasterCard, un chèque certifié ou un chèque personnel.
4. Consultez les catalogues de votre magasin de fournitures de bureau ou de votre papetier. La plupart d'entre eux vendent des rubans Okidata. Assurez-vous de demander des rubans d'origine Okidata !

Spécifications

Méthode d'impression : matricielle (à impact)

Tête d'impression : 24 aiguilles, diamètre de 0.20 mm, avec ajustement automatique suivant l'épaisseur du papier et protection thermique

Vitesse d'impression :

Caractères par pouce (cpp)	Caractères par seconde (cps)	
	Qualité	Lettre (LQ)
10	300	100
12	360	120
15	450	150
17.1	257	171
20	300	200

Caractères par ligne (cpl) :

Paramètre	ML 590	ML 591
10 cpp	80 cpl	136 cpl
12 cpp	96 cpl	163 cpl
15 cpp	120 cpl	204 cpl
17.1 cpp	137 cpl	233 cpl
20 cpp	160 cpl	272 cpl

Emulations : Epson LQ et IBM ProPrinter, corésident

Interface :
Standard : Centronics parallèle
Optionnelle : RS-232C série

Résolution graphique : maximum de 360 x 360 points par pouce

Fontes résidentes

Qualité Lettre : Courier (10 cpp/12 cpp/proportionnel, avec indice supérieur/inférieur)
Letter Gothic (10 cpp/12 cpp/ proportionnel, avec indice supérieur/inférieur)
Orator (10 cpp/12 cpp)
Prestige (10 cpp/12 cpp)
Roman (10 cpp/12 cpp ; 18 points : 96 ASCII et caractères de langues étrangères)
Swiss, Swiss Bold (10 cpp/12 cpp, avec indice supérieur/inférieur ; 18 points : 96 ASCII et caractères de langues étrangères)

Utilitaire : Gothic (10 cpp/12 cpp, avec indice supérieur/inférieur ; proportionnel)

Code à barres : Code 39, UPC A, UPC E, EAN 8, EAN 13, Interleaved 2 of 5, Code 128, Postnet

Taille de la mémoire tampon : 64K

Fiabilité

Temps moyen entre les pannes (MTBF) : 6000 heures à 25% du cycle de fonctionnement, remplissage de 35% par page

Durée moyenne de réparation (MTTR) : 5 minutes

Durée de vie de la tête d'impression : moyenne de 200 millions de caractères en mode utilitaire 10 cpp à 25% du cycle de fonctionnement et à raison d'un remplissage de 35% par page

Durée de vie du ruban (en moyenne, utilitaire 10 cpp) :

ruban noir : 4 millions de caractères

ruban couleur : noir = 1.5 millions de caractères
cyan = 1.5 millions de caractères
fuchsia = 1.5 millions de caractères
jaune = 0.8 millions de caractères

Spécifications de papier

Largeur minimum : 3"

Largeur maximum : Modèle 590 : 10"
Modèle 591 : 16"

Poids : 12 à 24 lb.

Épaisseur, alimentation arrière : 0.014" (0.36 mm)

Épaisseur, alimentation inférieure : 0.017" (0.44 mm)

Type de papier	Alimentation	Poids	Largeurs
Feuilles précoupées	Supérieure uniquement	14 à 24 lb.	ML 590 : 7.2" à 8.5" ML 591 : 7.2" à 14.3"
Imprimés continus en une partie	Arrière, inférieure	12 à 24 lb.	ML 590 : 3" à 10" ML 591 : 3" à 16"
Imprimé continu, sans carbone, en plusieurs parties (original + 4 copies)	Arrière, inférieure	9 à 11 lb.	ML 590 : 3" à 10" ML 591 : 3" à 16"
Imprimés continus, Interleaf, en plusieurs parties (original + 4 copies)	Arrière, inférieure	papier de 10 à 12 lb., carbone de 9 lb.	ML 590 : 3" à 10" ML 591 : 3" à 16"
Étiquettes	Inférieure uniquement	N.A.	ML 590 : 3" à 10" ML 591 : 3" à 16"
Enveloppes, alimentation simple	Supérieure	max. 120 lb.	6.5" à 9.5"
Enveloppes, alimentation en continu, sans chevauchement	Arrière, inférieure	max. 24 lb.	6.5" à 9.5"
Papier cartonné	Inférieure uniquement	max. 120 lb.	ML 590 : format 5" x 8" ML 591 : format 5" x 14"
Transparents	Supérieure uniquement		8.5" x 11"

Dimensions (l x Ø x h)

Modèle 590:	17 x 15 x 6.5 pouces (431 x 380 x 166 mm)
Modèle 591:	23 x 15 x 6.5 pouces (585 x 380 x 166 mm)

Poids

Modèle 590:	16.5 lb. (7.5 kg)
Modèle 591:	19 lb., 13 oz. (9 kg)

Exigences liées à l'environnement

Température de fonctionnement :	41 à 104 degrés F (5 à 40 degrés C)
Température de stockage :	14 à 122 degrés F (-10 à +50 degrés C)
Humidité de fonctionnement :	20 à 80% RH
Humidité de stockage :	5 à 95% RH

Caractéristiques électriques

Courant alternatif de 120 volts (+5.5%, -15%),
50 ou 60 Hz (+/-2%)
Egalement disponible en courant alternatif de 230/240 volts
(+10%, -14%), 50 ou 60 Hz (+/-2%)

Ces spécifications sont susceptibles de changement sans préavis.

FICHE DE DONNEES DE SECURITE N°58087501

Pour ruban encreur noir ML 590/591 (P/N 52106001)

Pour plus d'informations, contactez Okidata à l'adresse suivante :

2000 Bishops Gate Blvd.
Mount Laurel, NJ 08054-4620

Informations en cas d'urgence,
composez le 1-800-OKIDATA
(aux USA et au Canada)

Mesures de premiers secours en cas d'urgence

Cas d'urgence	Mesures
Encre sèche en contact avec les yeux	Rincez abondamment à l'eau froide pendant 15 minutes en maintenant les paupières ouvertes. Avertissez immédiatement un médecin.
Encre sèche en contact avec la peau	Lavez abondamment à l'eau et au savon

Matières dangereuses

Noir de carbone

(Groupe 2B "Risque cancérigène"; IARC)

CAS N° 1333-86-4

OSHA PEL 3.5 mg/m3

ACGIH C.M.A N/A

Colorant

CAS N° Non applicable

OSHA TWA Non applicable

ACGIH C.M.A. Non applicable

Huile

CAS N° Non applicable

OSHA TWA Non applicable

ACGIH C.M.A. Non applicable

Additifs

CAS N° Non applicable

OSHA TWA Non applicable

ACGIH C.M.A. Non applicable

Tissu en Nylon 6-6

CAS N° Non applicable

OSHA TWA Non applicable

ACGIH C.M.A. Non applicable

Propriétés physiques

Point de fusion : N/A

Point d'ébullition : N/A

Pressure de vapeur : N/A

Densité de vapeur (Air =1) : N/A

Taux d'évaporation (acétate de butyle =1) : Non applicable

Poids volumique (H₂O=1) : Aucune donnée disponible

Solubilité dans l'eau : Aucune donnée disponible

Apparence et odeur : Tissu en Nylon 6-6
imprégné d'encre liquide noire

Données sur les dangers d'incendie et d'explosion

Point d'éclair (méthode utilisée) : N/A

Limites inférieure et supérieure d'inflammabilité :

Moyens d'extinction : eau, CO₂, produit chimique sec ou mousse

Procédures spéciales de lutte contre l'incendie :
N/A

Dangers d'incendie et d'explosion : Néant

Données sur les matières dangereuses pour la santé

Voies d'accès : Ingestion, contact avec les yeux ou la peau

Matières dangereuses pour la santé : Néant

Réactivité

Stabilité : Stable

Polymérisation : N'aura pas lieu.

Produits ou produits dérivés de décomposition dangereux : Néant

Conditions à éviter : N/A

Incompatibilité (Matières à éviter) : Néant

Nettoyage et traitement des déversements/dispersions

Nettoyage des déversements ou dispersions : Si le ruban est déroulé par accident, celui-ci doit être rembobiné.

Traitement des déchets : Suivez les réglementations locales, provinciales et fédérales appropriées.

Précautions à prendre pour la manipulation et l'utilisation des matières en toute sécurité

Protection respiratoire : Non applicable

Gants protecteurs et/ou protection des yeux : n'est normalement pas requis. Le port de gants protecteurs est recommandé dans certains cas.

Ventilation : Non applicable

Autre équipement protecteur et/ou mesures d'hygiène : Non applicable

Précautions spéciales

Précautions de manipulation et de stockage : conservez à l'abri de la lumière et dans un endroit frais. Ne pas sortir le ruban de la cassette sauf s'il s'agit de l'installer sur l'imprimante.

Autres précautions à prendre : Non applicable

Les informations contenues dans cette fiche de données de sécurité (FDS) sont fondées sur des données considérées comme exactes. Aucune garantie expresse ou implicite n'est toutefois donnée quant à l'exactitude de ces données ou quant aux résultats qui pourraient être obtenus suite à leur utilisation. Le vendeur n'assume aucune responsabilité vis-à-vis de l'acheteur ou d'une tierce partie en cas d'accident causé directement par le produit, si les mesures de sécurité raisonnables ne sont pas respectées telles qu'elles sont stipulées dans la FDS. D'autre part, le vendeur n'assume aucune responsabilité vis-à-vis de l'acheteur ou d'une tierce partie en cas d'accident causé directement par une utilisation anormale du produit, même lorsque des mesures de sécurité raisonnables ont été suivies. L'acheteur assume en outre le risque de son utilisation personnelle du produit.

Déclaration du ministère canadien des communications sur les interférences radio

120 Volts

Cet appareil est conforme aux critères établis par la Classe B en ce qui concerne les interférences radio, telles que spécifié par le Industrie Canada dans les Règlements relatifs aux interférences Radio.

230/240 Volts

Cet appareil OKIDATA est conforme aux critères établis par la Classe A en ce qui concerne les interférences radio, telles que spécifié par le Industrie Canada dans les Règlements relatifs aux interférences Radio.

Déclaration du Conseil européen de l'union des communautés européennes sur la conformité électromagnétique pour les modèles fonctionnant en 230/240 volts

Ce matériel est conforme aux dispositions de la Directive du Conseil 89/336/CEE applicables à l'approximation de la législation des Etats membres en ce qui concerne la compatibilité des équipements électromagnétiques.

Contenido

Tabla de menú	76
Cómo obtener información acerca de los códigos de programación.....	78
Especificaciones.....	79
Hoja de datos de seguridad de los materiales	82
Consejo de la Unión Europea de la Declaración de las Comunidades Europeas de Cumplimiento Electromagnético para modelos de 230/240 Voltios.....	83

Tabla de Menú

La tabla de más abajo lista las entradas de menú de la impresora. Las opciones por defecto de fábrica se muestran en ***cursivas negritas***.

Nota: La tabla incluye todas las definiciones disponibles con la impresora. Algunas de las entradas, como se indica, solamente aparecen cuando se selecciona una emulación específica o cuando se instala la opción correcta.

Grupo	Elemento	Definiciones
Printer Control	Emulation Mode	<i>Epson LQ</i> , IBM PPR, IBM AGM
Font	Print Mode	<i>LQ Courier</i> , LQ Roman, LQ Swiss, LQ Swiss Bold, LQ Orator, LQ Gothic, LQ Prestige, Utility
	Pitch	<i>10 cpi</i> , 12 cpi, 15 cpi, 17.1 cpi, 20 cpi,
	Proportional Spacing	<i>No</i> , Yes
	Style	<i>Normal</i> , Italics
	Size	<i>Single</i> , Double
Symbol Sets	Character Set	<i>Set I</i> , Set II
	Language Set	<i>American</i> , French, German, British, Danish I, Swedish, Italian, Spanish I, Japanese, Norwegian, Danish II, Spanish II, Latin American, French Canadian, Dutch, Publisher
	Zero Character	<i>Slashed</i> , Unslashed
	Code Page	<i>USA</i> , Canada French, Multilingual, Portugal, Norway
Rear Feed	Line Spacing	<i>6 LPI</i> , 8 LPI
	Form Tear-Off	<i>Off</i> , 500ms, 1 sec, 2 sec
	Skip Over Perforation	<i>No</i> , Yes
	Page Width (Modelo 591 solamente)	<i>13.6"</i> , 8"
	Page Length	<i>11"</i> , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	<i>Auto Gap</i> , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Bottom Feed	Line Spacing	<i>6 LPI</i> , 8 LPI
	Form Tear-Off	<i>Off</i> , 500ms, 1 sec, 2 sec
	Skip Over Perforation	<i>No</i> , Yes
	Page Width (Modelo 591 solamente)	<i>13.6"</i> , 8"
	Page Length	<i>11"</i> , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	<i>Auto Gap</i> , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Top Feed	Gap Control	<i>Auto Gap</i> , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
	Line Spacing	<i>6 LPI</i> , 8 LPI
	Form Tear-Off (con el soporte para rollo de papel instalado)	<i>Off</i> , 500ms, 1 sec, 2 sec
	Bottom Margin	<i>Valid</i> , Invalid

Grupo	Elemento	Definiciones
Top Feed (continuación)	Page Width (Modelo 591 solamente)	13.6" , 8"
	Page Length	11" , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Wait Time	1sec , 2 sec, 500ms
	Page Length Control	By MENU Setting , by Actual Page Length
Set-Up	Graphics	Uni-directional , bidirectional
	Receive Buffer Size	64K , 1 Line, 32K
	Paper Out Override	No , Yes
	Print Registration	0 , 0.05 mm Left, 0.10 mm Left, 0.15 mm Left, 0.20 mm Left, 0.25 mm Left, 0.25 mm Right, 0.20 mm Right, 0.15 mm Right, 0.10 mm Right, 0.05 mm Right
	Operator Panel Function	Full Operation , Limited Operation
	Reset Inhibit	No , Yes
	Print Suppress Effective	Yes , No
	Auto LF	No , Yes
	Auto CR (aparece solamente cuando se selecciona la emulación IBM Proprinter)	No , Yes
	SI Select Pitch, 10 cpi (aparece solamente cuando se selecciona la emulación IBM Proprinter)	17.1 CPI , 15 CPI
	SI Select Pitch, 12 cpi (aparece solamente cuando se selecciona la emulación IBM Proprinter)	20 CPI , 12 CPI
	Time Out Print	Valid , Invalid
	Auto Select	No , Yes
	Ribbon Selection (Se debe instalar la cinta de color opcional para imprimir en colores)	Black Ribbon , Black, Yellow, Magenta, Cyan, Violet, Orange, Green
	Printhead Gap Adjust	0 , -1, +1
	Graphics Speed	High, Low
Parallel I/F	I-Prime	Buffer Print , Buffer Clear, Invalid
	Pin 18	+5v , Open
	Auto Feed XT (aparece solamente cuando se selecciona la emulación Epson LQ)	Invalid , Valid
Serial I/F (aparece solamente cuando la interfaz serie opcional está instalada)	Parity	None , Odd, Even
	Serial Data 7/8 Bits	8 Bits , 7 Bits
	Protocol	Ready/Busy , X-On/X-Off

Grupo	Elemento	Definiciones
Serial I/F (continuación)	Diagnostic Test	No , Yes
	Busy Line	SSD- , SSD+, DTR, RTS
	Baud Rate	19200 bps, 9600 bps , 4800 bps, 2400 bps, 1200 bps, 600 bps, 300 bps
	DSR Signal	Valid , Invalid
	DTR Signal	Ready on Power Up , Ready on Select
	Busy Time	200 ms , 1 sec
CSF Bin 1 (aparece solamente cuando está instalado el accesorio opcional de alimentación de hojas sueltas)	Line Spacing	6 LPI , 8 LPI
	Bottom Margin	Valid , Invalid
	Page Width (Modelo 591 solamente)	13.6" , 8.5"
	Page Length	11" , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	Auto Gap , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
CSF Bin 2 (aparece solamente cuando está instalado el accesorio opcional de alimentación de hojas sueltas)	Line Spacing	6 LPI , 8 LPI
	Bottom Margin	Valid , Invalid
	Page Length	11" , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	Auto Gap , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Cómo obtener información acerca de los códigos de programación

El Manual de referencias de Microline contiene una lista completa de todos los comandos y la información sobre su uso. Pueden ver este documento, usando el CD provisto con su impresora.

Nota: El Manual de referencias de Microline está a su disposición en inglés únicamente.

Especificaciones

Método de impresión:	Matriz de puntos por impacto
Cabeza de impresión:	24 pines, 0,20 mm de diámetro, se ajusta automáticamente al espesor del papel, con protección térmica

Velocidad de impresión:

Modo	Caracteres por pulgada (cpp)	Caracteres por segundo (cps)
Utilidad	10	300
	12	360
	15	450
	17.1	257
	20	300
Calidad de correspondencia (LQ)	10	100
	12	120
	15	150
	17.1	171
	20	200

Caracteres por línea (cpl):

Ajustes	ML 590	ML 591
10 cpp	80 cpl	136 cpl
12 cpp	96 cpl	163 cpl
15 cpp	120 cpl	204 cpl
17.1 cpp	137 cpl	233 cpl
20 cpp	160 cpl	272 cpl

Emulaciones:	Epson LQ y IBM ProPrinter, co-residente
---------------------	---

Interfaz:	Centronics paralela estándar Opcional: RS-232C serie
------------------	---

Resolución gráfica:	360 x 360 puntos por pulgada máximo
----------------------------	-------------------------------------

Fuentes residentes

Calidad de correspondencia:	Courier (10 cpp/12 cpp/proporcional, con sobreescritas/subescritas)
	Letter Gothic (10 cpp/12 cpp/proporcional, con sobreescritas/subescritas)
	Orator (10 cpp/12 cpp)
	Prestige (10 cpp/12 cpp)
	Roman (10 cpp/12 cpp; 18 puntos: 96 caracteres ASCII y extranjeros)
Utilidad	Swiss, Swiss Bold (10 cpp/12 cpp, con sobreescritas/subescritas; 18 puntos: 96 caracteres ASCII y extranjeros)
	Gothic (10 cpp/12 cpp, con sobreescritas/subescritas; proporcional)
Código de barras:	Code 39, UPC A, UPC E, EAN 8, EAN 13, Interleaved 2 of 5, Code 128, Post-net

Tamaño de la memoria intermedia:	64K
---	-----

Confiabilidad

Tiempo promedio entre fallas (MTBF):	6000 horas al 25% del ciclo de servicio y 35% de densidad de página
Tiempo promedio para reparar (MTTR):	15 minutos

Vida de la cabeza de impresión: 200 millones de caracteres promedio en el modo de utilidad de 10 cpp al 25% de servicio y 35% de densidad de página

Vida útil de la cinta (promedio, utilidad de 10 cpp):
 cinta negra: 4 millones de caracteres
 cinta de color: negro = 1,5 millones de caracteres
 cyan = 1,5 millones de caracteres
 magenta = 1,5 millones de caracteres
 amarillo = 0,8 millones de caracteres

Especificaciones del papel

Ancho Mínimo: 3"
 Máximo: Modelo 590: 10"
 Modelo 591: 16"
 Peso: 12 a 24 libras
 Espesor Alimentación desde atrás: 0,36 mm (0,014")
 Alimentación desde 0,44 mm (0,017")

Tipo de papel	Alimentación	Peso	Rango de ancho
Hojas sueltas	Superior solamente	14 a 24 libras	ML 590: 7,2" a 8.5" ML 591: 7,2" a 14.3"
Papel continuo de una sola parte	Desde atrás, desde abajo	12 a 24 libras	ML 590: 3" a 10" ML 591: 3" a 16"
Papel continuo de varias copias sin papel carbón (original + 4 copias)	Desde atrás, desde abajo	9 a 11 libras	ML 590: 3" a 10" ML 591: 3" a 16"
Papel continuo de varias partes Interleaf (original + 4 copias)	Desde atrás, desde abajo	10 a 12 libras papel, 9 libras carbón	ML 590: 3" a 10" ML 591: 3" a 16"
Rótulos	Desde abajo solamente	N.A.	ML 590: 3" a 10" ML 591: 3" a 16"
Sobres, alimentación simple	Superior	24 libras max.	6.5" a 9,5"
Sobres, alimentación continua, tipo sin solapa	Desde atrás, desde abajo	24 libras max.	6.5" a 9,5"
Tarjetas	Desde abajo solamente	120 libras max.	ML 590: tamaño 5" x 8" ML 591: tamaño 5" x 14"
Transparencias	Superior		8,5" x 11"

Dimensiones (ancho x profundo x alto)

Modelo 590: 431 x 380 x 166 m (17 x 15 x 6.5 pulgadas)

Modelo 591: 585 x 380 x 166 mm (23 x 15 x 6.5 pulgadas)

Peso

Modelo 590: 7,5 kg. (16-12 libras)

Modelo 591: 9 kg. (19 libras, 13 onzas)

Requisitos ambientales

Temperatura de funcionamiento: 5 a 40 grados C (41 a 104 grados F)

Temperatura de almacenamiento: -10 a +50 grados C (14 a 122 grados F)

Humedad de funcionamiento: 20 a 80% humedad ambiente

Humedad de almacenamiento: 5 a 95% humedad ambiente

Requisitos eléctricos

120 voltios ca (+5.5%, -15%), 50 o 60 Hz (+/-2%)

También disponible para 230/240 voltios ca (+10%, -14%),
50 o 60 Hz (+/-2%)

Especificaciones sujetas a cambios sin aviso previo.

HOJA DE DATOS DE SEGURIDAD DE LOS MATERIALES # 58087501

Para la cinta negra ML 590/591 (P/N 52106001)

Para obtener más información llame a Okidata al:

2000 Bishops Gate Blvd.
Mount Laurel, NJ 08054-4620

Procedimientos de primeros auxilios de emergencia

Emergencia	Procedimientos
En contacto con los ojos	Enjuague los ojos con grandes cantidades de agua durante 15 minutos, manteniendo los ojos abiertos con los dedos. Busque atención médica.
Entra en contacto	Lave cuidadosamente con la piel con jabón y agua

Ingredientes peligrosos

Negro carbón

(Grupo 2B "Posible carcinógeno"; IARC)

CAS# 1333-86-4

OSHA PEL 3.5 mg/m³

ACGIH TLV N/A

Material colorante

CAS# No aplicable

OSHA TWA No aplicable

ACGIH TLV No aplicable

Aceite

CAS# No aplicable

OSHA TWA No aplicable

ACGIH TLV No aplicable

Aditivos

CAS# No aplicable

OSHA TWA No aplicable

ACGIH TLV No aplicable

Tela de Nilón 6-6

CAS# No aplicable

OSHA TWA No aplicable

ACGIH TLV No aplicable

Datos físicos

Punto de fusión: N/A

Punto de ebullición: N/A

Presión de Vapor: N/A

Densidad del vapor (Aire=1): N/A

Velocidad de evaporación (Butil acetato=1): No aplicable

Gravedad específica (H₂O=1): No hay datos disponibles

Solubilidad en agua: No hay datos disponibles

Apariencia y olor: Tela de nilón 6-6 impregnada con tinta líquida negra

Datos de peligro de incendio y de explosión

Punto de ignición (Método utilizado): N/A

Límites de inflamabilidad:

Límite explosivo inferior: N/A

Límite explosivo superior: N/A

Material de extinción: agua, CO₂, seco Productos químicos o espuma

Procedimientos especiales para incendios y explosión: N/A

Peligros inusuales de incendio y explosión: Ninguno

Datos de peligros para la salud

Vías de entrada: Ingestión, ojos, piel

Peligros para la salud: Ninguno

Datos de reactividad

Estabilidad: estable

Polimerización: No ocurrirá.

Productos peligrosos de la descomposición o productos secundarios: Ninguno

Condiciones a ser evitadas: N/A

Incompatibilidad (Materiales a ser evitados): Ninguno

Limpieza de derrames y disposición

Limpieza de derrames: Si en forma inadvertida se suelta una cinta, se la debe volver a enrollar en el rollo.

Disposición de desechos: Siga las normas federales, estatales, y locales apropiadas.

Manejo y uso seguros

Protección respiratoria: No aplicable

Guantes de protección y/o protección para los ojos:

Normalmente requeridos. Los guantes protectores son deseables en ciertos casos.

Ventilación: No aplicable

Otro equipo de protección y/o higiene: No aplicable

Precauciones especiales

Precauciones para manejar o almacenar: Almacene en un sitio oscuro, fresco. No retire la cinta del cartucho excepto cuando la instala en la impresora.

Otras precauciones: No aplicable

Revisado el 2 de Septiembre, 2001

La información contenida en esta hoja de datos de seguridad de los materiales (HDSM) está basada en datos considerados como exactos; sin embargo, no se expresa ni se implica ninguna garantía en cuanto a la exactitud de estos datos o de los resultados que se puedan obtener del uso de los mismos. El vendedor no se hace responsable de perjuicios directos al comprador o a un tercero causados por el producto, si no se han observado los procedimientos de seguridad razonables tales como se estipulan en la HDSM. Además, el vendedor no se hace responsable de perjuicios directos al comprador o a un tercero causados por un uso anormal del producto, incluso cuando se hayan seguido los procedimientos de seguridad razonables. Más aún, el comprador se hace responsable del riesgo corrido al usar este producto.

Consejo de la Unión Europea de la Declaración de las Comunidades Europeas de Cumplimiento Electromagnético para modelos de 230/240 Voltios

Este producto cumple con los requisitos de la Directiva del Consejo 89/336/CEE sobre la aproximación de la legislación de los Estados Miembros por cuanto respecta a la compatibilidad electromagnética.

Conteúdo

Tabla de menu	85
Como Obter Informações Sobre os Códigos de Programação	87
Especificações.....	88
Folha de dados de segurança de materiais.....	91
Conselho da União Europeia da Declaração das Comunidades Europeias sobre a Conformidade Eletromagnética para modelos de 230/240 Volts.....	92

Tabela do menu

A tabela abaixo relaciona as informações do menu para a impressora. A configuração de fábrica é mostrada em **itálico negrito**.

Observação: A tabela inclui todos os parâmetros possíveis disponíveis para sua impressora. Algumas das informações, conforme observado, aparecem somente quando uma emulação específica é selecionada ou quando a opção apropriada estiver instalada.

Grupo	Item	Configurações
Printer Control	Emulation Mode	<i>Epson LQ</i> , IBM PPR, IBM AGM
Font	Print Mode	<i>LQ Courier</i> , LQ Roman, LQ Swiss, LQ Swiss Bold, LQ Orator, LQ Gothic, LQ Prestige, Utility
	Pitch	<i>10 cpi</i> , 12 cpi, 15 cpi, 17.1 cpi, 20 cpi,
	Proportional Spacing	<i>No</i> , Yes
	Style	<i>Normal</i> , Italics
	Size	<i>Single</i> , Double
Symbol Sets	Character Set	<i>Set I</i> , Set II
	Language Set	<i>American</i> , French, German, British, Danish I, Swedish, Italian, Spanish I, Japanese, Norwegian, Danish II, Spanish II, Latin American, French Canadian, Dutch, Publisher
	Zero Character	<i>Slashed</i> , Unslashed
	Code Page	<i>USA</i> , Canada French, Multilingual, Portugal, Norway
Rear Feed	Line Spacing	<i>6 LPI</i> , 8 LPI
	Form Tear-Off	<i>Off</i> , 500 ms, 1 sec, 2 sec
	Skip Over Perforation	<i>No</i> , Yes
	Page Width (somente Modelo 591)	<i>13.6"</i> , 8"
	Page Length	<i>11"</i> , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	<i>Auto Gap</i> , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Bottom Feed	Line Spacing	<i>6 LPI</i> , 8 LPI
	Form Tear-Off	<i>Off</i> , 500 ms, 1 sec, 2 sec
	Skip Over Perforation	<i>No</i> , Yes
	Page Width (somente Modelo 591)	<i>13.6"</i> , 8"
	Page Length	<i>11"</i> , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	<i>Auto Gap</i> , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
Top Feed	Line Spacing	<i>6 LPI</i> , 8 LPI
	Form Tear-Off (com o suporte opcional para rolo de papel instalado)	<i>Off</i> , 500 ms, 1 sec, 2 sec
	Bottom Margin	<i>Valid</i> , Invalid
	Page Width (somente Modelo 591)	<i>13.6"</i> , 8"

Grupo	Item	Configurações
Top Feed (continuação)	Page Length	11" , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	Auto Gap , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
	Wait Time	1sec , 2 sec, 500 ms
	Page Length Control	By MENU Setting , by Actual Page Length
Set-Up	Graphics	Uni-directional , bidirectional
	Receive Buffer Size	64K , 1 Line, 32K
	Paper Out Override	No , Yes
	Print Registration	0 , 0.05 mm Left, 0.10 mm Left, 0.15 mm Left, 0.20 mm Left, 0.25 mm Left, 0.25 mm Right, 0.20 mm Right, 0.15 mm Right, 0.10 mm Right, 0.05 mm Right
	Operator Panel Function	Full Operation , Limited Operation
	Reset Inhibit	No , Yes
	Print Suppress Effective	Yes , No
	Auto LF	No , Yes
	Auto CR (aparece somente quando a emulação IBM Proprinter está selecionada)	No , Yes
	SI Select Pitch, 10 cpi (aparece somente quando a emulação IBM Proprinter está selecionada)	17.1 CPI , 15 CPI
	SI Select Pitch, 12 cpi (aparece somente quando a emulação IBM Proprinter está selecionada)	20 CPI , 12 CPI
	Time Out Print	Valid , Invalid
	Auto Select	No , Yes
	Ribbon Selection (a fita colorida opcional deve estar instalada para impressão a cores)	Black Ribbon , Black, Yellow, Magenta, Cyan, Violet, Orange, Green
Parallel I/F	Printhead Gap Adjust	0 , -1, +1
	Graphics Speed	High, Low
	I-Prime	Buffer Print , Buffer Clear, Invalid
	Pin 18	+5v , Open
Serial I/F (aparece somente quando a interface serial opcional está instalada)	Auto Feed XT (aparece somente quando a emulação Epson LQ está selecionada)	Invalid , Valid
	Parity	None , Odd, Even
Serial I/F (aparece somente quando a interface serial opcional está instalada)	Serial Data 7/8 Bits	8 Bits , 7 Bits

Grupo	Item	Configurações
Serial I/I (continuação)	Protocol	Ready/Busy , X-On/X-Off
	Diagnostic Test	No , Yes
	Busy Line	SSD- , SSD+, DTR, RTS
	Baud Rate	19200 bps, 9600 bps , 4800 bps, 2400 bps, 1200 bps, 600 bps, 300 bps
	DSR Signal	Valid , Invalid
	DTR Signal	Ready on Power Up , Ready on Select
	Busy Time	200 ms , 1 sec
CSF Bin 1 (aparece somente quando o acessório opcional para alimentação de folha avulsa está instalado)	Line Spacing	6 LPI , 8 LPI
	Bottom Margin	Valid , Invalid
	Page Width (somente Modelo 591)	13.6" , 8.5"
	Page Length	11" , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	Auto Gap , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9
CSF Bin 2 (aparece somente quando o acessório opcional para alimentação de folha avulsa está instalado)	Line Spacing	6 LPI , 8 LPI
	Bottom Margin	Valid , Invalid
	Page Length	11" , 11-2/3", 12", 14", 17", 3", 3.5", 4", 5.5", 6", 7", 8", 8.5"
	Gap Control	Auto Gap , Semi Auto Gap, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9

Como Obter Informações Sobre os Códigos de Programação

O Manual de referência Microline oferece listas completas de todos os comandos, juntamente com as informações sobre como usá-los. É possível exibir este documento, acessando o documento no CD fornecido com seu impressora.

Observação: O Manual de referência Microline está disponível apenas em inglês.

Especificações

Método de impressão:	matricial de impacto
Cabeçote de impressão:	24 pinos, 0,20 mm de diâmetro, ajuste automático para espessura do papel, com proteção termal

Velocidade de impressão:

Modo	Caracteres por polegada (cpp)	Caracteres por segundo (cps)
Utilitário	10	300
	12	360
	15	450
	17.1	257
	20	300
Qualidade Carta (LQ)	10	100
	12	120
	15	150
	17.1	171
	20	200

Caracteres por linha (cpl):

Parâmetro	ML 590	ML 591
10 cpp	80 cpl	136 cpl
12 cpp	96 cpl	163 cpl
15 cpp	120 cpl	204 cpl
17.1 cpp	137 cpl	233 cpl
20 cpp	160 cpl	272 cpl

Emulações	Epson LQ e IBM ProPrinter, co-residente
------------------	---

Interface:	Padrão: paralela Centronics L
	Opcional: RS-232C serial

Resolução gráfica:	máximo de 360 x 360 pontos por polegada
---------------------------	---

Fontes residentes

Qualidade Carta:	Courier (10 cpi/12 cpi/proporcional, com superescrito/subscrito) Letter Gothic (10 cpi/12 cpi/proporcional, com superescrito/subscrito) Orator (10 cpi/12 cpi) Prestige (10 cpi/12 cpi) Roman (10 cpi/12 cpi; 18 pontos: 96 ASCII e caracteres de idiomas estrangeiros) Swiss, Swiss Bold (10 cpi/12 cpi, com superescrito/subscrito; 18 pontos: 96 ASCII e caracteres de idiomas estrangeiros)
Utilitário:	Gothic (10 cpi/12 cpi, com superescrito/subscrito; proporcional)
Código de barras:	Code 39, UPC A, UPC E, EAN 8, EAN 13, Interleaved 2 of 5, Code 128, Postnet

Tamanho do buffer:	64K
---------------------------	-----

Confiabilidade

Tempo Médio Entre Defeitos (MTBF):	6.000 horas a 25% ciclo de trabalho e 35% de densidade de página
Tempo Médio para Conserto (MTTR):	15 minutos

Confiabilidade (continuação)

Vida útil do cabeçote: média de 200 milhões de caracteres no modo Utilitário 10 cpi com 25% de trabalho e 35% de densidade de página density

Vida útil da fita (em média, Utilitário 10 cpp):
 fita preta: 4 milhões de caracteres
 fita colorida: preta = 1,5 milhões de caracteres
 azul = 1,5 milhões de caracteres
 carmin = 1,5 milhões de caracteres
 amarela = 0,8 milhões de caracteres

Especificações do papel

Largura, Mínima: 3"

Largura, Máxima: Modelo 590: 10"
Modelo 591: 16"

Peso: 5 kg a 10 kg

Espessura, Alimentação por trás: 0,36 mm

Espessura, Alimentação inferior: 0,44 mm

Tipo de papel	Alimentação	Peso	Faixa de largura
Folhas avulsas	Somente superior	14 a 24 lb.	ML 590: 7.2" a 8.5" ML 591: 7.2" a 14.3"
Formulário contínuo	Por trás, inferior	12 a 24 lb.	ML 590: 3" a 10" ML 591: 3" a 16"
Formulário contínuo com diversas vias sem carbono (original + 4 cópias)	Por trás, inferior	9 a 11 lb.	ML 590: 3" a 10" ML 591: 3" a 16"
Formulário contínuo com diversas vias entrefolha (original + 4 cópias)	Por trás, inferior	papel 10- a 12- lb. carbono 9- lb.	ML 590: 3" a 10" ML 591: 3" a 16"
Etiquetas	Somente inferior	N.A.	ML 590: 3" a 10" ML 591: 3" a 16"
Envelopes, alimentação avulsa	Superior	24 lb. máx.	6.5" a 9.5"
Envelopes, alimentação contínua, tipo sem aba	Por trás, inferior	24 lb. máx.	6.5" a 9.5"
Papel espesso	Somente inferior	120 lb. máx.	ML 590: tamanho 5" x 8" ML 591: tamanho 5" x 14"
Transparências	Somente superior		8.5" x 11"

Dimensões (C x L x H)

Modelo 590: 431 x 380 x 166 mm
Modelo 591: 585 x 380 x 166 mm

Peso

Modelo 590: 7,5 kg
Modelo 591: 9 kg

Requisitos ambientais

Temperatura de operação: 5 a 40 graus C
Temperatura de armazenagem: -10 a +50 graus C
Umidade de operação: 20 a 80% RH
Umidade de armazenagem: 5 a 95% RH

Requisitos elétricos

120 volts CA (+5.5%, -15%), 50 ou 60 Hz (+/-2%)
Também disponível para 230/240 volts CA (+10%, -14%), 50 ou 60 Hz (+/-2%)

As especificações estão sujeitas a alteração sem aviso.

FOLHA DE DADOS DE SEGURANÇA DE MATERIAIS Nº 58087501
Para fita preta para ML 590/591 (P/N 52106001)
Para maiores informações, contate a Okidata:

 2000 Bishops Gate Blvd.
 Mount Laurel, NJ 08054-4620

Procedimentos para emergência

Emergência	Procedimento
Contato com os olhos	Lave os olhos com bastante água por 15 minutos, mantendo as pálpebras abertas com os dedos. Procure ajuda médica.
Contato com a pele	Lavar bem com sabão e água.

Ingredientes perigosos
Carvão

(Grupo 2B "Possível carcinógeno"; IARC)

CAS# 1333-86-4

 OSHA PEL 3.5 mg/m³

ACGIH TLV N/A

Material de coloração

CAS# Não aplicável

OSHA TWA Não aplicável

ACGIH TLV Não aplicável

Óleo

CAS# Não aplicável

OSHA TWA Não aplicável

ACGIH TLV Não aplicável

Aditivos

CAS# Não aplicável

OSHA TWA Não aplicável

ACGIH TLV Não aplicável

Tecido de nylon 6-6

CAS# Não aplicável

OSHA TWA Não aplicável

ACGIH TLV Não aplicável

Dados físicos
Ponto de fusão: N/A

Ponto de ebulição: N/A

Pressão do vapor: N/A

Densidade do vapor (Ar=1): N/A

Taxa de evaporação (acetato de butilo=1): Não aplicável

Gravidade específica (H₂O=1): dados não disponíveis

Solubilidade na água: dados não disponíveis

Aparência e odor: tecido de nylon 6-6 impregnado com tinta líquida preta

Dados sobre perigos de incêndio e explosão
Ponto de ignição (método usado): N/A

Inflamável:
Limite inferior de explosão: N/A

Limite superior de explosão: N/A

Meios de extinção: água, CO₂, químico seco, ou espuma

Procedimentos especiais de combate a incêndio: N/A

Perigos raros de incêndio e explosão: nenhum

Dados sobre perigos
Vias de acessos: ingestão, olhos, pele

Perigos à saúde: nenhum

Dados sobre reatividade
Estabilidade: estável

Polimerização: não ocorrerá.

Perigos de decomposição ou subproduto: nenhum

Condições a evitar: N/A

Incompatibilidade (materiais a evitar): nenhum

Limpeza e descarte de derramamento
Limpeza de derramamento: se a fita for inadvertidamente solta, deve ser rebobinada na carretilha.

Descarte: siga os regulamentos federais, estaduais e locais aplicáveis.

Manuseio e uso seguro
Protetor respiratório: não aplicável

Luvas e proteção para os olhos: não é normalmente necessário. Luvas protetoras podem ser usadas em alguns casos.

Ventilação: não aplicável

Outro equipamento protetor e/ou práticas de higiene: não aplicável

Precauções especiais
Precauções para manuseio e armazenagem: armazene em local frio e escuro. Não puxe a fita para fora da embalagem, exceto para instalação na impressora.

Outras precauções: não aplicável

Revisado em 1 de setembro de 2001

A informação contida nesta Folha de Dados de Segurança de Materiais (FDSM) está baseada em dados considerados precisos; entretanto, nenhuma garantia é fornecida ou está implícita com relação a precisão destes dados, ou dos resultados a serem obtidos do seu uso. O vendedor não assume nenhuma responsabilidade por danos físicos ao comprador, ou a terceiros, eventualmente causados pelo produto, se não foram seguidos os procedimentos normais de segurança estabelecidos na FDSM. Além disso, o vendedor não assume nenhuma responsabilidade por danos físicos ao comprador, ou a terceiros, eventualmente causados pelo uso indevido do produto, mesmo se foram observados os procedimentos normais de segurança. Complementando, o comprador assume o risco do uso do produto.

Conselho da União Europeia da Declaração das Comunidades Europeias sobre a Conformidade Eletromagnética para modelos de 230/240 Volts

Este produto obedece aos requisitos da Directiva do Conselho 89/336/CEE sobre a aproximação das leis dos estados membros relativamente à compatibilidade electromagnética.

- A**
- Accessories 54
 - ALARM light 6, 36
- B**
- Bar codes 59
 - Buffer size 59
- C**
- Cable requirements 5
 - Card stock 60
 - CHARACTER PITCH button 32
 - Characters per line 59
 - Color ribbon kit 54
 - Computer connection 5
 - Continuous-form paper, removing 24
 - Control Panel 32, 36
 - disable function 57
 - Cut sheet feeder 54
- D**
- Dimensions 60
 - Drivers 31
- E**
- Electrical requirements 60
 - Emulations 30-31, 56, 59
 - changing 30
 - Envelopes 8, 10, 60
 - Environmental requirements 60
- F**
- Factory defaults 56-58
 - resetting 38
 - FCC statements 61
 - FF/LOAD button 32
 - Font Test 28
 - Fonts, resident 59
 - Form Tear-Off 21-23
- G**
- Graphics resolution 59
 - GROUP button 22
- H**
- Humidity requirements 60
- I**
- Indicator Lights 36
 - Interface 59
 - parallel 5
 - serial 54
 - I-Prime signal 46
 - ITEM button 41
- L**
- Labels 60
 - Letterhead stationery, loading 8-11
 - LF button 32
- M**
- Material safety data sheet 62
 - Menu mode 38-41
 - Menu settings 56-58
- O**
- Ordering parts 58
- P**
- Paper
 - loading 7-19
 - park feature 24
 - path, switching 25-26
 - single-sheet 8
 - specifications 60
 - tear 20
 - tear-off feature 21-23
 - Paper jam, clearing
 - rear-feed 48-50
 - single sheet 51
 - Parts
 - ordering 58
 - replacement, listing 54
 - POWER light 6, 36
 - Print mode 36-37
 - Print speed 59
 - PRINT button 32
 - PRINT QUALITY button 32
 - Printhead
 - specifications 59
 - life 60
 - Printer drivers 30-31
 - Printer housing, cleaning 52
 - Problem solving 43-47
 - Programming codes 58
 - Protective Film 3
 - Pull tractor 54
 - Push tractor 54
- Q**
- QUIET button 32
 - QUIET light 36
- R**
- Rear-Feed
 - clearing jams 48-50
 - paper, loading 14-18
 - Reliability 60
 - Replacement Parts 54
 - Resident fonts 59
 - Ribbon
 - installation 4
 - replacement 54
 - shield 4, 43
 - Roll paper stand 54
 - Rolling ASCII Test 28
- S**
- SEL light 36
 - SEL/MENU button 32, 38-39
 - Serial Interface 54
 - SET button 41
 - Setting Up 1-6
 - SHIFT button 32
 - Shipping Retainers 3
 - Single-sheet paper loading 8-13
 - Specifications 59-60
 - Switching paper paths 25-26
- T**
- TEAR button 32
 - Tear feature 20
 - Temperature specifications 60
 - Testing the printer 28
 - TOF button 32
 - Top of Form, setting 45
 - rear-feed paper 12, 19
 - reset to factory default 12
 - single-sheet paper 12-13
 - Tractors 54
 - Transparencies 60
- U**
- Unpacking 2
- W**
- Weight 60

- A**
 Accessoires 54
 Alimentation arrière
 papier, chargement 14-18
 suppression des bourrages
 papier 48-50
- B**
 Boîtier de l'imprimante, nettoyage 52
 Bourrage de papier, suppression
 alimentation arrière 48-50
 feuille individuelle 51
 Bouton CHARACTER PITCH 33
 Bouton FF/LOAD 33
 Bouton GROUP 41
 Bouton ITEM 41
 Bouton LF 33
 Bouton PRINT 41
 Bouton PRINT QUALITY 33
 Bouton QUIET 33
 Bouton SEL/MENU 33, 38-39
 Bouton SET 41
 Bouton SHIFT 33
 Bouton TEAR 33
 Bouton TOF 33
- C**
 Câble Exigences 5
 Cales de protection 3
 Caractères par ligne 69
 Caractéristiques électriques 71
 Changement
 voies d'alimentation du papier 25-26
 Codes à barres 69
 Codes de programmation 67
 Comprobación de las fuentes 28
 Comprobación Rolling ASCII 28
 Connexion de l'ordinateur 5
- D**
 Déballage 2
 Déclaration du ministère canadien 74
 Découpe du papier 20
 Dimensions 71
- E**
 Emulations 30-31, 65, 69
 changement 30
 Enveloppes 8, 10, 70
 Exigences liées à l'environnement 71
- F**
 Feuilles individuelles Chargement 8-13
 Fiabilité 69
 Film protecteur 3
 Fonction de découpe du papier 21
 Fonction de stationnement du papier 24
 Fonction découpe 21-23
 Fontes résidentes, liste 69
- G**
 Gestionnaires d'impression 31
- H**
 Humidité 71
- I**
 I-Prime Signal 46
 Imprimante Déballage 2
 Installation 1-6
 Interface 69
 parallèle 5
 série 54
- M**
 Marge supérieure, définition 45
 feuilles individuelles 12-13
 papier alimenté par l'arrière 12, 19
 remise à jour en fonction du paramètre
 par défaut préétabli en usine 12
 Menu da impressora 40
 Mode impression 36-37
 Mode menu 38-41
- O**
 Ordinateur Connexion 5
- P**
 Papier 70
 chargement 7-19
 découpe 20
 feuilles individuelles 8
 fonction découpe 21-23
 voie d'alimentation,
 changement 25-26
 Papier à en-tête, chargement 8-11
 Papier en continu, retrait 24
 Paramètres par défaut préétablis en usine
 remise à jour 38
 Paramètres du menu 65-67
 Pièces de rechange 54
 commande 67
 Poids 71
- R**
 Résolution des problèmes 43-47
 Résolution graphique 69
 Ruban
 installation 4
 reemplazo 54
 protection 4, 43
- S**
 Spécifications 69-71
 Support de papier en rouleau 54
- T**
 Tableau de commande 33
 fonction désactiver 66
 Taille de la mémoire tampon 69
 Température 71
 Test ASCII de défilement 28
 Test de fontes 28
 Test de l'imprimante 28
 Tête d'impression 69
 Tracteur rapporté 54
- V**
 Vitesse d'impression 69
 Voyant ALARM 6, 36
 Voyant POWER 6, 36
 Voyant QUIET 36
 Voyant SEL 36
 Voyants lumineux 36

A

Accesorios 54
 alimentación por atrás
 eliminar atascos 48-50
 Papel, carga 14-19
 Alimentador de hojas sueltas (opción) 54
 Alimentador de orugas de montaje superior 54
 Alojamiento de la impresora, limpieza 52
 Atasco de papel, eliminar
 alimentación por atrás 48-50
 hoja suelta 51

B

Botón CHARACTER PITCH 34
 Botón FF/LOAD 34
 Botón GROUP 41
 Botón ITEM 41
 Botón LF 34
 Botón PRINT 41
 Botón PRINT QUALITY 34
 Botón QUIET 34
 Botón SEL/MENU 34, 38-39
 Botón SET 41
 Botón SHIFT 34
 Botón TEAR 34
 Botón TOF 34

C

Cabeza de impresión 79
 Cable requisitos 5
 Cambio rutas del papel 25-26
 Caracteres por línea 79
 Característica de estacionamiento del papel 24
 Característica de separador de papel 21-23
 Cinta
 instalación 4
 protección 4, 43
 reemplazo 54
 Códigos de barras 79
 Códigos de programación 78
 Comprobación de la impresora 28
 Comprobación de las fuentes 28
 Comprobación rolling ASCII 28
 Computadora conexión 5
 Confiabilidad 79
 Controladores 31

D

Definiciones del menú 76-78
 Desembalaje 2
 Dimensiones 81

E

Emulaciones 30-31, 76, 79
 cambio 30
 Especificaciones 79-81
 Estacionamiento del papel 24, 80

F

Fuentes residentes, lista 79

H

Hojas sueltas 80
 carga 8-11
 Humedad 81

I

I-Prime Señal 46
 Impresora, desembalaje 2
 Instalación 1-6
 Interfaz 79
 paralela 5
 serie 54

L

Luces indicadoras 36
 Luz ALARM 6, 36
 Luz POWER 6, 36
 Luz QUIET 36
 Luz SEL 36

M

Margen superior, definición 45
 hojas sueltas 12-13
 papel alimentado por atrás 12, 19
 restaurar a la opción por defecto de fábrica 12
 Menú de la impresora 40
 Modo de Impresión 36-37
 Modo menú 38-41

P

Panel de control 32, 36
 función desactivar 77
 Papel 80
 característica de separador de papel 21-23
 carga 7-19
 continuo 80
 especificaciones del 80
 hojas sueltas 8
 ruta de papel, cambio 25-26
 separar 20
 Papel con membrete, cargar 8-11
 Papel continuo, extraer 24
 Película protectora 3
 Peso 81
 Piezas de recambio 54

R

Requisitos ambientales 81
 Requisitos eléctricos 81
 Resolución gráfica 79
 Retenedores de embarque 3
 Rótulos 80

S

Separador de papel 20, 21-23
 Sobres 8, 10, 80
 Solución de problemas 43-47

T

Tamaño de la memoria intermedia 79
 Tarjetas 80
 Temperatura 81
 Transparencias 80

U

Utilidad 79

V

Valores de la opción por defecto de fábrica
 restaurar 38
 Velocidad de impresión 79

A

- Acessórios 54
- Alimentação por trás
 - eliminar bloqueios 48-50
 - papel, colocar 14-19
- Alimentador de folhas avulsas de papel 54

B

- Bloqueio de papel, eliminar
 - alimentação por trás 48-50
 - folha avulsa de papel 51
- Botão CHARACTER PITCH 35
- Botão FF/LOAD 35
- Botão GROUP 41
- Botão ITEM 41
- Botão LF 35
- Botão PRINT 41
- Botão PRINT QUALITY 35
- Botão QUIET 35
- Botão SEL/MENU 35, 38-39
- Botão SET 41
- Botão SHIFT 35
- Botão TEAR 35
- Botão TOF 35

C

- Cabeçote de impressão 88
- Cabo Requisitos 5
- Caracteres por linha 88
- Característica de destacar papel 20
- Característica de posicionar o papel 24
- Códigos de barras 59
- Códigos de programação 87
- Computador conexao 5
- Configurações do menu 85-87

D

- Desembalagem 2
- Destacar o formulário 21-23
- Dimensões 90
- Drivers 31

E

- Emulações 30-31, 85, 88
 - modificar 30
- Envelopes 8, 10, 89
- Especificações 88-90

F

- Fita
 - instalação 4
 - proteção 4, 43
- Folhas avulsas de papel Colocação 8-11
- Fontes residentes, lista 88
- Formulário contínuo, remover 24

G

- Gabinete da impressora, limpeza 52

I

- I-Prime sinal 46
- Impressora, desembalagem 2
- Instalação 1-6
- Interface 88
 - paralela 5
 - serial 54

K

- Kit de fitas coloridas 54

L

- Luz ALARM 6, 36
- Luz POWER 6, 36
- Luz QUIET 36
- Luz SEL 36
- Luzes indicadoras 36

M

- Margem superior, ajuste 45
 - folhas avulsas de papel 12-13
 - papel alimentado por trás 12, 19
 - restaurar o parâmetro de fábrica 12
- Materiais de acondicionamento 3
- Menu da impressora 40
- Modo Imprimir 36-37
- Modo menu 38-41
- Mudar, percursos do papel 25-26

P

- Painel de controle 35, 36
- Função desativar 86
- Papel 89
 - característica de destacar
 - papel 21-23
 - colocação 7-19
 - destacar 20
 - folhas avulsas de papel 8
 - percurso do papel, mudar 25-26
- Papel para papéis timbrados, colocar 8-11
- Parâmetro 88
- Parâmetros básicos, restaurar 38
- Peças de reposição 54
- Peso 90
- Plástico protetor 3

Q

- Qualidade carta 88

R

- Requisitos ambientais 90
- Requisitos elétricos 90
- Resolução gráfica 88

S

- Sistema de arrasto 54
- Sistema de tração 54
- Solução de problemas 43-47
- Soporte para rolo de papel 54

T

- Tamanho do buffer 88
- Temperatura 90
- Tempo médio 88
- Teste da impressora 28
- Teste de fontes 28
- Teste Rolling ASCII 28
- Transparencias 89

U

- Umidade 90
- Utilitário 88

V

- Velocidade de impressão 88
- Vida útil da fita 89
- Vida útil do cabeçote 89